

fiestas  
de

# La Encina



Revista Oficial  
del Patronato M. de Fiestas

4-9  
Septiembre  
Ponferrada  
2009

H. G. 08/09

Ya es un hecho.  
Desde el 1 de julio el mercado de la electricidad se ha liberalizado por completo en nuestro país.

# TENDRÁS PREGUNTAS



# NO TENDRÁS DUDAS



Endesa es la compañía energética líder indiscutible en España con más de 12 millones de clientes y líder en la liberalización del mercado eléctrico desde 2003\*. Endesa es hoy la compañía que responde, sin ningún tipo de dudas, a este nuevo escenario y a todas tus preguntas.

Compruébalo entrando en [www.energiaproxima.com](http://www.energiaproxima.com)  
o llamando al 902 50 88 50.



\*Dato de la Comisión Nacional de Energía (Diciembre 2006).

# SUMARIO

**Edici3n:** Patronato Municipal de Fiestas  
Deposito Legal: LE-1495-2001 2ª Epoca

**Impresora:** Peñalba Impresión

**Colaboradores:**  
Gabinete de Prensa del  
Ayuntamiento de Ponferrada  
Jesús A. Courel  
Juan Carlos  
Miguel A. Varela

**Fotografías:** Peñalba Impresión,  
Jesús A. Courel, El Bieerro Digital y  
Gabinete de Prensa del Ayuntamiento

**Ponferrada 2006: Silvia Prada**  
**La ciranda Parano del Sil**  
**Obras en Ponferrada**  
**El Pajatiel vuelve a Ponferrada**  
**Bàrcena cumple medio siglo**  
**Francisco González González**  
**Otros tiempos, otras Encinas**  
**Ponferrada Duplex Style**  
**Al filo del K-4**

**Instituto de Estudios Bercianos: 50 años**  
**Puentes y pasos sobre el río Sil**  
**Macarena Ruiz**



P. I. de Camponaraya • Sector 1 - Parcelas 6 y 17  
 Telef. 987 450 270 / Fax 987 450 262  
 24410 CAMPONARAYA • Ponferrada

[www.comercialiseca.com](http://www.comercialiseca.com)  
 e-mail: [iseca@comercialiseca.com](mailto:iseca@comercialiseca.com)



Carlos López Riesco  
 Alcalde de Ponferrada



## Fiestas para tiempos de crisis

*Tras las celebraciones del Centenario de la Ciudad durante el pasado año, la Encina de 2009 llega con el sabor de la crisis. La palabra de moda está en todas las conversaciones y, por desgracia, afecta a muchas de nuestras decisiones diarias.*

*El Ayuntamiento no es una excepción y aunque desde hace dos ejercicios se venían acometiendo medidas para evitar o aminorar las consecuencias de una crisis anunciada, lo cierto es que este año ha habido que aquilatar cada capítulo de gasto público. También las fiestas.*

*Los responsables del Patronato, con su presidenta Mari Crespo a la cabeza, han hecho un esfuerzo encomiable en reducir en lo posible los gastos manteniendo los niveles de calidad de los festejos lo más alto posible.*

*Cada epígrafe del programa ha sido revisado con el fin de potenciar las actividades que concitan la mayor atención de ponferradinos y visitantes pero sin olvidar otros actos clásicos aunque sean para públicos más minoritarios. Y aún así queda sitio para introducir alguna novedad, porque la imaginación y el entusiasmo de los que hacen las fiestas siempre encuentra resquicios para ampliar el programa.*

*Estamos en crisis, pero las fiestas son también un estado de ánimo, y eso es cosa de cada uno. La alegría es uno de los mimbres con los que se fabrica la esperanza, y sobradas razones tenemos para ella con los proyectos estratégicos que lideramos en nuestra ciudad. Estos proyectos (Parque de la Juventud, Cylog, Pajaríel, Morretero, Parque Tecnológico, etc...) nos hacen ser optimistas.*

*Así que, a disfrutar con este programa en el que decenas de personas de diferentes colectivos, grupos y asociaciones darán lo mejor de sí mismos para que las calles se vuelvan a llenar de gente con el mejor espíritu festivo que siempre da la Encina de Ponferrada.*

*Felices fiestas, con la Encina.*

Saluda

A todos, a los ponferradinos y a cuantos nos visiten, **Felices Fiestas de la Encina**

**HOTELES TEMPLE**

**HOTEL TEMPLE PONFERRADA \*\*\*\***  
 Avda. de Portugal, 1. Tel. 987 410 058 - Fax 433 523 - 24400 PONFERRADA (León)

**HOTEL TEMPLE ROSOL \*\*\***  
 Avda. de Palencia, 3. Tel. 987 214 850 - Fax 987 216 987 - 24400 LEÓN  
[rosol@templehotels.com](mailto:rosol@templehotels.com)

**HOTEL TEMPLE PRADORREY \*\*\***  
 Ctra. Madrid-Carrión, Km. 229. Tel. 987 615 729 - Fax 987 619 220 - 24700 ASTORGA (León)

*Hospitalidad, por tradición*

La tradición, el color,  
la luz, la diversión, la música,  
la imaginación,  
los pequeños detalles...  
Cualquier cosa  
puede llenarnos  
la vida de buenos  
recuerdos.

**feliz encina '09**  
*¡...y una sonrisa!*



Mari Crespo  
Presidenta del  
Patronato M.  
de Fiestas  
de Ponferrada



## Fiestas de la participación



*Así tus manos llega el programa de la Encina 2009, unas fiestas que como cada año intentan ser un poquito mejor que las anteriores. Ese es el objetivo que nos marcamos todos los que componemos el Patronato de Fiestas de Ponferrada.*

*Cada año es mayor el número de personas que se vuelcan con la organización de los diferentes actos, y en estos tiempos que corren es especialmente de agradecer. No sólo los que ponen medios materiales y patrocinios para que las cosas salgan bien, sino los que ponen su tiempo, de alguna manera, para el disfrute de los demás.*

*Este año todos hemos tenido que hacer un esfuerzo adicional por culpa de la crisis y la verdad es que tengo que agradecer que a todos los que le hemos pedido esa ayuda extra nos han contestado con un "por supuesto" que contribuirá, seguro, a seguir haciendo más grandes nuestras fiestas.*

*Como verán hay algunos cambios de ubicación de actividades, aprovechando el hueco que queda en el solar del antiguo Carrefour, que permitirá facilitar el acceso a diferentes eventos festivos y gastronómicos. Y para cerrar las Noches de la Encina, un cartel de lo más atractivo en el Auditorio que estamos seguros será del agrado de la mayoría.*

*En fin, unas fiestas hechas aprovechando al máximo los recursos de los que disponemos en la que esperamos que cada ponferradino y visitante encuentre y disfrute sus actos preferidos.*

*Buenas fiestas a todos.*

Saluda





ya está en el aire...  
castilla y león televisión



Nuestra televisión autonómica ya está en el aire.  
Con dos nuevos canales ya disponibles en TDT.



PARA VERTE BIEN  
el canal donde Castilla y León es protagonista.



PARA VER DE CERCA  
el canal especializada en nuestra Comarca.



José Luis Ramón Corral  
Presidente del  
Consejo Comarcal  
de El Bierzo



# Saluda

**B**ercianas y bercianos, las Fiestas de la Encina ya están aquí y, con ellas, nuestro gran día, el Día del Bierzo. El 8 de septiembre todos los municipios de la Comarca se unen en una celebración por todo lo alto para honrar a la Patrona y para pedirle prosperidad y los mejores deseos. Ese día es más patente que nunca nuestra identidad berciana, algo que siempre llevamos con tanto orgullo.

Nacer en El Bierzo imprime carácter y es una marca de la que presumimos allá donde estemos. Por eso, no quiero olvidarme de las bercianas y bercianos que, desafortunadamente, no residen aquí. Mis felicitaciones para todos, para los que nos visitan estos días y para los que no han podido venir. Vivamos donde vivamos, el día 8 de septiembre siempre tenemos un recuerdo para nuestra familia, para nuestra tierra y para la Virgen de la Encina.

Este año tiene un significado muy especial para la institución que presido. El Consejo Comarcal ha cumplido la mayoría de edad y, por fin, se vislumbra en un horizonte muy cercano nuevos tiempos, que esperamos con muchísima ilusión. La Ley de la Comarca está a punto de aprobarse, con todas las mejoras que ello puede aportar. Quizás, a partir de ahora, aquellos que todavía no lo sientan así, puedan comenzar a creer que el Consejo Comarcal es la institución que nos representa. Llegarán, espero, más competencias y los recursos suficientes para gestionarlas con toda la calidad que el pueblo berciano se merece.

A la Patrona le pediré, como he hecho siempre desde que soy presidente del Consejo Comarcal, salud y prosperidad para el pueblo berciano. Sólo me queda felicitaros y pedirós que disfrutéis de las fiestas y que viváis el Día del Bierzo con toda la intensidad que nuestra tierra se merece.



Nació en Ponferrada en 1969.

Licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Salamanca y doctora en Comunicación Visual por la universidad alemana de Kassel.

Actualmente reside y trabaja en Barcelona, exponiendo su obra en las principales galerías españolas, de Londres, París, Nueva York o Shanghai. En 2009 ha presentado sus trabajos en tres exposiciones: "Let's get busy", en la Galería Jesús Gallardo en Guanajuato (México); "Give it up" en la Galería Casado Santa Pau (Madrid) y "Huéspedes" en el Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires (Argentina).

Trabajó en los departamentos de interiorismo de Mango y Zara, pero "cuando me cansé de eso es cuando me planteé tener una misión en el mundo del arte".

En 2006 publicó su libro "The Silvia Prada Art Book" que tuvo mucha aceptación fuera de nuestras fronteras pero que le supuso una denuncia de la familia Miró por utilizar en sus creaciones "citas" de la obra del pintor catalán.

Ha trabajado con revistas de la talla de Self-Service, Dazed&Confused, ab o The Face y se la considera como de las piezas clave en el resurgimiento de la ilustración dentro de la moda, en un tiempo en el que la fotografía copaba todo el protagonismo.

El dibujo de Silvia Prada es técnicamente impecable, en lápiz, preciso, en matices de grises, hiperrealista.

En sus trabajos no se esconde la fascinación por el Pop Art, bebiendo tanto en las fuentes de Andy Warhol, por su versatilidad, como Roy Lichtenstein, a la hora de incluir onomatopeyas –recurso del cómic explotado por el pintor estadounidense– en sus trabajos.

Como en el Pop Art, el trabajo de Silvia Prada no está claro si es una crítica a la sociedad actual, llena de valores efímeros y banales, o una celebración.

La estética de lo "underground" impuesta por la MTV en consonancia con un homoerotismo cada vez más asimilado por nuestra sociedad, componen su obra.

Una obra en la que no duda en "samplear" iconos populares como Madonna o personajes de Disney.

Otra faceta de Prada es que ejerce de Dj junto a la fotógrafa Leila Méndez bajo el nombre de "Strength & Honour".

*Lo suyo es un constante ir y venir. De estar aquí a mudar al lado. Un permanente trajín tanto administrativamente hablando como desde el punto de vista de la explotación de sus recursos. Por cambiar, es de municipios que ha mutado hasta su nombre, pues lo que ahora se conoce como el municipio de Páramo del Sil, no hace mucho tiempo era el Concejo de Ribas del Sil de Yuso.*

**E**l municipio de Páramo del Sil, el encargado este año de realizar la ofrenda a la patrona del Bierzo, está formado por Anllares, Anllarinos, Argayo, Páramo del Sil, Primout, Salentinos, Santa Cruz, Sorbeda y Villamartín del Sil. Sin embargo, esto, como casi todo en este municipio, no siempre ha sido así. De hecho la última incorporación al municipio es relativamente reciente: en 1990, Salentinos pasaba a Páramo dejando Palacios, mientras que las últimas en abandonarlo han sido Cariseda, para pasar a Peranzanes y San Pedro de Paradela, a Fabero.

Si algo ha caracterizado el devenir de este municipio ha sido sus constantes cambios. A ello ha contribuido de manera muy especial su ubicación, durante mucho tiempo fronteriza en la comarca berciana, favoreciendo ese continuo ir y venir, cambiar y volver al origen que ha caracterizado al municipio. De hecho, por ser frontera, sigue siendo franja de unión y división de las regiones climáticas que se mezclan en la comarca del Bierzo, como son la eurosiberiana y la mediterránea, con ejemplos importantes de flora y fauna de esta última al sur de las localidades de Anllares y Anllarinos. Totalmente integrada en la comarca del Bierzo desde el momento de la constitución de esta –de hecho el primer presidente del Consejo Comarcal era el alcalde de Páramo del Sil–, en su devenir histórico ha pasado de ser una subcomarca del Bierzo desde la Alta Edad Media al siglo XIV cuando pasa a depender jurisdiccionalmente del Conde de Luna, formando una unidad administrativa independiente con los nombres de Consejo de Ribas del Sil, primero, y Concejo de Ribas del Sil de Yuso, más tarde.

LA OFRENDA

Páramo del Sil

El municipio de Páramo del Sil, con sus aproximadamente 1.600 habitantes, está situado en la subcomarca denominada Alto Sil, con una altitud sobre el nivel del mar que ronda, por término medio, los 900 metros y con cimas que ronda los dos mil metros, como el Catoute o el Miro.

Si bien en la actualidad el nombre de Páramo del Sil se une al del carbón, a la hora de hablar de su actividad económica, esto no sólo no es su realidad ya en nuestros días, sino que tampoco lo fue en la mayor parte de la existencia de sus pueblos. De hecho la ganadería y la agricultura, por este orden, han sido las actividades económicas más importantes del Concejo de Ribas del Sil durante muchos siglos, hasta que la explotación de los yacimientos de antracita en la Cuenca del Sil cambió las “prioridades”, primero con pequeñas explotaciones a finales del siglo XIX y a partir de la Iª Guerra Mundial, de forma más generalizada.

En la actualidad, es testimonial la explotación de minas de interior en el municipio, si bien la economía municipal, indirectamente sigue vinculada a este sector tras la puesta en funcionamiento en 1982 de la central térmica de Anllares por parte de Unión Fenosa

Pero el carbón, no ha sido lo único que los habitantes de Páramo del Sil han arrancado a su subsuelo. Ya con anterioridad se comenzaron a explotar las vetas de pizarra de la zona, remontándose a la más remota antigüedad la explotación de losas para el servicio de vecinos, mientras que su explotación industrial no llegaría hasta el último tercio del siglo XIX.

Tras muchos años en los que el municipio de Páramo del Sil ha vivido de su subsuelo, el futuro del municipio se vuelve hacia sus orígenes: aprovechar la riqueza natural que ofrece su entorno con fines turísticos y culturales. Desde la creación de rutas de senderismo de gran valor medioambiental, como la que desde Salentinos asciende al Catoute, la existencia de lagos glaciares en el Miro a la puesta en marcha el Centro Rural de Innovación Educativa (Crie) o proyectos como la Aula de la Naturaleza, la Casa de las Ciencias y el Planetario y un camping.

# ENTREVISTA

## Angel Calvo Alcalde de Páramo del Sil

**“Con la autovía minera va a haber un antes y un después para la zona”**

- ¿Cuál es la realidad actual del municipio de Páramo del Sil?

- Como todos los municipios mineros hemos sufrido la reconversión del sector, que se ha traducido durante muchos años en pérdida de población. Afortunadamente en la actualidad comenzamos a repuntar gracias a que algunas iniciativas por las que hemos apostado las dos últimas corporaciones municipales han comenzado a dar sus frutos.

- ¿Qué iniciativas?

- La primera el CRIE –Centro Rural de Innovación Educativa- que durante todo el curso escolar nos permite tener en estas instalaciones a 40 niños de CRAs de la provincia y en verano pasan a ser Cursos de Innovación de Lengua Inglesa. Esto está permitiendo que muchos servicios del municipio tengan un plus que antes no tenían, como puede ser la panadería, las cafeterías, etc; pues además de la presencia de los niños hay que contar con la presencia de muchos padres que se desplazan a la zona.

- Pero esto sólo es el principio de un proyecto...

- Efectivamente. Un proyecto vinculado al

turismo y a la cultura que tiene sus otras tres pilares en unos proyectos que se van a materializar a lo largo de los próximos años.

Esperamos que en los próximos dos años se materialice la intensa labor que hemos realizado en lo que llevamos de mandato para intentar conseguir sacar adelante los trámites burocráticos necesarios, contar con el apoyo de la Junta, que es fundamental. Y estos proyectos son el Aula de la Naturaleza, la Casa de las Ciencias con el Planetario y un camping, que además de la zona de acampada va a contar con bungalows de madera para el alojamiento de turistas. Esta es nuestra apuesta, y confiamos en que se complete con la iniciativa privada y comienzen a surgir, como de hecho ya están surgiendo, proyectos empresariales ligados a este sector. Nosotros no estamos junto a la A-6 para atraer industrias...

- Pero van a estar junto a la Autovía Minera

- Con la construcción de esta autovía va a haber un antes y un después para toda la zona. Por primera vez podemos estar ante un intento serio para construirla, y ahí es-



tán los 160 millones de euros del Plan del Carbón, que son un primer paso al que tienen que seguir los de otras administraciones. Esta infraestructura puede ser vital para la zona, y de hecho, nada más conocerse esa inversión se han acercado al ayuntamiento de Páramo dos empresarios asturianos interesándose por conocer la disponibilidad de terreno para poder instalarse.

- ¿Qué tal la situación de la central térmica de Anllares?

- A diferencia de Compostilla, Anllares sigue haciendo acopio de carbón nacional. Posiblemente su parque almacene ya más de un millón de toneladas al que desde el gobierno tiene que darle una solución. Por lo que respecta a la relación entre la eléctrica y el Ayuntamiento, a nadie se le escapa que gracias a lo que ingresamos de la central, como Cubillos, nos permite tener un elemento diferenciador con otros municipios, podemos hacer frente a servicios que otros ayuntamientos de igual o mayor volumen de población les resulta mucho más difícil o imposible.

- ¿Ya ha preparado su intervención ante la Patrona del Bierzo?

- No está terminado, pero no creo que sea demasiado reivindicativo pues no es el día para este tipo de cosas. Está claro que si hablaré de temas importantes como las comunicaciones, pero no solo para Páramo, sino vitales para la comarca.

- Y la ofrenda...

- En la ofrenda no faltarán nuestros productos más típicos, como el carbón o la pizarra, las castañas o nuestras tradicionales cebollas. Un producto éste que se cargaba en un tren especial de la MSP para venderlo en la feria de Villablino y las que no cogían en el tren se transportaban en carros. La cebolla de Páramo es muy apreciada por sus características que la diferencian del resto: es más achatada, más plana y con menos agua, lo que la convierten en ideales para la elaboración de morcillas.

Además también portaremos un regalo que queremos que sea una sorpresa para la Virgen de la Encina y en el que están trabajando vecinos de nuestros pueblos.



## Obras en Ponferrada

### *Más de 25 millones de euros en obras dan un nuevo impulso a la mejora de las infraestructuras urbanas*

Con fondos propios, de la Junta y del Estado, se urbanizan y remodelan espacios en el centro, los barrios y los pueblos del municipio

**E**l Ayuntamiento de Ponferrada tiene en obras buena parte del municipio. Junto con los recursos propios del presupuesto municipal más el dinero del fondo anti crisis del Gobierno central y las subvenciones de la Junta de Castilla y León, en total hay obra en ejecución por cerca de 25 millones de euros, cifra que superará los 30 millones cuando se concrete el destino de la inversión que iba destinada al nuevo vial desde Compostilla y que el Estado ha denegado el permiso para hacerse.

Las obras alcanzan tanto a zonas céntricas como los barrios y los pueblos, y en cuanto al fin de los servicios se incluyen la remodelación de viales antiguos y estropeados como renovaciones y ampliaciones de alumbrado público o construcción de infraestructuras deportivas.



### Plaza Linares Ordás echa a andar

Ha costado muchos años, pero el entorno del bar El Feo, tras la iglesia de San Antonio será pronto la plaza Linares Ordás, todo un reconocimiento a esta pareja de periodistas radiofónicos que además han sido vecinos del barrio: Ignacio Linares y Yolanda Ordás.

El problema era de propiedad. Tras infructuosas negociaciones, el Ayuntamiento tuvo que poner en marcha un expediente de expropiación hace tres años que en agosto de este año ha finalizado con éxito.

El alcalde anunció que en otoño comenzarán las obras una vez que se haga la licitación. El proyecto se ha ampliado a las aceras del poblado sindical y supondrá una inversión de casi 360.000 euros. Este entorno de San Antonio tendrá más suelo público, en este caso zona verde y aparcamientos laterales. En el centro habrá un pequeño jardín infantil.

### Monumento por la Libertad en el Mirador del Río

El día 3 de septiembre tendrá lugar un acto especialmente emotivo: la inauguración del Monumento por la Libertad que se levantará en el Mirador del Sil.

Este espacio situado sobre la avenida del Sil en la confluencia de las calles San Juan Apóstol y Felipe II se ha remodelado con una inversión de 686.000 euros.

El nuevo mirador del Sil supone un auténtico balcón del entorno del Mercado de Abastos sobre la avenida del Sil. También fruto de negociaciones con propietarios para adquirir los terrenos, algo que retrasó la obra, ahora hay un espacio urbano relajante con acceso por escaleras sobre los soportales del Sil y un monumento que se suma a los iconos de la ciudad.

Se trata de una réplica de la Victoria de Samotracia, la célebre estatua griega alojada en el Louvre y que en Ponferrada supondrá un homenaje perpetuo a los que entregaron su vida en defensa de las libertades por culpa de la intolerancia.

### Adiós a la tierra en el entorno de San Ignacio

En el entorno del Centro Comercial La Máquina, entre San Ignacio y la avenida de las Huertas del Sacramento, la urbanización del gran espacio de suelo público que estaba de tierra dará nuevo espacio para el ocio y el descanso.

La obra costará 608.000 euros y conlleva un parque infantil en el centro con juegos de última generación, bancos, papeleras y fuentes de agua potable. Además se habilita un gran aparcamiento para 80 coches que dará servicio al centro comercial y al entorno. En total son 8.000 metros cuadrados de actuación.

Entorno San Ignacio.



### Nueva imagen para la puerta Este de Ponferrada

La avenida de Astorga, que une Montearenas con la glorieta del Cine, es una de las puertas históricas de la ciudad. La travesía de la antigua Nacional VI la convertían en la entrada para los que venían desde la meseta en dirección Galicia.

Hoy, convertida en una zona de equipamiento industrial, comercial y universitario hasta su enlace con la trama urbana será renovada con un nuevo vial que costará 4,5 millones de euros. La Junta de Castilla y León ha dado el visto bueno a su subvención.

Habrán dos carriles en cada sentido y dos glorietas en las intersecciones con la circunvalación de Santo Tomás y de acceso a la N-VI y Cementerio.

Las anchas aceras prolongarán el paseo desde la glorieta del Cine en este tramo urbano que es cada vez más transitado ya que da acceso a la UNED, Campus del Bierzo, Tanatorio, Cementerio, Santo Tomás y la zona industrial y comercial de Montearenas.

### Cuatrovientos y el Centro de Salud

El Centro de Salud Cuatrovientos, también conocido por Ponferrada IV, abrirá sus puertas este otoño y para entonces estará habilitado el entorno del edificio. El Ayuntamiento cedió a la Junta los terrenos necesarios para levantar el nuevo edificio y ahora se encarga de la urbanización de las calles Obispo Marcelo, Rubén Darío y Calderón de la Barca.

Costará 726.000 euros y habrá aparcamiento para 35 vehículos. En total afecta a una superficie de más de cuatro mil metros.

### Más de 10 kms de nuevos alumbrados en el rural

En el ámbito de los pueblos del municipio se está acometiendo una gran reforma de los alumbrados públicos con una inversión de 1,7 millones de euros, casi trescientos millones de pesetas.

La renovación y ampliación del servicio afectará a 10,5 kilómetros de calles en las pedanías de Campo, Dehesas, Otero y San Esteban de Valdeusa y los barrios de Cuatrovientos y La Placa.

En lo que se refiere a las pedanías, en Campo se renovará todo el alumbrado, que serán 190 farolas con un presupuesto de 529.00 euros. En Dehesas será una parte de la avenida del Ferrocarril, entre la novena travesía y Posada, y costará 160.000 euros. En Otero se renueva también íntegramente el alumbrado público con 119 luminarias por 312.000 euros. Y en San Esteban se renueva la mitad del pueblo, de

forma que se completa la reforma integral que hace dos semanas vio inaugurada la primera fase. Costará 149.000 euros.

En Cuatrovientos se renuevan las calles Campoamor, Gabriel y Galán, Bécquer, Duque de Rivas, Rubén Darío, Jacinto Benavente, Gracilaso de la Vega y José Zorrilla. Costará 398.000 euros en 71 farolas.

En La Placa se invertirán 156.000 euros en las calles Logroño, Bilbao, Andalucía, Galicia, Islas Baleares, Canarias y Nueva York. Serán 51 luminarias.

El nuevo sistema de alumbrado público (tanto farolas como red y sistemas de gestión) permite un ahorro de un 42%.

En Dehesas, además, se construirán las aceras en la margen izquierda de la avenida del Ferrocarril en un tramo de kilómetro y medio. Va desde la carretera de Toral hasta la 9ª Travesía de la carretera de Posada. La inversión que se realizará es de 800.533 euros.

### Más inversiones en Flores del Sil

En el barrio de Flores del Sil se acomete una nueva obra como es la remodelación de la calle Teruel en su primera fase, es decir, hasta la calle Fabero desde la Cemba. En total el Ayuntamiento invertirá 1.280.000 euros en una calle de 500 metros de longitud y 16 metros de ancho con aparcamientos a ambos lados.

Además se invertirán 441.000 euros en nueva zona de ocio en un suelo que ya es propiedad municipal junto a la avenida de la Martina, entre el colegio y el Centro de Día nuevo. Ahí se construirá un parque para uso de pequeños y mayores en el centro del barrio.

### Fuentesnuevas mejora su eje principal

En Fuentesnuevas la principal avenida de la pedanía, la calle Antonio Cortés, se está renovando íntegramente y a finales de otoño estará terminada tras casi 1,2 millones de euros de inversión.

La calle une la avenida de Galicia y conecta ésta con el poblado y la zona más antigua del pueblo (Camino de Santiago).

Se construyen aceras de hormigón cepillado, con aparcamientos en ambas márgenes de hormigón pulido y dos pasos elevados para peatones.

Al tiempo se renueva la red de alumbrado público, que tendrá 62 nuevas farolas.



### DEMOLICIONES, CONSTRUCCIONES Y EXCAVACIONES



Flores del Sil

### COLABORAMOS EN EL DESARROLLO DEL BIERZO

### MOVIMIENTO DE TIERRAS - EXCAVACIONES OBRAS PÚBLICAS - CANTERA DE ARENA

Paseo de San Antonio, 5 - PONFERRADA  
Tfnos.: 987 41 19 36 - Taller: 987 40 47 55 - Fax 987 45 60 11

### Impulso a la Ciudad Deportiva

La Ciudad Deportiva del Toralín está recibiendo el mayor impulso de su historia tras la construcción del estadio de fútbol y el pabellón. Ahora se está urbanizando todo el perímetro

En total la inversión superará los cuatro millones de euros. Con ello se urbaniza todo el perímetro comprendido entre la avenida de Asturias y la avenida José Luis Sáez. El vial paralelo a la avenida de la Libertad que estaba en tierra será ahora una gran zona de aparcamiento para dar servicio a la zona deportiva.

Habrà una pista de patinaje en el perímetro compatible con bicicletas.

A esta urbanización hay que sumar la construcción de tres pistas de pádel, que supondrán una inversión de 153.000 euros. Las pistas se construirán entre septiembre y octubre de modo que antes de final de año estarán abiertas al público.

La pista de skate completará el entorno junto a dos pistas de tenis más que se sumarán a las actuales.

Pero no sólo la ciudad deportiva ve mejoradas sus prestaciones, también en Flores del Sil se han construido nuevos graderíos, que han costado



290.000 euros. En Cuatrovientos se ha hecho un nuevo campo de fútbol porque lo existente se había quedado pequeño, gracias a una inversión de 60.000 euros.

### El acceso desde la N-VI que no pudo ser

El Ministerio de Fomento niega el permiso para ejecutar el acceso a Compostilla, a pesar de que la Junta financiaba íntegramente la obra con 9,3 millones de euros

El acceso desde la N-VI a Compostilla tendrá que esperar. El Ministerio de Fomento ha denegado el permiso al Ayuntamiento de Ponferrada para construir una glorieta en esta carretera con el fin de comunicar con la zona de Compostilla por un nuevo vial que serviría para descongestionar los accesos de Montearenas, Columbrianos y Cuatrovientos de la Nacional VI.

La obra, que contaba con una financiación del cien por cien a cargo de la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León, tendrá que esperar y el dinero previsto el Ayuntamiento y la Junta esperan que sirva para financiar otras obras. La primera será la renovación de la avenida de Astorga, vieja travesía de la N-VI desde Montearenas a la Glorieta del Cine.

El Ayuntamiento mostró su sorpresa cuando los responsables de Carreteras del Estado dieron su

negativa al permiso pertinente a pesar de que el Ministerio no tendría que poner ni un euro. Las razones esgrimidas fueron de seguridad, ya que entendían que una glorieta de acceso era peligrosa.

### Esta glorieta sí es peligrosa, las otras no

Lo curioso del caso es que esta glorieta sí es peligrosa a su juicio mientras que las que recientemente se han construido en Camponaraya, una de enlace a la N-536 y otra para el polígono industrial, o la de acceso a Parandones (Torál de los Vados) así como las que están previstas en Villamartín de la Abadía resultan que no tienen ningún problema de seguridad.

El equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Ponferrada ha visto una decisión política en el fondo de todo esto más que una decisión técnica, ya que las otras glorietas tienen similares características y han sido financiadas por el propio Ministerio (mientras que aquí le salía gratis) pero están en municipios no gobernados por el PP.

Desde 1930

Pioneros del transporte de mercancías en El Bierzo



CARGAS COMPLETAS • TRANSPORTES ESPECIALES • BASCULANTES • TRANSPORTES INTERNACIONALES

**TGB**  
TRANSPORTES GENERALES DEL BIERZO, S.L



NUESTROS CAMIONES LLEVAN EL BIERZO POR TODA EUROPA, RUTAS SEMANALES A FRANCIA Y CENTRO EUROPA

C/ San Cristobal nº 5 Bajo 24400 Ponferrada (León) Tel.: 987 410 480 Fax: 987 427 877  
www.bergidum.es / transportes@bergidum.es

# El Morredero

El Morredero podrá crecer hasta 17 kilómetros esquiables y acoger a 3.800 personas al mismo tiempo

**P**resupuesto total previsible para el desarrollo de la oferta de actividades de la estación es de 33,5 millones de euros.

El Morredero ya tiene su propio plan director que en los próximos años echará a andar con el fin de lograr a medio plazo ser una auténtica estación de montaña que podría alcanzar en el futuro hasta 17 kilómetros de pistas.

Tras un largo trabajo de campo, la empresa francesa especializada en estaciones de esquí, Dianei-ge, expuso el trabajo que ahora está en manos del Ayuntamiento y que poco a poco irá tomando forma para convertir este espacio en un referente deportivo que completará la proyección turística del Bierzo.

Así se explicó en su día en un acto en el que asistieron muchos alcaldes del Bierzo, el presidente del Consejo Comarcal y decenas de asociaciones deportivas de la comarca.

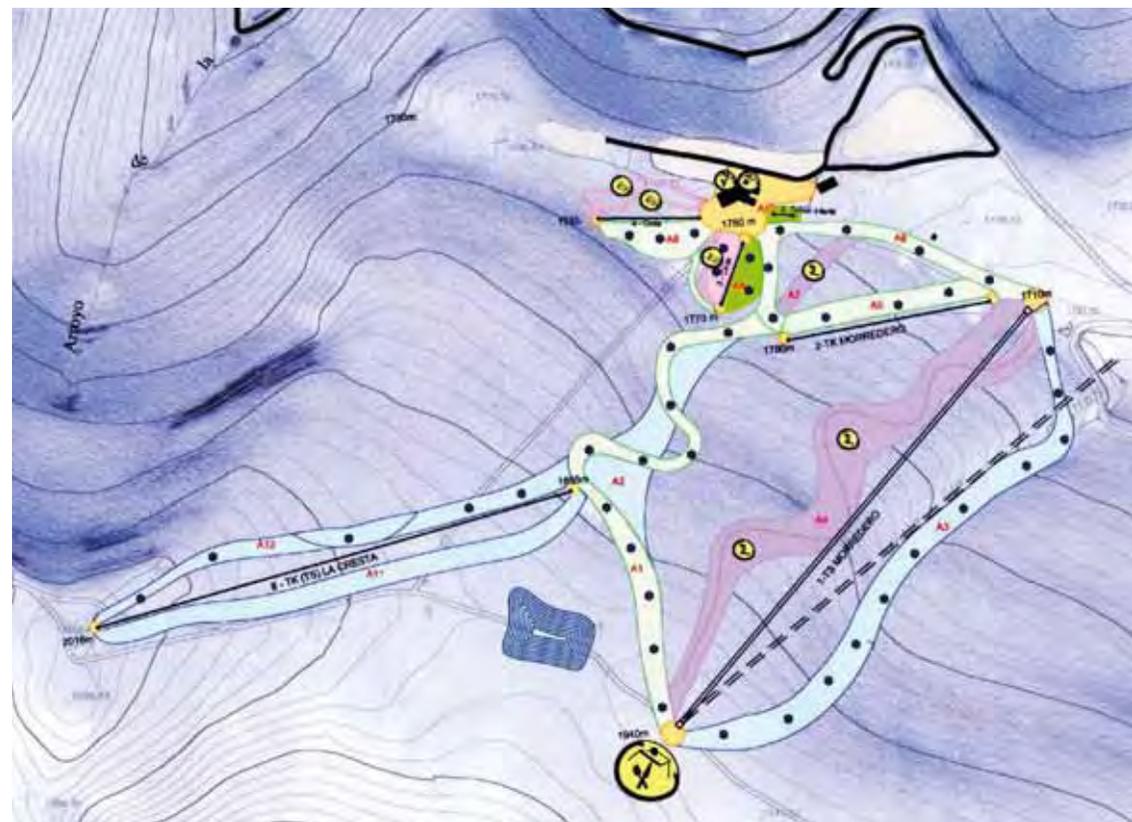
El proyecto establece un uso de la estación en invierno y en verano. En los meses veraniegos se prevé una oferta turística destinada principalmente a los niños con zonas de trineos, recorrido aventura, karts eléctricos, bikepark y juegos al aire libre. Se compaginará con seis recorridos temáticos por sendas de montaña, y con tirrolitas gigantes para ofrecer algo original y atractivo.

En cuanto al deporte invernal, el total de pistas es de 23 que suman 17,2 kilómetros esquiables. La altitud en la que se desarrollan oscila entre los 1.655 y los 2.135 metros. El desnivel va desde los 3 metros de las más pequeñas (apenas 30 metros de longitud, destinada a los niños), hasta los 405 metros.

En cuanto a la superficie de las pistas, todas ocuparán 57 hectáreas. Se establecen cuatro grandes zonas, una llamada Morredero, la central y las demás son La Hosna, hacia el Este y la Yegua hacia el Oeste. El desarrollo de la central tendrá en cuenta esas posibles ampliaciones.

El concepto de dominio esquiable se basa en dos tipos de clientela, una oferta familiar dirigida a los no-esquiadores y abarcando la cuenca de población más cercana y una oferta más deportiva y especializada para reforzar la atracción de la estación y dirigirse hacia una clientela más lejana.

La capacidad de acogida de la estación, en la zona del Morredero, es de 3.800 personas, de las cuales 2.860 estarían participando de las actividades de la estación y el resto serían visitantes. Se establecen pistas para principiantes, lúdicas, verdes, azules, rojas y negras, con un total de 1.484 esquiadores al mismo tiempo, a los que hay que sumar otros 1.196 esquiando en otras modalidades como el esquí nór-



dico, raquetas y trineos en diferentes zonas. La más larga es la de esquí nórdico, con 5,5 kilómetros. Las de trineo son de entre cien y doscientos metros.

Para mover esta cantidad de visitantes son necesarios en el Morredero un telesilla fijo con cinta transportadora (con capacidad para 2.500 personas por hora) y un telesquí de perchas con enrollador.

Para principiantes habría dos cintas, más un telesquí para niños. En el caso de la Yegua y de la Hosna, habría que sumar un telesilla fijo en cada zona, así como dos telesquí con enrollador.

El plan prevé la innivación producida del cincuenta por ciento de la superficie de pistas teniendo en cuenta la hipótesis de nieve necesaria de 40 centímetros por campaña.

En cuanto al desarrollo urbanístico se establece un aparcamiento express junto a las pistas, y desarrollar transportes colectivos desde San Cristóbal y

Ponferrada a la Estación para facilitar el traslado de los visitantes y evitar que la carretera se llene de coches. Esto lo agradecerán los clientes que no quieran conducir por la montaña.

El edificio principal tendrá las oficinas de la empresa de explotación, tiendas para alquiler de material de esquí, restaurante y snack bar, la escuela de esquí y los almacenes y cocheras necesarias para el mantenimiento.

El edificio, construido partiendo de un patio central, se edificará con diversas volumetrías y manteniendo la arquitectura tradicional de piedra, madera y techumbres de pizarra que tienen los pueblos de la contorna.

No habrá desarrollo urbanístico de chalets, hoteles, etc... ya que la idea es que complemente turística-mente las infraestructuras que ya hay en el entorno del Oza, en Ponferrada y en el resto del Bierzo.



# El Pajariel vuelve a Ponferrada

- *Tras décadas de espaldas a la ciudad, el Parque Forestal del Pajariel contará con una superficie de 588 hectáreas para actividades eco-educativas, deportivas, lúdicas y culturales.*
- *Un teleférico facilitará el acceso a los peatones a la zona alta del monte. Las sendas para excursionistas y bicicletas completarán los accesos al gran pulmón verde de la ciudad.*

**E**l monte Pajariel vuelve a Ponferrada. Es el objetivo que tiene la puesta en marcha del proyecto financiado por la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento de Ponferrada bajo el hombre de Pajariel, Bosque Forestal, y que pretenden recuperar este espacio tan significativo para la ciudad y que en las últimas décadas había quedado de espaldas a Ponferrada por la dificultad de sus accesos, los incendios y las dificultades para transitar por él.

En un acto multitudinario celebrado en el Museo del Ferrocarril en el mes de abril, que dio paso a una exposición de dos meses para que los ponferradinos pudieran conocer el proyecto, el alcalde, Carlos López Riesco, y la vicepresidenta de la Junta, María Jesús Ruíz, presentaron un proyecto que calificaron de histórico para Ponferrada.

El alcalde explicó que el proyecto pretende "ordenar y definir las casi seiscientos hectáreas de monte en un equilibrio entre el respeto al medio ambiente

y la puesta en valor que suponga el enriquecimiento patrimonial para los ponferradinos y las juntas vecinales propietarias del monte".

También se trata de dar continuidad de esta forma al proyecto iniciado con la reforestación desarrollada con la Junta que ha permitido plantar cerca de 800.000 plantas en la zona.

El alcalde comparó la puesta en valor del monte Pajariel, objeto de muchos incendios forestales en los últimos años, con obras de la importancia de la recuperación de las márgenes del río Sil, la rehabilitación del Castillo de los Templarios o la retirada de la montaña de carbón.

Para limitar el acceso de vehículos a la cima del Pajariel y facilitar, al tiempo, el acceso de los peatones, se construirá un Teleférico de 750 metros de longitud que salvará los 300 metros de altura que separan el entorno del Gericol, junto al Sil, de la cima visitable.



Medidores Bombas

Controladores de Flotas

Equipos de Suministro

Surtidores Comerciales

Equipos de Filtraje



Depósitos Estáticos



GRG En remolques



Pistolas



Instalaciones de Suministro

## Y..... Limpieza de Depósitos y Cisternas



**RECAMBIOS DE AUTOMOCIÓN E INDUSTRIA**

C/Batalla de Bailén, 137  
24400-Ponferrada

Avda. los Agustinos, 21  
24010-León

TODO LO QUE NECESITAS  
**987 41.43.36**

Líder en Calidad  
**www.fino.es**

## Más de 20.000 árboles autóctonos

La actuación supondrá la plantación de más de 20.000 árboles de especies autóctonas adaptadas a las distintas condiciones microclimáticas (encinas, robollos, castaños, alcornocques, arces, fresnos, etc), la adecuación de 50 km de senderos e itinerarios temáticos, algunos de ellos para bicicletas, la habilitación de 10 miradores, una zona de observación estelar y varias zonas recreativas.

El objetivo de parque forestal "El Pajariel" es recuperar este monte para ofrecer una amplia gama de actividades culturales, recreativas, eco-educativas, lúdicas y deportivas, proporcionando un nuevo espacio natural y cultural a la ciudad de Ponferrada.

La representación de diversos paisajes vegetales, la revitalización del monte a través de los productos que el mismo ofrece, la potenciación de las actividades en la naturaleza y la mejora de la accesibilidad constituyen los ejes inspiradores del proyecto.

El diseño preliminar del parque ha sido en gran medida condicionado por el relieve abrupto y escarpado del monte, con fuertes pendientes, fondos de valles y vaguadas y pequeñas áreas llanas, así como por la situación próxima y elevada respecto a la ciudad de Ponferrada, las amplias vistas existentes y el contacto con los 4 núcleos poblados próximos.

Las diferentes zonas del parque se conectan con una serie de itinerarios temáticos: los paisajes vegetales, las cumbres, los usos tradicionales y los productos del monte, el Bierzo, los monjes... De este modo, el Parque Forestal "El Pajariel" proporcionará a los ciudadanos de Ponferrada un espacio natural de alta calidad y cercano a su casa.

El proyecto echó a andar el 15 de febrero de 2005 cuando tuvo lugar la presentación la intención de hacer un Plan Director para el Pajariel, junto con los pedáneos de Toral de Merayo, Otero, Valedecañada y San Lorenzo.

*Toda la información está [www.pajariel.es](http://www.pajariel.es)*



## Ámbitos temáticos del Pajariel



· **El teleférico**  
Con una longitud de 750 metros, salva un desnivel de más de 300 metros, constituye un cómodo y atractivo acceso desde el parque del Temple al monte. Es un elemento emblemático del espacio, con espectaculares vistas del valle del Sil.



· **Edificio Multifuncional.**  
Ocupa la cima del monte. Es la puerta de entrada al resto del parque forestal. Tiene una superficie de 1.250 metros cuadrados distribuidos en dos módulos: multiusos y servicio cafetería-restaurante.



· **El Mercado.**  
Los productos del monte son uno de los principales hilos conductores del parque forestal, que constituye un elemento característico de los montes de la comarca, que han sido tradicional-

mente aprovechados por los vecinos para la obtención de una amplia gama de productos. Se pretende, por un lado, recuperar tradicionales y, por otro, crear una fuente de actividad que revitalice el monte, resultado especialmente interesante mantener las temporadas tradicionales para los diferentes productos, para lo que resulta fundamental contar con la colaboración de los colectivos y personas interesadas.



· **Cabañas.**  
Constituye un área de ocio, recreo y educación, completando la oferta educativa del monte. Presenta especial interés para escuelas, asociaciones y otros grupos que demandan este tipo de

lugares en las proximidades de la ciudad. Complementan la oferta turística de la ciudad.

· **Mirador.**  
Se construirán 10 miradores para aprovechar las excelentes vistas desde El Pajariel en todas las direcciones. Estarán situados en las proximidades de los senderos y acompañados por material interpretativo adecuado.



· **Áreas lúdicas y educativas.**

Constituyen un espacio de atractivo lúdico, especialmente enfocado para un uso familiar, infantil y juvenil. Incluyen dotaciones como tirolinas, terrazas recreativas o áreas de pic-nic.



· **Plantaciones y tratamientos selvícolas.**

Se recrearán paisajes vegetales de interés, aprovechando el microrrelieve, las diferentes condiciones hídricas y las diferentes exposiciones para la adecuada adaptación de las especies. Se incluirán rodales centrados en determinados productos tradicionales como corcho, frutos silvestres, miel, setas...



· **Senderos.**

Los diferentes ámbitos del parque (teleférico, edificio multifuncional, mirador, cabañas, etc) quedan enlazados por itinerarios temáticos.

# Los bomberos hacen la mudanza

*El Parque de Bomberos de Ponferrada está listo para emprender el quinto traslado en sus 55 años de historia. En esta ocasión, y tras 27 años en Fuentesnuevas, los efectivos de extinción de incendios se ubicarán en unas dependencias de nueva construcción que se han levantado en un solar próximo al barrio de Compostilla.*



**D**e que no hay quinto malo, podrán dar fe los bomberos de Ponferrada cuando se consume el traslado a sus nuevas instalaciones. Unas dependencias hechas a medida para cubrir tanto sus necesidades actuales como las que se puedan plantear a este servicio en los próximos años.

Tras 2,7 millones de euros de inversión y 18 meses de trabajos, las obras del nuevo Parque de Bomberos de Ponferrada están a punto de llegar a su fin, con lo que el traslado a las nuevas dependencias ubicadas en las inmediaciones de la zona que en su día ocupó la montaña de carbón se podría materializar en breve.

Por el momento, lo que no ha pasado desapercibido para ninguno de los habituales u ocasionales transeúntes de esta zona es la amplitud del edificio, donde destaca, por encima de todo, la torre de maniobras que corona el nuevo Parque de Bomberos de Ponferrada.

Realizado en hormigón y ocupando una superficie de 13.000 metros cuadrados –donde también se

dará cabida a una nave para los vehículos de la lucha contra incendios forestales de la Junta de Castilla y León–, en el proyecto ideado para dar forma a este edificio han primado dos condiciones: la comodidad y su practicidad, elementos que marcan una diametral diferencia con respecto al actual emplazamiento de los bomberos de la capital berciana en el barrio de Fuentesnuevas.

En cuanto a las características que le confieren esa practicidad que se buscaba, destaca la torre de maniobras, de cuatro plantas de altura, elemento tremendamente llamativo para los ajenos al parque, pero de mucha más utilidad para los que van a utilizar estas instalaciones. “Con esta torre de maniobras vamos a poder realizar ejercicios de preparación de rescates en altura dentro de las propias instalaciones del parque, algo que ahora teníamos que hacer siempre pidiendo la colaboración de empresas para que nos dejaran sus instalaciones”, apunta José Manuel Valcárcel, jefe del servicio.

Sin embargo, éste no será el único escenario concebido en el proyecto para que los bomberos de



**CALIDAD**  
desde  
**1958**

Riego de Jardines

Riego Agrícola

Bombas y Grupos de Presión

Tuberías y accesorios

Depuración Aguas Residuales

Valvulería

Piscinas

Depósitos para líquidos

Acero Inoxidable

Material contraincendios

Canaletas

**Prefabricados MAFER, s.a.**

Cabo de Peñas, 9 24400 PONFERRADA  
987 41 90 90 - 987 41 07 29 mafer@premafer.es

Ponferrada se ejerciten. También se ha creado un patio para maniobras de rescate, así como otra zona para el entrenamiento de rescates subacuáticos.

Por lo que respecta a la comodidad, estas nuevas instalaciones suponen un cambio radical con las actuales dependencias de los bomberos. Empezando por los vehículos del parque, que pasarán a contar con dependencias que permitan una ubicación mucho más “racional” de este material, pasando por los propios bomberos que pasarán a contar con “dependencias del siglo XXI”, y finalizando por los muchos visitantes que recibe el parque a lo largo del año. “Este es un edificio público y recibimos al año entre 600 y 700 personas entre visitas de colegios y personal de empresa y colectivos que vienen a recibir formación. Para atender a estos últimos ahora vamos a disponer de aulas perfectamente equipadas para impartir las clases”, apunta Valcárcel.

Otra de las mejoras que va a experimentar este servicio con el cambio de ubicación es el de los tiempos de respuesta ante cualquier emergencia. Desde el nuevo enclave en las inmediaciones del barrio de Compostilla, el servicio de bomberos de Ponferrada va a estar más próximo a todas las zonas de la ciudad. “A la zona alta vamos a estar comunicados a través del nuevo vial que se construya en el Parque

de la Juventud y a través del cual tendremos acceso al Puente del Centenario. Al centro de la ciudad por la avenida de Asturias y a la zona baja –Flores del Sil y La Placa- a través del vial que rodea el parque de La Rosaleda”. De esta forma se salva uno de los problemas que tenía el actual emplazamiento del Parque de Bomberos de Ponferrada como era el hecho de tener como principal vial de acceso a la ciudad la congestionada avenida de Galicia en Cuatrovientos.

Con este cambio de emplazamiento, que de cumplirse los plazos se produciría antes de que finalice el presente año, se consumará el quinto traslado del servicio de bomberos desde su entrada en funcionamiento hace 55 años. Su primera ubicación fue el propio zaguán del Ayuntamiento de Ponferrada, donde los bomberos realizaban su guardia de noche en una hamaca provisional.

En 1956 se produjo el primer traslado, pasando a ubicarse en los bajos del antiguo Instituto Gil y Carrasco, donde permanecería durante cuatro años. En 1960, la nueva ubicación buscada para los bomberos de la ciudad los desplazó al bajo del local número dos de la calle Ancha. Finalmente en 1982, el servicio de bomberos pasó a ocupar una parte del antiguo mercado comarcal de ganados de Fuentesnuevas, donde se encuentran en estos momentos.



**Tlf.: 987 41 08 19**

**LEOMOTOR, S.A.**

**Tlf.: 987 40 33 55**

**Avda. Montearenas, 42 - 24400 PONFERRADA**

# 50 años

## Primer medio siglo del Centro de Estudios Mercurio

*La histórica institución académica del Rañadero imparte desde hace cincuenta años Formación Profesional y alberga la Escuela Universitaria de Turismo, y por ella han pasado más de 10.000 alumnos del Bierzo.*

Fue en 1958 cuando un hombre invirtió sus magros ahorros y toda su capacidad profesional en poner en marcha lo que entonces se llamó Academia Mercurio. Era Manuel Rodríguez y estaba en el número cinco de la Travesía Gómez Núñez de Ponferrada.

Nació así Mercurio con el objeto de llenar un vacío formativo que tenía la ciudad en plena expansión industrial y comercial. El mercado laboral pedía profesionales mejor formados y Rodríguez, como buen economista, comenzó en la rama mercantil y financiera.



*El presidente de Paradores, Miguel Martínez, presidió el Cincuenta Aniversario de Mercurio en un emotivo acto*

Poco a poco fue creciendo y con la homologación del Ministerio de Educación fue sumando diferentes ramas, incluyendo clases particulares, formación de opositores, preparación de bachillerato para alumnos libres, etc.

Tras un paso por Pérez Colino, el Centro se instala en el Rañadero donde hoy es el único centro formativo del Casco Antiguo junto al Gil y Carrasco.

En 1969 el Ministerio de Trabajo autorizó la creación de la Escuela de Mandos Intermedios que desde entonces ha impartido decenas de cursos de diverso tipo, siendo la más antigua de la provincia en el Plan FIP. En los años setenta sumó la Formación Profesional y un poco después la Escuela de Turismo.

Durante unos años la Escuela de Turismo fue la única opción de hacer una carrera universitaria en Ponferrada, llenando un vacío entre el cierre de la Escuela de Magisterio y la apertura de las Escuelas del Campus del Bierzo.

La Escuela de Turismo, adscrita a la Universidad de León, ha sido también capital en la formación de profesionales del sector en El Bierzo. Manuel

Rodríguez apostó por ella cuando pocos creían que el turismo podría ser un negocio de futuro. 32 años después hay en El Bierzo más de treinta agencias de viaje y otros tantos establecimientos hoteleros, y ya nadie niega el potencial del turismo en nuestra comarca.

Echando la vista atrás sobre estos cincuenta años de Mercurio hay que reconocer el mérito que ha tenido don Manuel Rodríguez en poner en marcha, consolidar y mantener medio siglo una institución tan querida en la ciudad.

Desde la iniciativa privada, como empresa que se juega su dinero, vio un espacio que ha contribuido en buena manera a crear la Ponferrada y El Bierzo actual, no en vano por allí han pasado más de 10.000 alumnos en estos años y un centenar de profesores. Y todos se han formado en la ciencia "y como personas", como le gusta decir a Manuel Rodríguez, porque una cosa no tiene sentido sin la otra.

Ojalá hubiera habido otros cinco empresarios inquietos como don Manuel, Ponferrada sería otra cosa, seguramente.

## Estudios hoy

El Centro Mercurio acoge los círculos formativos de Grado Superior de Administración y Finanzas, y Secretariado. Los ciclos formativos de Grado Medio son de Gestión Administrativa y Comercio. Además están los programas de cualificación profesional inicial, en Auxiliar de Servicios Administrativos, y la Escuela de Mandos Intermedios para la impartición de cursos del EcyL.

Por otra parte, Mercurio también acoge desde hace 32 años la Escuela Universitaria de Turismo donde se forman diplomados bajo la tutela de la Universidad de León. Esta escuela está en trámites de obtener el Grado en Turismo, siguiendo los criterios del Plan Bolonia, que en principio estará concluido para el curso próximo.

ANIVERSARIO



## Ayuntamiento y Ciudad llegan a un acuerdo para integrar el Museo de la Energía con el Parque de la Juventud y el resto de la ciudad

**E**l alcalde de Ponferrada, Carlos López Riesco, y el director de la Fundación Ciudad de la Energía (CIUDEN), José Ángel Azuara presentaron el 16 de julio el ordenamiento del entorno del Museo Nacional de la Energía en Compostilla y su conexión con el resto del entorno, y en especial con el Parque de la Juventud.

Tanto el alcalde como la Fundación entienden que el documento finalmente consensuado mejora las propuestas realizadas por unos y otros en estos meses. Ahora lo que queda es que el documento se plasme en una modificación del Plan General de Ordenación Urbana de 2007, algo que tendrá que esperar hasta principios de 2010 pero que no frena los planes de la CIUDEN porque podrán actuar sobre los edificios de las viejas térmicas de MSP y Endesa, no afectados por el cambio.



## Gran transformación urbana

El alcalde no dudó en calificar de “gran transformación urbana” la que se producirá con esta reforma, el desarrollo del Museo Nacional de la Energía y el desarrollo del Parque de la Juventud, todo entre Compostilla, la avenida de la Libertad y la ciudad deportiva.

Será la mayor que acometa Ponferrada en los próximos años, tiene el tamaño aproximado de La Rosaleda, y lleva consigo la prolongación del bulevar de Compostilla hasta los museos, la reducción del número de plantas en el entorno de la vieja central de Endesa con el fin de que el edificio esté más despejado, y la construcción de viviendas unifamiliares enfrente en vez de edificios más altos.

Un gran aparcamiento para el museo conectará este con los campos de fútbol Ramón Martínez que

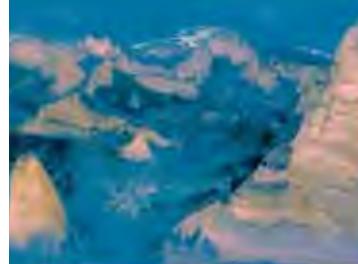
finalmente también cambiarán. Se construyen dos campos más de hierba artificial, que se sumarán al que ya existe.

## El Parque de la Juventud, a punto

El Parque de la Juventud, que se desarrollará en los terrenos de la antigua montaña de carbón, está a punto de superar los últimos trámites administrativos, y entre septiembre y octubre estará aprobado definitivamente el plan parcial.

A partir de ese momento se realizará el proyecto que defina la estructura final de estos 300.000 metros cuadrados que dirán dónde se colocan los equipamientos, zonas verdes, etc...

En el Parque de la Juventud se levantarán espacios culturales y de ocio junto con el segundo parque más grande de la ciudad tras el de la Rosaleda, así como viviendas (el 11% del suelo).



EXPERIENCIA  
CALIDAD  
TECNOLOGÍA

**aupsa.es**  
*Les desea Felices Fiestas*

**SERVICIOS**

- VIAJES Y CIRCUITOS NACIONALES E INTERNACIONALES
- CONGRESOS, FERIAS Y VIAJES DE INCENTIVO
- DESPLAZAMIENTOS DEPORTIVOS
- CENTROS DE DÍA Y RESIDENCIAS DE ANCIANOS
- REUNIONES FAMILIARES
- TRANSPORTE ESCOLAR
- EXCURSIONES
- PERSONAL DE EMPRESA
- TURISMO ENOLÓGICO
- RUTAS POR EL BIERZO



*Un Servicio Global y a tu medida*

**OFICINAS:**

Avenida de Asturias, 135  
24400 PONFERRADA (León)

Tel: 987 411 956 - Fax: 987 412 791

[www.aupsa.es](http://www.aupsa.es)



# Bárcena

## cumple medio siglo



**B**ajo sus aguas no se esconden ninfas, náyades o potameides. Si su historia, mucho más pragmática en realidad, tuviera que estar vinculada a algún castillo, para darle un toque de romanticismo, éste no sería otro que alguno de los que se construyeron en el aire antes de materializarse el proyecto definitivo en 1959. Y es que la génesis del embalse de Bárcena arranca mucho antes, hace ya más de un siglo

### Orígenes, agosto 1900

El primer proyecto riguroso del que se tiene constancia documental para convertir en zona de regadío 3.000 hectáreas del Bierzo central, fundamentalmente de los municipios de Ponferrada, Campomaraya, Cubillos, San Juan de la Mata y Cacabelos corresponde al ingeniero Manuel Díez Sanjurjo.

Para conseguir su objetivo en materia de regadío, el estudio contemplaba dos actuaciones: la construcción del “Canal del Bierzo”, que tomaría aguas “800 metros arriba del puente de Congosto” y el “Pantano de Ponferrada”, sobre la Fuente del Azufre.

Esta actuación se incluiría en el Plan de Obras de abril de 1902, si bien refundido con una única actuación al desaparecer el pantano de Ponferrada, ya que con la escasa capacidad proyectada -400.000 m<sup>3</sup>- no se daba solución a las necesidades de agua que demandaba la zona a convertir en regadío. Así se apuesta por la captación aguas arriba del puente de Congosto, en la zona de Santa Marina, incluso llegando a plantearse, en 1917, como la posibilidad más factible la construcción del embalse en este punto.

Hay un hecho que aborta tal posibilidad: “El ferrocarril –de la MSP- no impide, pero dificulta la construcción del pantano en Santa Marina”, apuntan los técnicos gubernamentales en sus informes de 1918. En julio de 1919 el tren Ponferrada-Villablino entra en funcionamiento desplazándose por unas vías que “ocupan poca altura sobre el río, especialmente todo el estrecho que sigue desde Santa Marina a Congosto”.

Junto con esta circunstancia que reducía sensiblemente las opciones para emplazar el embalse en

Santa Marina, se produce otra situación que devuelve a la primera plana el proyecto de 1900. Esta no es otra que la solicitud formulada por la empresa Eléctrica del Viesgo para la concesión de la autorización para construir un embalse para el aprovechamiento hidroeléctrico del Sil con la presa ubicada en la Fuente del Azufre. Por primera vez en los documentos que se conservan de la época se contempla seriamente la posibilidad de hacer desaparecer bajo las aguas del pantano a las localidades de Bárcena y Posada del Río.

Esto provoca la “movilización” de ambos pueblos y que en el mes de abril de 1924, a instancias de estos, la Dirección General devuelva a la Dirección de Hidráulicas los proyectos para su revisión. En 1931, se aprueba el proyecto del ingeniero Lucas, en el que se contempla una única toma para los canales Alto y Bajo y se prescinde de la regulación del río Sil.

En definitiva, la nueva situación tuvo como principal consecuencia que el proyecto sufriera casi una década de inactividad, nombrándose el 11 de julio de 1933 una nueva Comisión de Estudio del Regadío del Bierzo.

### Plan de Regadío del Bierzo de 1934

La citada comisión encargó el estudio al ingeniero Manuel Cominges, quien ya lo tenía redactado a finales de 1933, siendo aprobado técnicamente en abril de 1934. La aprobación definitiva del mismo tuvo que esperar a abril de 1936, momento en el que caducaba la concesión de aprovechamiento hidroeléctrico a Eléctrica del Viesgo.

Este plan de regadíos es la piedra angular sobre el que descansa el proyecto de 1947 del ingeniero de caminos Antonio Corral y García por el que se iniciará la construcción del embalse de Bárcena.

Para realizar este estudio se parte del objetivo a cubrir; es decir, convertir en regadío zonas de secano y prado en el Bierzo central. En total, según los cálculos de la época serían necesarios unos caudales medios anuales de 38,2 millones de metros cúbicos para la zona alta del Bierzo y de 64 millones de metros cúbicos para la zona baja. O lo que es lo mismo,

102 millones de m<sup>3</sup> y un gasto medio por segundo y hectárea de 0,324 litros.

Así las cosas, el estudio del 34 no descarta de antemano ninguna opción, si bien por las cifras antes expuestas, algunas de las hipótesis de futuro se van cayendo por su propio peso al no cubrir los objetivos esperados. Este es el caso del embalse de Santa Marina que sólo tendría una capacidad de 60 millones de m<sup>3</sup> y para el que su construcción habría que expropiar toda la zona de huertas de la localidad, así como 35 de sus casas, más 20 kilómetros de la vía férrea Ponferrada-Villablino y tres kilómetros del vial Bembibre-Toreno.

La construcción de este embalse se cifraba en 12,9 millones de pts. de la época, cantidad a la que habría que sumar la expropiación de todo el pueblo de Santa Marina, y no sólo las 35 antes reseñadas, al inundarse su medio de vida en aquel entonces, la totalidad de la huerta, no tendrían medios de subsistencia.

Por lo que respecta al embalse en la Fuente del Azufre, el estudio destacaba las excelentes condiciones geológicas que presentaba el enclave “en la corrada del río” y con “laderas impermeables”. La presa prevista tendría unos 72,5 metros de altura más 64 de cimientos, con coronación en la cota 574.

Esta realización, que llevaba consigo la desaparición de los pueblos de Bárcena, que contaba entonces con 64 casas y de Posada, con 52 viviendas, estaba presupuestada en 7,5 millones de pesetas. Su gran inconveniente es que no daba solución al problema de regadío de la zona alta del Bierzo, a la que habría que aprovisionar en determinados meses del año con 11.000 m<sup>3</sup> adicionales.

Por último el pantano en Bárcena. En primer lugar, el estudio destacaba la incompatibilidad de esta opción y la de Santa Marina ya que “las presas estarían distanciadas en sólo cuatro kilómetros y con un desnivel de sólo 16 metros”.

El estudio establece dos soluciones. Una de mínimos, con presa cerrada en Bárcena desde la que se abastecería la zona baja, mientras que en los meses del verano se derivaría todo el caudal del Sil a la zona alta tras la realización de las infraestructuras necesarias; y otra de máximos aumentando la capacidad del embalse hasta los 135 millones de m<sup>3</sup> con la construcción de una presa de 87 metros más cimientos y coronando en la cota 605 y con la presa de derivación de la Fuente del Azufre para el canal Bajo a una cota de 532.

Finalmente se decide fijar la cota en 603 para no inundar la vega de Santa Marina y respetar el puente

del ferrocarril, del que las vigas quedarían separadas del agua en unos 20 centímetros.

El presupuesto de esta opción se cifraba en 25,5 millones de pesetas, de los que 8,5 serían para la construcción de la presa, y el resto se destinaría al Canal Bajo (1,9 mill); Canal Alto (2,6 mill), desviación del ferrocarril (825.000 pts); expropiaciones (3,6 mill) e instalaciones hidroeléctricas (7 mill. de ptas).

En el concienzudo estudio del ingeniero Manuel Cominges también se aventuraban cifras de los beneficios que supondría la puesta en marcha de estas instalaciones para ampliar la superficie de regadío en el Bierzo. Así se estimaba que directamente en el campo se verían incrementados los beneficios producidos por la tierra en 42,3 millones de pesetas al año por la conversión en zonas de regadío antiguas tierras de secano. De forma indirecta, esta transformación produciría unas rentas en jornales de tres millones de pesetas al año –con la contratación de jornaleros-. Y por último, el estudio cifraba la riqueza eléctrica que generaría este proyecto en aproximadamente 40 millones de pesetas.

Se establecía un plazo de ejecución de 10 años para las presas y 15 para las infraestructuras de regadíos.

### Luz verde al fin, 1955

El inicio definitivo del proyecto del embalse de Bárcena comenzaría el 15 de agosto de 1947, cuando se encarga al ingeniero de caminos Antonio del Corral la redacción definitiva del mismo. Se decidió acometer esta obra de ingeniería casi seis años más tarde de que se iniciaran las obras en la presa de la Fuente del Azufre. Esta, con una capacidad para embalsar cuatro millones de metros cúbicos de agua, fue concebida para dar una solución definitiva a los campos que deberían regarse con el canal Bajo, así como para atender a las necesidades de la central térmica de Endesa.

Cuando las obras de la presa de la Fuente del Azufre concluyeron y se procedió al primer llenado, entre junio y julio de 1949, el proyecto del embalse de Bárcena se encontraba en fase información pública. El 25 de mayo del 51 se aprobaba el expediente por el MOP, para iniciarse las obras en 1955.

Finalmente, el proyecto del ingeniero Corral en el que se basa la construcción del embalse contempla la realización de una presa de gravedad y planta recta con capacidad para contener 340 hm<sup>3</sup> de agua del Sil.

En el estudio pertinente se recogen unas cifras sensiblemente superiores a las datadas dos décadas antes, si bien la rentabilidad de la misma continúa estando fuera de toda duda. En este sentido, el presupuesto

inicial rondaba los 350 millones de pesetas, incluyendo la construcción de la presa y las obras complementarias de regadío, si bien la cifra se dispararía finalmente con la entrada en escena del Instituto Nacional de Colonización para la construcción de dos nuevos pueblos para alojar a los vecinos de Bárcena y Posada cuyas viviendas serían tomadas por las aguas.

Con todo, las estimaciones gubernamentales multiplicaban por cuatro los beneficios a obtener con la entrada en servicio de esta infraestructura hidroeléctrica. Así, contabilizando el embalse de Bárcena y la presa de la Fuente del Azufre, o lo que es lo mismo, las 10.000 hectáreas afectadas por el Canal Bajo y el Canal Alto del Bierzo, el incremento de la riqueza agrícola se cifró en 780 millones de pesetas al año, mientras que la riqueza hidroeléctrica se cifró en 330 millones de pesetas.

Junto con esta valoración económica, este estudio también apuntaba a las posibles vías de financiación. Esta vendría por dos vías: impuestos indirectos y directos. Entre estos últimos se contemplaba 1,8 millones de pesetas/año por el canon de regadío a pagar por los agricultores, quienes también aportarían 2,15 millones/año por las nuevas superficies de regadío. En impuestos directos derivados de la producción eléctrica se preveían 7,1 millones de los saltos de pie y 5 millones de "aguas abajo".

En cuanto a impuestos indirectos, a través del gravamen a los productos agrícolas que se produjeran en estas nuevas zonas de regadío se contemplaban ingresos de 11,6 millones de ptas. anuales, mientras que por consumo de electricidad, 6,46 millones de ptas.

Con estas previsiones, el Estado ingresaría al año con la ejecución de esta obra en torno a 35 millones de pesetas, con lo que el embalse de Bárcena estaría amortizado en diez años.

#### Las obras e inauguración en 1961

La fiebre desatada en la dictadura por la construcción de pantanos —entre 1950 y 1965 se construyeron 205 presas que superaban los 15 metros de altura en todo en territorio nacional— fue el caldo de cultivo adecuado para que el embalse de Bárcena viera la luz definitivamente.

Las obras se prolongaron entre 1955 y 1959, si bien la inauguración oficial por el Caudillo no se produciría hasta el mes de septiembre de 1961. El lugar elegido, terrenos de composición de granito, siluriano y cuaternario, todos ellos impermeables en sí, y en sus uniones. La única llamada de atención sobre esta composición se realiza sobre "la pendiente oeste del

difluvial en el encauzamiento del pantano durante la carga (...). En caso de escape se corregirá fácilmente con un murete de arcilla apisonada".

Otra "precaución" a tener en consideración a la hora de llevar a cabo las obras se refería al hecho de que el Sil era un río carbonero. Esto es, "hay que tener en cuenta los previsible arrastres de carbón", se apuntaba en el informe, para lo que se aconsejaba aumentar su capacidad inicial, para compensar la posible pérdida de agua embalsada por el depósito de estos arrastres, que entonces, se llegaron a cifrar en 60 millones de metros cúbicos.

Con una altura de 109 metros, la presa de Bárcena es de las denominadas "de gravedad" y planta recta —si bien hasta último momento se estuvieron barajando otras opciones—, construyéndose la central hidroeléctrica en la margen derecha con capacidad para tres alternadores de 2.500 KVA.

Su realización coincidió con una etapa de inusitada actividad constructiva (años antes la presa de la Fuente del Azufre y Compostilla I, el ferrocarril de la MSP, los canales Bajo y Alto, el inicio de la explotación en los cotos Vivaldi y Wagner, la acería Roldán...) lo que supuso por un lado un incremento considerable de la población, especialmente la de Ponferrada, por el incremento de la inmigración tanto de la propia comarca como de otras zonas de España (la capital de la comarca pasa de contar con 7.790 habitantes en 1940 a 37.059 en todo el municipio en 1960); mientras que por otro, estas realizaciones contribuían a solucionar muchas economías familiares que no conseguían sustentarse sólo con lo que daba el campo.

En este sentido, el historiador José A. Balboa refleja la situación del campo esa época en el libro "Historia del municipio de Camponaraya": "Los índices de precios, que fluctuaron durante la República entre 164 y 168 (base 100 en 1913), ascendieron a 289 en 1941 y a 500 en 1945; estancándose los salarios hasta finales de los años cuarenta (el jornal de bracero sube a 20 pts en 1947), obligando al campesinado a recurrir al pluriempleo: MSP, pantanos...".

Este mismo autor cuantifica en el libro del centenario de Ponferrada que para la realización de alguna de las obras arriba referenciadas "además de la mano de obra del país se recurrió a traer trabajadores de otras regiones. De pueblos de la provincia de Jaén, como Navas de San Juan, Martos, Beas de Segura y otros, llegaron en trenes hasta unos 1.500 hombres que fueron alojados en barracones previamente dispuestos. En algunos momentos llegaron a

**CTHB**

SERIGRAFIA TAMPOGRAFIA

IMPRENTA

La Publicidad que se "B"

Offset 70 x 100

Plegadora

Tren de Montaje

Gillotina

Serigrafía

Tampografía

Línea Uvi

Ropa de Trabajo

Regalos

Artículos de Publicidad

Plotter 135 cm



#1 OFFSET



#2 SERIGRAFIA



#3 PLEGADORA



#4 SERIGRAFIA



#5 TAMPOGRAFIA



#6 EXPOSITOR



#7 LINEA DE UVI

PIB -C/ Hamburgo, nº 6  
Tfnos: 987 450 076 - 987 463 489  
Fax: 987 413 709

www.ctbpublicidad.com

comercial@ctbpublicidad.es  
administracion@ctbpublicidad.es  
fotomecnica@ctbpublicidad.es

Renovándonos por y para nuestros clientes,  
en estos momentos os deseamos  
unas FELICES FIESTAS de  
La ENCINA 2009

trabajar hasta 13.000 personas en tres turnos de ocho horas". No es difícil de imaginar que esta situación se mantendría durante la construcción del embalse de Bárcena.

Si la mano de obra no faltaba, tampoco parecía un problema para el "Régimen" el suministro de materiales para la construcción de la presa. En este sentido se apunta como suministrador potencial de cemento a la Cementera Cosmos (Toril de los Vados), con una producción de 100.000 toneladas/año, suficientes para iniciar esta aventura. Las opciones para aportar los áridos necesarios se reducían a dos, y ambas situadas en las inmediaciones del lugar donde se levantaría la presa (una aguas arriba y otra aguas debajo de la misma).

Las obras del pantano de Bárcena obligaron a realizar actuaciones complementarias. Entre los que sufrieron las consecuencias de esta construcción habría que citar el ferrocarril de la MSP Ponferrada-Villablino, para el que se tuvo que construir tramos de vía alternativos a los que iban a ser "sepultados" por las aguas del Sil y otras obras adicionales, que en un primer momento se presupuestaron en más de 56 millones de pesetas. Asimismo desapareció bajo las aguas el primer trazado de la carretera Madrid-Coruña, que aunque ya estaba en desuso por la construcción de la segunda variante aguas abajo del pantano, todavía servía para comunicar los municipios de Congosto con el Bierzo bajo, a través de Cubillos del Sil.

El embalse, sinónimo de riqueza para muchos puntos de la comarca del Bierzo, fue la cruz para dos poblaciones que fueron sepultadas bajo sus aguas: Bárcena y Posada del Río. La primera, con 250 habitantes y la segunda, con 225 habitantes; contando ambas con el desprecio de las autoridades de la época que no dudaron en calificar en sus informes a ambas localidades como pueblos "con condiciones y nivel de vida no especialmente favorables". A continuación pasaban el informe al Instituto Nacional de Colonización con el objeto de construir dos nuevos pueblos,

apuntando como posible ubicación "la zona baja, que con la puesta en marcha del riego (Fuente del Azufre) demanda mano de obra".

Con la sentencia echada, a los pueblos, "comunicados a través de un mal camino con Ponferrada", sólo les quedaba asumir las indemnizaciones en forma de expropiaciones que la administración fijase. 21.619.000 pesetas repartidas de la siguiente forma:

**Para tierras de regadío**

62 ha huerta de 1ª	a 90.000 pts/ha
11 ha huerta de 2ª	a 60.000 pts/ha
31 ha prado riego de 1ª	a 80.000 pts/ha
44 ha prado riego de 2ª	a 50.000 pts/ha
25 ha prado riego de 3ª	a 30.000 pts/ha
31 ha cereal y tubérc. regadío 1ª	a 50.000 pts/ha
21 ha cereal y tubérc. regadío 2ª	a 25.000 pts/ha

**Cereal de secano**

7 ha cereal secano 1ª	a 15.000 pts/ha
567 ha cereal secano 2ª	a 5.000 pts/ha

**Monte**

10 ha monte alto	a 15.000 pts/ha
62 ha monte bajo	a 7.000 pts/ha

**Erial**

21 ha erial de 1ª	a 6.000 pts/ha
95 ha erial de 2ª	a 3.500 pts/ha
67 ha erial de 3ª	a 1.500 pts/ha

**Zona urbana y edificaciones**

316 edificaciones	12.000 pts
-------------------	------------

Así las cosas, en el mes de septiembre de 1961, el Caudillo acudía al Bierzo —pasaba tres días en una casa de las construidas en Compostilla— y pronunciaba la frase que más le gustaba en esta época: "Queda inaugurado este pantano".

**CIMA** revoluciona el Parque del Temple con más voluntarios que nunca

Del 1 al 6 de septiembre habrá 39 talleres para los más pequeños



La Ciudad Mágica 2009 marcará un nuevo año de récords. Si ya desde su fundación el proyecto CIMA fue un éxito, agrandado edición tras edición, esta Encina tendrá más de todo gracias a la enorme respuesta que ha tenido la organización en lo que se refiere a los voluntarios.

Aunque siempre ha habido más voluntarios de los que la propia organización necesita, quedando gente en lista de reserva, este año las previsiones se desbordaron y serán 420 en total, una veintena más que el año pasado y con lista de espera. Además, el día de apertura de plazo de inscripción hubo jóvenes que se plantaron de madrugada en la puerta

para ser voluntarios seguros. Todo un éxito que dice del tirón de CIMA.

Este año habrá 35 talleres de participación más otros 4 de apoyo. Las novedades serán el Music-Arte y el Rock-band Cima, que son de videojuegos musicales. Además, el Taller de la energía que se realiza en colaboración con la Fundación Ciudad de la Energía y el Toques que consiste en dar el mayor número de toques posibles a un balón que cuenta con un dispositivo especial que cuenta todos los golpes.

El horario de CIMA es de 11 a 14 horas por la mañana y de 17 a 20 horas por la tarde, si bien el día de la inauguración solo se abrirán los talleres por la tarde y el día de la clausura por la mañana.



## TALLERES DE CIMA 2009

### 1. Aire Libre

El pequeño campamento de Cima. Gymkhanas, orientación, manualidades,...

### 2. Artesanía

Pulseras, carteras, colgantes, trenzas,...

### 3. Baile

Tu pista de baile en la Ciudad Mágica y además, todos los días a las 12:30 hip-hop / reggae y a las 19:00 "baile moderno"

### 4. Balanzbike

Divertidas bicis de tres ruedas. ¡Pruébalas!

### 5. Barro

¡Ven a modelar con nosotros!

### 6. CiberCima

Ordenadores con los mejores juegos en red.

### 7. CIJ (Centro de Información Juvenil)

Toda la información que necesites sobre viajes, becas, actividades,...

Carnet Joven, revistas y prensa diaria.

### 8. Comic

El maravilloso mundo de los superhéroes a tu alcance.

### 9. Chuta Gol

Demuestra que eres un buen lanzador de penaltis y consigue tu regalo

### 10. Dardos y Fútbolín

Compite con tus amigos y gana muchos premios.

### 11. Desván de los Juegos

Zancos, parchís gigante, gymkhanas,..... ¡No podrás parar de jugar!

### 12. Dibujo y Pintura

Diviértete pintando y coloreando con nosotros.

### 13. Fotografía

Descubre el mundo de la fotografía. Revelado, ampliación, diapositivas...

### 14. Gran Aventura

Puentes, obstáculos, habilidad. ¿Lo podrás superar?

### 15. Guardería Infantil

Juegos y actividades para los más peques.

Para niños de 1 a 4 años.

### 16. Hinchables

Diez hinchables diferentes, para todas las edades.

### 17. Jumping

Salto hasta casi tocar el cielo.

### 18. Karts de pedales

Aprende a ser un Fernando Alonso de los pedales.

### 19. Locotrén

Viaja en nuestro tren por toda la Ciudad Mágica.

### 20. Malabares

Aprende a manejar el diábolo, las mazas, los palos chinos, las pelotas y las cadenas.

### 21. Manualidades

Pegamento, cartulina, tijeras, un poco de imaginación y ¡ya está!

### 22. Music-arte

Diviértete con las últimas novedades en videojuegos musicales y demuestra tus habilidades con el micro o la guitarra.

### 23. Pizza

Disfruta cocinando y saboreando tus propias pizzas.

### 24. Prensa

Ven y conviértete en un intrépido reportero.

### 25. Radio Cima (107.8 fm)

En directo desde la Ciudad Mágica la programación especial de tu emisora favorita.

Música, entrevistas, concursos y muchas sorpresas.

### 26. Rock-Band Cima

Guitarra, batería, micro y .... rock & roll.

### 27. Rol

Juegos de cartas, de tablero, torneos, campeonatos y mucho rol.

### 28. Scalextric

Dos circuitos de cuatro carriles para que te diviertas con tus amigos.

### 29. Taller de la energía

¿Qué es la energía? Descúbrelo con nuestros divertidos juegos.

### 30. Teatro

Guiñol, cuentacuentos, globoflexia, teatro de calle, y mucho miedo.

De Cima a Hollywood

### 31. Teledirigidos

Vive la emoción de nuestro fantástico circuito de coches de radiocontrol.

### 32. Tómbola

Después de haber participado en varios talleres, consigue un regalo con nuestra ruleta de la suerte.

### 33. Toques

Demuestra tus habilidades con el balón intentando que no toque el suelo.

### 34. Transformación

Maquillate para ser una princesa, un superhéroe o lo que tú quieras.

### 35. Videojuegos

Juega con las últimas novedades y participa en diferentes concursos.

## TALLERES DE APOYO

### 36. Bar

Refrescos a los mejores precios.

### 37. Información

Para enterarte de todas las novedades del día y resolver tus dudas.

### 38. Hospitalillo

Primeros auxilios para esas lesiones que esperamos no sufras.

### 39. Coordinación

El apoyo necesario para que todo funcione correctamente.

Pero ahora llegan las fiestas, las que esperamos todo el año, en las que rendimos homenaje a nuestra patrona, y en las que olvidaremos crisis alguna, para disfrutar con amigos, familiares, conocidos y desconocidos, de nuestros merecidos días festivos.

Nos ponemos, o me pongo poético, si tengo que hablar de corazón de esta gran familia, que nunca deja de crecer, que no entiendo de muros ni de fronteras, que nunca desaparece, porque estemos dónde estemos, porque vayamos dónde vayamos, los ciudadanos no separamos la mirada del corazón, ni mucho menos dejamos a éste, vacío del sentimiento de orgullo, que conlleva formar parte de algo tan grande, desde el que hoy, les desco:

¡Felices Fiestas de la Encina 2009!

Pablo Casal Polo



## Día 4 de septiembre

12,00 h.- Inauguración de la Exposición de Fotografía, en la Casa de la Cultura. "PASOSY PUENTES SOBRE EL RIO SIL", de David Zamorano. Abierta desde el 4 al 12 de septiembre en horario de 12 a 14 y de 19 a 21 h.

13,00 h.- Inauguración de la Exposición de Pintura bajo el lema CO-ORDENADAS, de KATIA PRADA "elabrelatas", en el Centro Cultural de Caja España. Horario: Días laborales de 19 a 21 h. y festivos de 12 a 14 h.

19,30 h.- Concentración de Charangas en la Pl. Lazúrtegui. Recorrido de calles acompañadas por Asoc. de Peñas de Ponferrada.

21,00 h.- Prueba Ciclista de Persecución por equipos (meta y salida en la Avda. del Bierzo).

21,00 h.- Llegada de las Charangas en la Plaza del Ayto.

21,15 h.- Plaza del Ayuntamiento. Apertura Oficial de las fiestas de la Encina 2009, con el PREGON DE FIESTAS. En la Pl. del Ayuntamiento, el Sr. Alcalde D. CARLOS LOPEZ RIESCO, presentará a la pregonera de las Fiestas de la Encina 09, DÑA. SILVIA PRADA. Asistencia de la Reina y Damas de Honor.

21,45 h.- Pl. del Ayto.- Actuación Orquesta: GALILEA.

22,00 h.- Iª Velada de KICK BOEING Encina 09, en el Pabellón del J.T., en La Borreca, con la participación de varios campeones de España y participantes de la Selección de Castilla y León, pertenecientes a El Bierzo.

00,00 h.- FUEGOS ARTIFICIALES "Ciudad de Ponferrada", en el Puesto del Centenario. Disparo de la primera sesión de Fuegos por PIROTECNIA ROCHA-SADA, S.L.

00,30 h.- Plaza del Ayuntamiento.- Actuación de la Orquesta: GALILEA.

## Día 5 de septiembre

De 9,00 a 14,00 h.- Bautismo de Buceo en las Piscinas Municipales del Plantío. Organiza: Escuela Municipal de Buceo. 10,00 h.- IIIª Torneo Fútbol Benjamin Encina 2009. SEMIFINALES en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

10,00 h.- XXVI Torneo de Fútbol Alevín Encina 2009. SEMIFINALES en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

10,30 h.- XIII Campeonato de Llave y Rana Encina 09. Parque del Temple.

11,00 h.- Dianas y Alboradas.

11,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2009. Abierto desde el día 1 en horario de 11 a 14 h. y de 17 a 20 h. Talleres y Actividades.

12,00 h.- I Torneo de Rugby de la Encina, en el campo del Puente Boeza, entre los Jabatos del Bierzo y el Maseda Rugby de Lugo.

12,00 h.- XVIII Open de Tenis "Ciudad de Ponferrada". FINALES en las instalaciones del Club de Tenis. C/ Sitio de Numancia. Entrada libre.

12,00 h.- Salón de Actos de la Casa de la Cultura.- JORNADA DE BUENAS PRÁCTICAS. Organiza: CEARCAL (Centro Regional de Artesanía de Castilla y León).

12,00 a 22,00 h.- En Fernando Miranda. MERCADILLO DE ARTE CREATIVO. Organiza Asociación de Hosteleros de Fernando Miranda y entorno, con la colaboración del Ayuntamiento de Ponferrada. Del 5 al 9 de septiembre.

12,30 h.- XIV CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS Encina 2009, en el Club Hípico El Trocón.

12,30 h.- Parque del Plantío. V FERIA DE TAPAS Encina 09. Del 5 al 9 de septiembre. Horario de 12 a 15 h y de 19 horas en adelante Organiza: Asociación Hosteleros Siglo XXI.

13,00 h.- Avda. Libertad. Aparcamiento del antiguo Carrefour. Inauguración oficial del Vº ENCUENTRO DEL MARRISCO Encina 2009. Especialidades: Almejas a la marinera. Berberechos. Cigalas a la plancha. Empanadas. Mejillones. Pulpo. Navajas. Vieiras, etc. Animación Folclórica. Horario: De 12 a 15 horas y de 19 h., en adelante. (Abierto del 5 al 9 de septiembre).

16,00 h.- I Tramo Automovilístico en tierra "Ciudad de Ponferrada", en Santo Tomás de las Ollas (puntuable para el Campeonato de Castilla-León de Automovilismo).

16,00 h.- III Campeonato de SKATE BMX Encina 2009 en el Skatepark de la Rosaleta, con la participación de concursantes profesionales, competición de monopatín y bicicletas técnicas.

17,00 h.- XIII CAMPEONATO DE PETANCA Encina 09. Parque del Temple.

17,00 h.- X Trofeo de Fútbol Juvenil Encina 2009. SEMIFINALES en los campos municipales Ramón Martínez, en el Polígono de las Huertas.

17,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2009. Abierto desde el día uno en horario de 11 a 14 h. y de 17 a 20 h. Talleres y Actividades.

17,30 h.- XIV CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS Encina 2009, en el Club Hípico El Trocón.

18,00 h.- Animación de calle.

Cima:

Como si de un sueño se tratase, y siendo algo común en un niño, Ponferrada acogió años atrás un proyecto que muchos quisieron imitar, pero que nadie supo igualar.

Todos los años hablamos de Cima, de la importancia que tiene su labor altruista y realmente para alguien que se encuentra dentro de esta iniciativa, pocas son las palabras ya, que se pueden dedicar a una organización así.

Además de nuestras actividades anuales, celebradas puntualmente, como las que ahora se acercan con motivo de las fiestas de la Encina 2009, contamos con talleres permanentes que dan la oportunidad de, por ejemplo, afianzar las dotes periodísticas, introducirse en el arte dramático, perderse en lugares fantásticos o disfrutar del aire libre.

Cima premia cada año, a través de diferentes concursos, los sobresalientes trabajos de jóvenes que destacan en diferentes campos y que, por la iniciativa que llevan a cabo, han de ser beneficiadores de un premio a su actividad.

18,00 h.- Partidas clasificatorias **IV Torneo de Bolos** Ciudad de Ponferrada, (modalidades cuadra y fila). Parque del Temple, al lado del Auditorio.

18,30 h.- Inauguración Oficial de la **Xª FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMIA**. Lugar: en la confluencia de las calles Avda. de la Libertad y Avda. de Asturias. Organiza: CASA REGIONAL DE ANDALUCIA y ASOCIACIÓN BERCIANA DE DOMINICANOS Y AMIGOS (ABEDA). Recepción de Autoridades. Degustación de tapas y bebidas típicas. Actuación de grupos folklóricos. Abierto hasta la finalización de las fiestas.

18,30 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. **DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS DEL BIERZO**, organizado por la Asociación de Peñas de Ponferrada. Podrá degustar: "Lomo a la plancha con Pimientos del Bierzo", "Chorizos al infierno, con Pimientos del Bierzo", "Panceta a la plancha con Pimientos del Bierzo" y "Jamón Serrano con tomate". (Abierto desde las 18,30 horas los días 5 y 6 septiembre).

19,00 h.- Salones de la Obrera en la calle Paraisin. Inauguración de las **Exposiciones de "Artesanía, tapices a punto de cruz y Bordados de Seda"** de Purificación Carnero y "Miscelánea medieval III" y "Pintura Medieval sobre madera", por el Taller de SARIN. Abierta del 5 al 10 de septiembre, en horario de 19 a 22 horas todos los días y el 8 y 9 de septiembre, además en horario de mañana de 12 a 14 horas.

19,00 h.- **X Trofeo de Fútbol Juvenil** Encina 09. SEMIFINALES en los campos municipales Ramón Martínez, en el Polígono de las Huertas.

19,30 h.- Plaza del Ayuntamiento: **XXVI FESTIVAL DE BAILES REGIONALES**, con la participación de los siguientes grupos:

- 1.- EL CASTRO.
- 2.- ALEGRIA BERCIANA.
- 3.- LA CASTAÑUELA.
- 4.- TEMPLARIOS DEL OZA

20,00 h.- Inauguración de la **XXVIII FERIA Internacional de CERAMICA** y de Embarrarte 2009, en el Patio del Colegio Campo de la Cruz.

20,30 h.- Comienzan las demostraciones. Encendido de los hornos para la **Cerámica y el Vidrio. Demostraciones de torno tradicional y contemporáneo.**

21,00h.- Comienza la IIIª Muestra de cine documental de Cerámica, Arte y Vidrio "**CINERAMIC**".

21,00 h.- Avda. de la Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Baile a cargo de las Orquestas: **CHARLESTON BIG BAND** y **VERSALLES**. Todos los días, en el recinto de la zona de baile, habrá degustaciones de los productos del bierzo y el encuentro del marisco.

22,30 h.- Auditorio Municipal. **RAPHAEL GIRA "50 AÑOS DESPUÉS"**. Precio 30 € en silla y 20 € en grada. Entradas disponibles en las tiendas "El Corte Inglés" Tfno:



902-400222 y www.elcorteingles.es. Tiendas Tipo en c/ Real de Ponferrada. Viajes El Corte Inglés de Ponferrada y Musical Zarabanda en Astorga y La Bañeza. En taquilla del Auditorio el día del concierto.

23,30 h.- Actuación del Cuadro flamenco compuesto por cantaor, guitarrista, percusión y bailaors de Madrid en la Caseta de la Casa de Andalucía.

00,30 h.- Avda. de la Libertad. Zona de aparcamiento del antiguo Carrefour. Baile a cargo de las Orquestas: **CHARLESTON BIG BAND** y **VERSALLES**.

### Día 6 de septiembre

10,00 h.- **XII Prueba Cicloturista Encina 2009.** "Subida al Morredero". Salida y llegada frente a la Casa de la Cultura.

10,00 h.- **XXV Trial Motorista** Encina 2009, de carácter nacional y puntuable para el Campeonato de Castilla-León, en Santo Tomás de las Ollas.

10,00 h.- **XIV Exhibición de Aeromodelismo** Encina 09, en el Campo Municipal de Aeromodelismo, situado en la carretera que une el Puente Boeza con Campo. Exhibiciones de aviones a reacción y helicópteros.

10,00 h.- **IV Prueba de relevos** Ciudad de Ponferrada (Atletismo, Piragüismo y Mountain Bike). Salida del Pabellón Municipal "José Arroyo".

10,30 h.- IIIª Torneo **Fútbol Benjamin** Encina 2009. FINAL en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

10,30 h.- XXVI Torneo de **Fútbol Alevín** Encina 2009. FINAL en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

10,30 h.- XIII Campeonato de **Llave y Rana** Encina 09. Parque del Temple. FINALES.

11,00 h.- Dianas y Alboradas.

11,00 h.- Inauguración del **VIº Encuentro Internacional de Multilabores** Textiles Ciudad de Ponferrada, organizado por la Asociación de Encajes y Multilabores Textiles "El Bierzo", en el Pabellón Municipal del Toralín.

11,30 h.- Presentación de la **Guía de la Mujer Artesana**, en el Encuentro de Multilabores Textiles.

12,00 h.- **Pasarela de Moda**. Pabellón del Toralín.

12,00 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. **DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS** Encina 2009. Horario: De 12 a 15 h., y de 19 en adelante.

12,00 h.- Parque del Plantío. **V FERIA DE TAPAS** Encina 09. Del 5 al 9 de septiembre. Horario de 12 a 15 h y de 19 horas en adelante Organiza: Asociación Hosteleros Siglo XXI.

12,00 h.- Torneo de **Fútbol Veteranos** entre los equipos A.F. Veteranos del Rayo Vallecano y C.D. Veteranos de Ponferrada, a beneficio de la Hermandad de "Donantes de Sangre", en las instalaciones Colomán Trabado.

12,00 a 22,00 h.- Pl. Fernando Miranda. **MERCADILLO DE ARTE CREATIVO**. Organiza Asociación de Hosteleros de Fernando Miranda y entorno, con la colaboración del Ayuntamiento de Ponferrada. Del 5 al 9 de septiembre.

12,30 h.- **XIV CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS** Encina 2009", en el Club Hípico El Trotón.

12,30 h.- Demostraciones de Torno. Preparación de piezas cerámicas para el Bakú Oriental y Occidental y para el Vidrio.

13,00 h.- Curso de **Punto Chino y Patchwork**, en el Encuentro de Multilabores Textiles.

13,00 h.- Parque de El Temple. Cierre de todos los talleres de Cima y acto de **CLAUSURA DE LA CIUDAD MÁGICA**.

16,00 h.- **IX Trialera 4x4** Encina 09, detrás del campo de Fútbol del Toralín.

16,30 h.- **Pasarela de Moda** en el Pabellón del Toralín.

16,45 h.- **Curso de Alfombra Método Tradicional Portugués** en el Toralín.

17,30 h.- **XIV CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS** Encina 2009", en el Club Hípico El Trotón.

17,30 h.- Parque de El Temple. Actuación **fin de fiesta CIMA 2009**

17,30 h.- Entrega de Diplomas a los participantes en el Encuentro de Multilabores Textiles.

18,00 h.- Animación de calle.

18,00 h.- Partidas clasificatorias **IV Torneo de Bolos** Ciudad de Ponferrada, (modalidades cuadra y filas) en el Parque del Temple.

18,30 h.- Aparcamiento en la Avda. de la Libertad. **DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS DEL BIERZO**, organizado por la Asociación de Peñas de Ponferrada. (Abierto desde las 18,30 h. los días 5 y 6 septiembre).

19,00 h.- Ceremonia del Té por el maestro Wali Hawes con los cuencos contruidos con la técnica Rakú.

19,00 h.- Continúa la **FERIA DE DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS**. Degustación de tapas y bebidas típicas. Actuación de grupos folklóricos. Abierto hasta la finalización de las fiestas.

19,00 h.- Plaza del Ayuntamiento. **MUESTRA DE LA CANCIÓN BERCIANA**. Cada grupo participante interpretará dos canciones populares de El Bierzo. Colabora: **CARREFOUR**.

20,00 h.- Cierre y Clausura del Encuentro de Multilabores Textiles.

21,00 h.- **CINERAMIC**. Cine documental en la Feria.

21,00 h.- Aparcamiento de la Avda. de la Libertad: Gran Baile a cargo de las Orquestas: **CICLON** y **PANORAMA**.

22,30 h.- Plaza del Ayuntamiento. Concierto a cargo de la **BANDA DE MUSICA "CIUDAD DE PONFERRADA"**.

23,00 h.- Actuación en la **Xª FERIA de Folclore y Gastronomía del Coro** Rociero "VIRGEN DE LA ESTRELLA", de la Casa de Andalucía.

23,30 h.- Auditorio Municipal. Actuación de la "**CARLOS BAUTE**". ARTISTA INVITADA: "**MARTA SANCHEZ**". GIRA: "**ELI-GEME 09**". Precio 14 €, anticipada y 17 € en taquilla. Entradas



disponibles en las tiendas "El Corte Inglés" Tfno: 902-40 02 22 y www.elcorteingles.es. Tiendas Tipo en calle Real de Ponferrada. Viajes El Corte Inglés de Ponferrada y Musical Zarabanda en Astorga y La Bañeza. En taquilla del Auditorio desde el día 5 de septiembre.



**MECÁNICA \* CHAPA  
PINTURA AL HORNO  
PRE-ITV \* DIAGNOSIS**

**SERVICIO GRÚA  
24 HORAS**

Parque Industrial del Bierzo  
C/ Bilbao, Parcela 42  
24400 PONFERRADA

Tel. 987 427 434  
Fax 987 409 916  
Móv. 670 317 994 - 95

00,30 h.- Aparcamiento de la Avda. de la Libertad: **Gran Verbena** con las Orquestas: **CICLON** y **PANORAMA**.

## Día 7 de septiembre

11,00 h.- Dianas y Alboradas.  
 12,00 h.- **XXVIII FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA** en el patio del Colegio Campo de la Cruz. Clausura el día 9 a las 20,00 h. Exposición y venta. Demostraciones de Torno, Bakú y Vidrio a partir de las 12,30 h.  
 12,00 a 22,00 h.- **MERCADILLO DE ARTE CREATIVO**. Organiza Asociación de Hosteleros de Fernando Miranda y entorno, con la colaboración del Ayuntamiento de Ponferrada. Del 5 al 9 de septiembre.  
 12,30 h.- **XIV CONCURSO HIPICO DE SALTOS DE OBSTÁCULOS** Encina 2009, categoría C, en el Club Hípico El Trotón.  
 17,30 h.- **XIV CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS** Encina 2009", Categoría C, en el Club Hípico El Trotón.  
 18,00 h.- Animación de calle.  
 18,00 h.- Pz. Ayuntamiento: **FESTIVAL DE MAGIA**. Actuación del Espectáculo de "POKER DE ASES". Magia para niños y globoflexia. La Magia y el humor de Montty con Alfonso V, La Magia Cómica con la Cia. Dando Clowns y las grandes ilusiones con James Garibo en Xtreme.  
 18,00 h.- X Trofeo Juvenil Encina 2009. FINAL en los Campos Municipales Ramón Martínez, en el Polígono de las Huertas.  
 19,00 h.- **Xª FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMIA, ENCUENTRO DEL MARISCO y V FERIA DE TAPAS**. Degustación de tapas y bebidas típicas. Actuación de grupos folklóricos. Abierto hasta la finalización de las fiestas.  
 19,00 h.- Demostraciones de Vidrio por Rogelio Pacios y de Cerámica por Bakú Occidental: André Oslé y Oscar Dueñas y Bakú Oriental por Wali Hawes. Ceremonia del Té.  
 21,00 h.- **Carriladas** (Descenso lúdico de vehículos sin motor ni pedaleo), salida c/ Gil y Carrasco pasando por la Iglesia de San Andrés. Organiza: Área de Deportes.  
 21,00 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. **Gran Baile** a cargo

de las Orquestas: **PARIS DE NOIA** y **LA OCA**.  
 21,00 h.- **CINERAMIC**. Cine documental en el espacio de la Feria.  
 21,00 h.- Actuación del grupo de baile "**ROCIO DE CORDOBA**", de la Academia de Music Danza, en la Feria de Gastronomía.  
 22,30 h.- Noches de la Encina: Auditorio Municipal. "**EL CANTO DEL LOCO**". Gira "**HASTA LUEGO**". Precio 22 euros venta anticipada y 25 euros en taquilla. Se pueden adquirir en; servicaixa, www.servicaixa.com, Imagenio y Wap. Además, entradas disponibles en Tiendas Tipo en calle Real de Ponferrada. Viajes El Corte Inglés de Ponferrada y Musical Zarabanda en Astorga y La Bañeza. En taquilla del Auditorio desde el día 5 de septiembre.  
 00,30.- Pl. de la Encina **LA RONDA A LA VIRGEN**.  
 00,30 h.- Aparcamiento Avda. Libertad: Gran Verbena con las Orquestas: **PARIS DE NOIA** y **LA OCA**.

## Día 8 de septiembre:

11,00.- Dianas y Alboradas.  
 11,00 h.- Continúa de la **XXVIII FERIA NACIONAL DE CERÁMICA** en el patio del Colegio Campo de la Cruz. Clausura el día 9 a las 20,00 h. Exposición y venta. Actuación del Tamborilero de San Adrian. Demostraciones de Torno, Bakú y Vidrio a partir de las 12,30 h.  
 11,15 h.- Pº San Antonio. **Desfile de Trajes Regionales** hasta la Basílica de la Encina, donde se realizará la ofrenda floral. Participación de los grupos regionales: **TEMPLARIOS DEL OZA** que realizará la ofrenda floral. Casa de Andalucía, El Castro, Castro Bergidum, La Castañuela y Alegría Berciana.  
 11,45 h.- Salida del Ayuntamiento de la Corporación y demás Autoridades bajo mazas.  
 12,00 h.- **Procesión solemne a la Virgen de la Encina**, con celebración de la Eucaristía en la Plaza del Ayuntamiento, realizando la tradicional ofrenda el Ayuntamiento de **PARAMO DEL SIL**. El recorrido de la procesión será. Plaza de la Encina, C/ Paraisin, C/ Jardines, Plaza Ayuntamiento. El regreso a la Basílica se realizará por la calle del Reloj. Acompañamiento de la Banda de Música "Ciudad de Ponferrada" y grupos de Bailes Regionales.  
 12,00 a 22,00 h.- **MERCADILLO DE ARTE CREATIVO**. Organiza Asociación de Hosteleros de Fernando Miranda y entorno, con la colaboración del Ayuntamiento de Ponferrada. Del 5 al 9 de septiembre.  
 12,30 h.- **XIV CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS** Encina 2009", Categoría C, en el Club Hípico El Trotón.  
 17,30 h.- **XIV CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS** Encina 2009", Categoría C, en el Club Hípico El Trotón.  
 18,00 h.- **Final IV Torneo de Bolos** Ciudad de Ponferrada, (modalidades cuadra y fila, en el Parque del Temple).  
 19,00 h.- Demostraciones: Torno, Bakú y Vidrio en la Feria de Cerámica.  
 19,00 h.- Continúa la **Xª FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMIA, V ENCUENTRO DEL MARISCO y V FERIA**

**DE TAPAS**. Degustación de tapas y bebidas típicas. Actuación de grupos folklóricos.  
 19,30 h.- **MILLA URBANA** "Ciudad de Ponferrada", en la modalidad de popular y competición. Recorrido: Avda. de España, Avda. Pérez Colino, Avda. del Castillo y Avda. de España).  
 19,30 h.- XI Trofeo de **BALONCESTO** masculino Encina 09, entre los equipos **C.B. BREGOGAN** de Lugo y **BALONCESTO LEON**. De la LEB Oro. Pabellón Mpal. del Toralín. Entrada Libre. Colabora Diputación de León y Coca-Cola.  
 20,00 h.- Tradicional desfile de **CARROZAS** dirigidas por "RURRO". Salida oficial en la Avda. de Portugal, cruce con Avda. de la Cempa. Recorrido: Avda. Portugal, Glorieta del Templario, Puente Nuevo del Ferrocarril. Avda. Valdés. Camino de Santiago. Pl. Lazúrtegui, Avda. de la Puebla, General Vives, Glorieta de la Carrasca y c/ Ancha dirección al Ayuntamiento. Colaboran en el desfile la Asociación de Peñas de Ponferrada y Tractores Coberman. Orden del desfile: Gigantes y Cabezudos. Grupos de ANIMACIÓN: "FUTUR METAL". Pasacalle formado por cinco Gigantes-cas Figuras Mitológicas y Futuristas. Efectos especiales.  
 1.- Carroza **LA BOTA ENCANTADA + Tiro de Caballos**  
 2.- Carroza **DUENDES**  
 3.- Carroza **GRAN DRALION**  
 4.- Carroza **PAYASO PATINETE**  
 5.- Carroza **TREN DE LUCES**  
 6.- Carroza **CENICIENTA + Tiro de Caballos**  
 7.- Carroza **TRONO de LUCES** (Reina y Damas de Honor)  
 21,00 h.- **CINERAMIC**. Cine documental en el espacio de la Feria.  
 21,00 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. Gran Baile a cargo de las Orquestas: **MIRAMAR** y **PONTEVEDRA**.  
 22,00 h.- Plaza Fernando Miranda. Concierto de Pop con los grupos: "**CRAKERMAN**", "**ELLAMANDA**", "**MADISON**" y "**TARFALLA**".  
 23,00 h.- Actuación del grupo de baile "**MENTA Y LIMON**", de la Casa de Andalucía de Ponferrada.  
 00,30 h.- Aparcamiento Avda. de la Libertad. Gran Baile a cargo de las Orquestas: **MIRAMAR** y **PONTEVEDRA**.

## Día 9 de septiembre

9,00 h.- **X TROFEO DE GOLF** "Encina 2009", en las instalaciones de Congosto del Club de Golf Bierzo. (Entrada libre).  
 9,30 h.- **RALLYE DE REGULARIDAD CULTURAL PARA AUTOMÓVILES ANTIGUOS** Encina 2009. Aparcamiento frente al Museo del Ferrocarril. Concentración y verificación de vehículos.  
 11,00 h.- Dianas y Alboradas.  
 12,00 h.- Basílica de la Encina. **MISA DE ACCION DE GRACIAS**, con asistencia de la Corporación Municipal.  
 12,00 h.- Pruebas de habilidad y exhibición coches clásicos y antiguos, frente al Museo del Ferrocarril.  
 12,00 a 22,00 h.- **MERCADILLO DE ARTE CREATIVO**.

Organiza Asociación de Hosteleros de Fernando Miranda y entorno, con la colaboración del Ayuntamiento de Ponferrada.  
 12,30 h.- Demostraciones de Torno, Bakú y Vidrio en la Feria de Cerámica en la Feria de Cerámica.  
 13,30 h.- Salida y recorrido de los automóviles participantes por las calles de la Ciudad.  
 14,00 h.- **Exposición** hasta las 21,00 h. de los **vehículos clásicos y antiguos** participantes en el Aparcamiento del Museo del Ferrocarril.  
 18,00 h.- Animación de calle.  
 19,00 h.- Continúa la **IXª FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMIA y V ENCUENTRO DEL MARISCO**. Degustación de tapas y bebidas típicas. Actuación de grupos folklóricos. Abierto hasta la finalización de las fiestas.  
 19,00 h.- Ceremonia del Té por el maestro Wali Hawes.  
 21,00 h.- **CINERAMIC**. Proyecciones cine documental.  
 21,00 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. Gran Baile a cargo de la Orquesta: **WAYKAS**.  
 21,30 h.- **Clausura** de la **FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA** y de **EMBARRARTE**.  
 22,00 h.- Plaza del Ayuntamiento.- **Concierto de ROCK**, con los grupos: "**DECLIVE**", "**INDULGENCIA**" y "**ORION**".  
 24,00 h.- **Xª FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMIA**, degustaciones y bebidas típicas. Actuación de las alumnas de baile de la Casa de Andalucía de Ponferrada con final



de fiesta Rociera, invitando a los asistentes a participar en el tablado. Clausura de la Feria.

00,00 h.- **FUEGOS ARTIFICIALES** "Ciudad de Ponferrada", en el Puente del Centenario. Dispara de la segunda sesión de Fuegos por **PIROTECNIA PIBIERZO, S.L.**

01,00 h.- Aparcamiento de la Avda. Libertad. Verbena popular con la Orquesta: **WYKAS**. Fin de Fiesta. Degustación de **SOPAS DE AJO**. Colabora la Asociación de Peñas de Ponferrada.

## ACTIVIDADES DE AGOSTO:

Desde el 6 de agosto al 15 de septiembre: MUSEO DEL FERRO-CARRIL. "Exposición Colectiva sobre arte urbano". Horarios: Martes a Sábado de 11 a 14 h. y de 17 a 20,30 h. Domingos de 11 a 14 horas y lunes, cerrado.

Día 21 agosto: 22,30 h.- Plaza Fernando Miranda. ELECCION REINA DE LAS FIESTAS. Patrocina Supermercados GADIS. Colabora C.C. La Cebra.

Días 28, 29 y 30: XI FERIA DEL VINO. Organiza: Consejo Regulador de la Denominación de Origen. Actuación de grupos regionales. Inauguración día 28, a las 19,30 h. Actuación del grupo Castro Bergidum. Clausura día 30. Horario de 19,30 a 23 horas. Día 29: A las 22,30 h.: Teatro en el Casco Antiguo. Representación de la Comedia "UNA CASA DE LIOS", por el grupo de Teatro "Emprendedores" - Organiza: Asociación de Vecinos del Casco Antiguo.

Día 30.- 13,00 horas.- Inauguración del Recinto Ferial. 22 a 29 de Agosto: A N D A R T E "Arte en la ciudad"

Una propuesta de la Fundación Pedro Álvarez Osorio-Conde de Lemos

Entremans (Galicia): Ven

• Fecha: 22 de agosto. 20 y 21 horas

• Lugar: Plaza de la Encina

• Información: <http://ven-entremans.blogspot.com/>

Marco Vargas y Chloé Brulé (Andalucía): ¿Hacia dónde?

• Fecha: 23 de agosto. 21 horas

• Lugar: Atrio Basilica de la Encina

• Información: [www.8co80.com](http://www.8co80.com) Red de Teatros de Castilla y León.

JOHAN LORBEER (Alemania): Tarzán standing leg

• Fecha: 24 y 25 de agosto. 19,30 horas

• Lugar: Casco Antiguo

• Información: [www.johanlorbeer.com](http://www.johanlorbeer.com)

Sienta la cabeza (Cataluña)

• Fecha: 25 de agosto. 20 horas

• Lugar: Plaza Ayuntamiento

• Información: [www.sientalacabeza.com](http://www.sientalacabeza.com)

Compañía Teatro Gestual de Chile: Su-Seso Taladro

• Fecha: 26 de agosto. 12,30 horas

• Lugar: Plaza Lazúrtegui-Pérez Colino

• Información: <http://su-sesotaladro.blogspot.com>

ROGER BERNART. (Cataluña): Dominio Público

• Fecha: 27 de agosto. 21 horas

• Lugar: Calle Ancha frente Teatro Bergidum

• Información: <http://www.rogerbernat.com/>

Espectáculo recomendado por la Red Española de TeAtrós

6- Articaína (El Bierzo): Piense en compuesto

• Fecha: 28 y 29 de agosto. 21 horas

• Lugar: Teatro Bergidum

• Género: Concierto percusión contemporánea teatralizado

• Aforo limitado a 50 personas por día.

- Localidades a la venta en taquilla teatro (12 a 14 horas) a partir del 24 agosto. Precio: 5 euros
- El concierto se seguirá de pie

## ACTIVIDADES SEPTIEMBRE

1) CIUDAD MÁGICA 2009 (CIMA) - Del 1 al 6.

Inauguración: 1 de septiembre

12,15 h.- Parque Temple: Cima 2009. Recepción de Autoridades.

12,30 h.- Acto de Inauguración Cima. Pregón Oficial.

Talleres de Cima: Aire Libre, Artesanía, Baile, Barro, Balanzbike, CiberCima, Centro de Información Juvenil, Chuta Gol, Dardos y Fútbolín, Desván de los Juegos, Dibujo y Pintura, Fotografía, Gran Aventura, Guardería Infantil, Hinchables, Karst, Locotrén, Malabares, Manualidades, Pizza, Prensa, Radio Cima, Rol, Scalextric, Teatro, Teledirigidos, Tombola, Transformación Videojuegos... ¡Y MUCHAS SORPRESAS MÁS!

Horario de Talleres:

Día 1 de septiembre: Tarde de 17 a 20 horas.

Días 2 al 5 septiembre: Mañanas de 11 a 14 h. y tardes de 17 a 20 h.

Día 6 de Septiembre: Mañana de 11 a 13 horas.

Día 6 de septiembre: 13,00 h. Cierre de todos los talleres. Clausura de la Ciudad Mágica 2009.

17,30 h.- Actuación de fin de Fiesta Cima 2009

Todos los días concursos, gymkhanas, juegos, torneos, actuaciones, concursos, aeróbic,....

MÁS DE TREINTA TALLERES PARA QUE PASES UNOS DÍAS INOLVIDABLES. ¡NO TE LO PIERDAS!

2) TEATRO MUNICIPAL BERGIDUM

1, 2 y 3 de septiembre. 21 horas

Producciones Faraute: La abeja reina, de Charlotte Jones

Información: [www.produccionesfaraute.com](http://www.produccionesfaraute.com)

Intérpretes: Verónica Forqué, Miguel Rellán, Marta Fernández Muro, María Vázquez y Juan Díaz. Director: Miguel Narros.

Precio: 20 euros. Parados, jóvenes y pensionistas: 16 euros. Entradas a la venta a partir del 29 de junio. Red de Teatros de Castilla y León

Días 2 al 7:

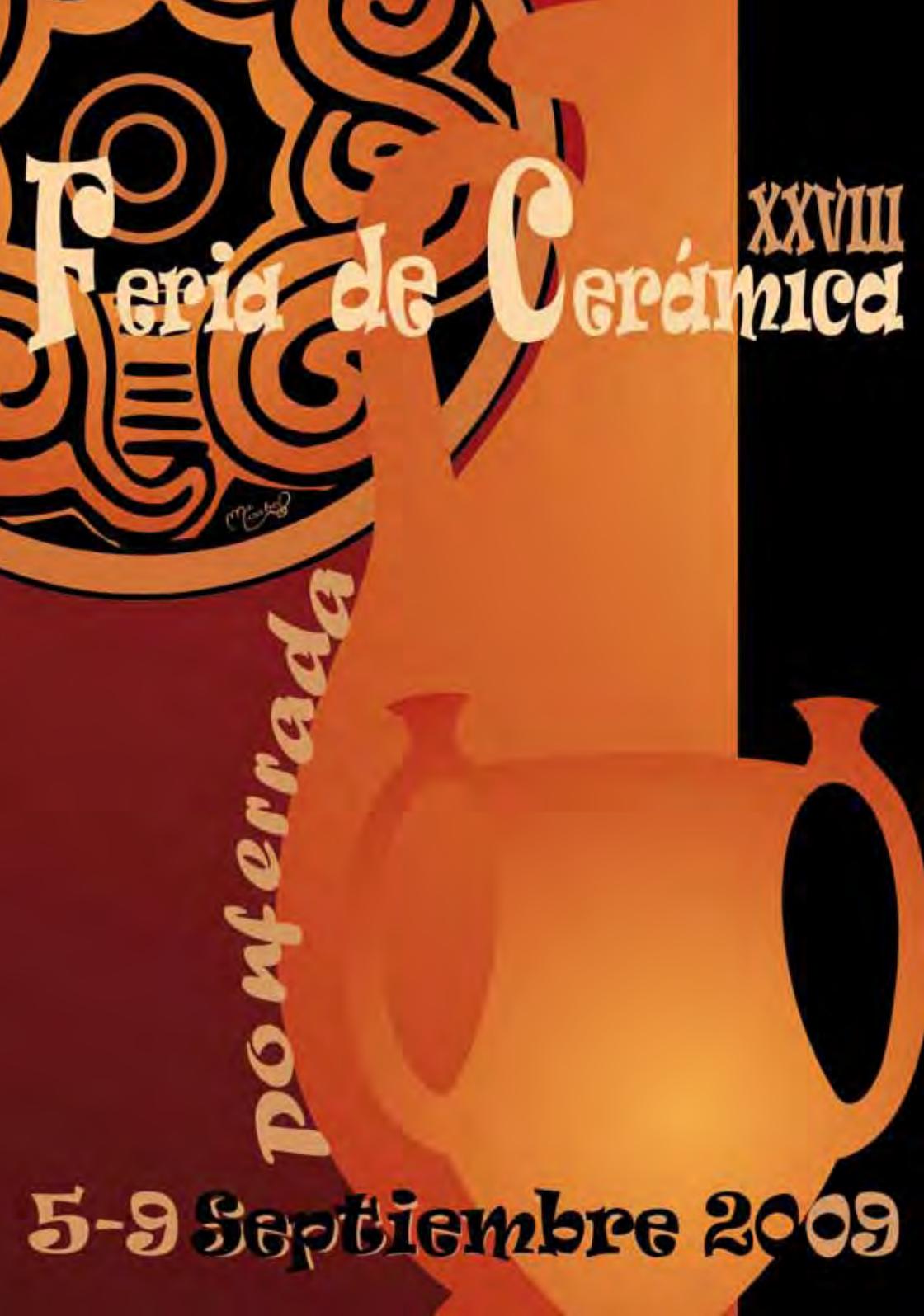
De 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 20,00 h: XII Open de Tenis Encina 2009 en el Complejo Deportivo del "Toralín".

Día 3:

9,00 h.- X Campeonato de ARMA CORTA "Ciudad de Ponferrada", en la Galería de Tiro de Montecastro en CABAÑAS RARAS, detrás del Circuito de Kars. Entrega de Trofeos a partir de las 14 horas.

23,00 h.- Pl. Fernando Miranda. Final del Concurso "BIERZO STARS". Participan los finalistas de los últimos años de BIERZO SUENA.





**INCER Lux**  
DECORACIÓN

- Cortinaje hogar y técnico
- Persianas de seguridad
- Persianas y compactos
- Puertas seccionales
- Mamparas de baño
- Mosquiteras
- Motorizaciones
- Velux

C/ Real, 3 Bajo • 24400 PONFERRADA • Tfno./Fax 987 17 31 12  
INCERSL@gmail.com • www.incersl.com



*Le invita a visitar  
su exposición en:*

Avda. Portugal, 65  
Tel. y Fax: 987 41 07 35  
PONFERRADA



**MUSIC  
TOUR**

AGENCIA DE ESPECTÁCULOS

Gral. Vives, 27 - Telf. 987 41 14 35 • 24400 PONFERRADA

TANATORIO  
**LA ENCINA**

Funerarias  
Reunidas  
del Bierzo, S.A.

EL CARMEN - BIERZO - DELMIRO VEGA

Horno Incinerador

Teléfono: 987 42 42 30  
Avda. de Astorga, s/n - 24400 PONFERRADA (León)



## El Bergidum abre temporada con Verónica Forqué y Miguel Rellán

La escena se abre en otoño



*El Abono de Otoño, que incluye nueve funciones de teatro de diferentes géneros y estilos; Música en Noviembre, con varios conciertos y una función de danza clásica, y la Muestra de Teatro para la Infancia de Navidad, son los tres ciclos sobre los que pivotará el programa de otoño del Teatro Bergidum, que abre a principios de septiembre la temporada 2009/2010 con una comedia interpretada por Verónica Forqué y Miguel Rellán.*

La temporada se inicia el 1 de septiembre con tres representaciones de *La abeja reina*, un texto de Charlotte Jones que cuenta entre sus atractivos con un gran reparto, encabezado por Verónica Forqué, Miguel Rellán y Marta Fernández Muro, además de con la dirección escénica de Miguel Narros, uno de los grandes nombres de la escena española. Con este reparto de primera línea y una cuidadosa producción, la pieza, que fue un gran éxito en su estreno en el National Theatre de Londres, es una comedia sobre promesas incumplidas,

esperanzas fallidas y los placeres de la apicultura. Con influencias de Stoppard o de Hamlet, la autora ha escrito un texto claramente contemporáneo y de primera categoría, inteligentemente concebido, maravillosamente escrito y profundamente conmovedor.

Lo que cuenta es la muerte de un marido y un padre, un profesor de biología apasionado por las abejas, y lo que esta muerte desencadena, no sólo en su viuda, Flora Humble y en su hijo Félix, sino en el amante de su viuda y en la hija de éste, a quien hace



tiempo Félix rompió el corazón y con el que le une algo que, al comienzo de la obra, Félix desconoce por completo. La obra trata sobre familias disfuncionales, sobre la cría de abejas, sobre astrofísica teórica y sobre la distancia entre la realidad y lo que percibimos de ella. Y aunque esto puede sonar a aburrido es, sin embargo, todo lo contrario, porque la pieza es muy divertida, el diálogo ingenioso e inteligente y las interpretaciones fantásticas.

Por otra parte, actores como Carmelo Gómez, Silvia Abascal, Sergio Pazos, Tonino, Alex O'Dogerty, Iñaki Miramón, Pepe Quero, Maite Sandoval, Paco Tous, Santiago Ramos, Ana Laborreta o la joven debutante ponferradina Anaïs Yebra; compañías como *Los Ulen*, *Tizina Teatro* o *Rayuela*; autores clásicos como Agustín Moreto y Chejov o contemporáneos como David Mamet o Yasmina Reza se darán cita en la programación de Abono de Otoño del Teatro Bergidum, que se desarrollará entre septiembre y diciembre de 2009.

Este programa arranca con *Días de vino y rosas*, un texto escrito originariamente para televisión por J.P. Miller que, al cabo del tiempo, se ha convertido en el mejor drama sobre el alcoholismo jamás escrito envuelto en una línea argumental que es, a la vez, una trágica historia de amor. Carmelo Gómez y Silvia Abascal darán vida a los dos personajes protago-

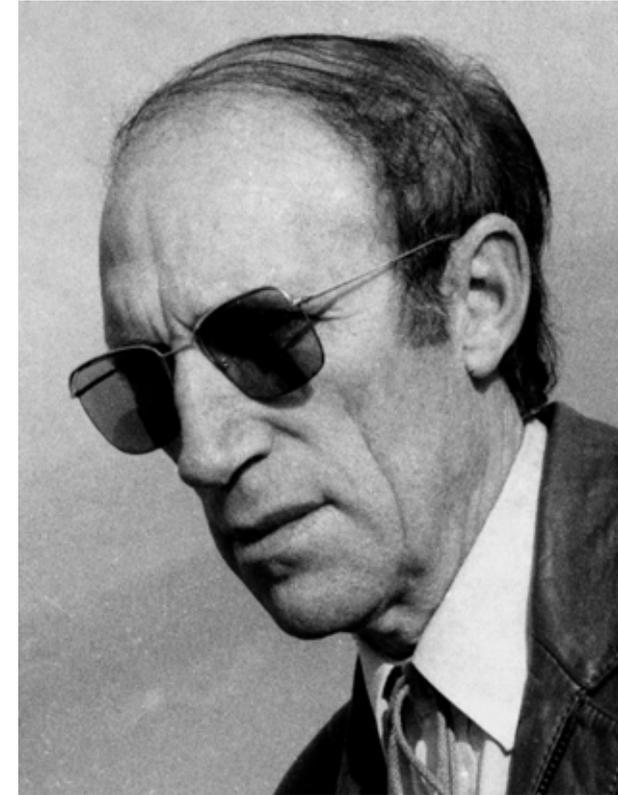
nistas. Los clásicos del Siglo de Oro español también tendrán cabida en el programa con la comedia de Agustín Moreto *No puede ser el guardar una mujer*. En una línea muy diferente, la comedia negra *Maté a un tipo*, del argentino Daniel Dalmaroni dará ocasión de conocer sobre el escenario a la debutante actriz ponferradina Anaïs Yebra, que estará acompañada por Sergio Pazos y Tonino.

La compañía vallisoletana Rayuela Producciones presentará *El jardín de los cerezos*, un texto clásico de la dramaturgia universal del maestro ruso Anton Chejov que el grupo ha adaptado dándole una visión contemporánea. Importante será la presentación de la que sin duda es la comedia de mayor éxito internacional en la última década: *Arte*, de Yasmina Reza. Al cierre de esta revista se confirmaba la ausencia en el reparto de Luis Merlo, que causa baja tras ser hospitalizado a causa de estrés por agotamiento. Se mantienen en cartelera Alex O'Dogerty e Iñaki Miramón.

El grupo sevillano *Los Ulen*, habitual en el programa del Bergidum de los últimos años, regresa al escenario ponferradino con *Maná, Maná* (El regreso), una pieza de humor grotesco sobre los excluidos sociales. En el reparto aparecen los actores habituales de esta compañía, lanzados ahora a la popularidad por su participación en series televisivas: Pepe Quero (*Aguila*)

FRANCISCO GONZÁLEZ GONZÁLEZ

# Escrutador del Bierzo



Su desaparición fue casi como su vida misma: sin excesivas concesiones de cara a la galería, sin acaparar demasiada atención de los focos –sólo los justos-, pero de una trascendencia tal que deja huérfanos a muchos de nuestros pueblos –y entre ellos muy especialmente Toreno-, que ya no tendrán una persona como Francisco González para indagar en sus grandes historias y en sus pequeños recuerdos.

Nacido en Villaseca de Laciara en 1922, ya desde pequeño se acostumbró a viajar pues con la edad de siete años, junto con sus padres tuvo que levantar el domicilio familiar para trasladarse a Ponferrada,

donde pasaría esta primera etapa de su vida, hasta concluir el bachillerato, compartiendo protagonismo con Toreno, de donde era su padre. Después llegarían, León –para cursar magisterio- la aventura americana –recorriendo Argentina, Chile, Bolivia y Perú-, Madrid –donde va a cumplir el servicio militar ávido de encontrar nuevos conocimientos en los archivos nacionales, pero del que retorna con una tuberculosis pulmonar que lo devuelve, para recuperarse, a los mejores climas de Toreno-, ... y Zaragoza, donde falleció el pasado 25 de mayo.

Sin embargo en su mochila de viaje, Francisco González, junto con su cuaderno y lápiz para hacer

En el ciclo *Música en Noviembre* se presentará en directo el último trabajo discográfico del músico ponferradino Aínda, que lleva por título *El mundo no se acaba*, un trabajo que ahonda en el crisol de las influencias del músico local, que abarcan desde el jazz a los ritmos latinos, desde Brasil a los sonidos árabes, pandereteiras berberianas, zanfonas, canciones de corte folk o ecos del pop español de los 80. También de formación local, se presentará un concierto planteado para público familiar a cargo de la Banda de Música Ciudad de Ponferrada después del éxito que supuso hace dos años la puesta en escena del cuento musical *Pedro y el lobo*.

En el ciclo tendrá presencia también la gran música orquestal, con la Orquesta y Coro de la Universidad Autónoma de Madrid que ofrecerá la Novena Sinfonía de Beethoven, y el ballet clásico con la actuación del Ballet de Moscú que ofrecerá *Giselle*. Más inclasificable pero no menos recomendable es *Pagagnini* el espectáculo cómico musical de Yllana con el violinista armenio Ara Malikian a la cabeza, que fue uno de los grandes éxitos de la pasada temporada en el Bergidum.

El programa de otoño se cerrará con la Muestra de Teatro para la Infancia, que del 19 y el 30 de diciembre ofrecerá siete espectáculos de teatro, danza y magia para público familiar.



roja)  
y Paco

Tous (*Los hombres de Paco*).

También conocida por el público local es la compañía alemana Familie Flötz, creadora de varios

deslumbrantes trabajos basados en el teatro gestual y la máscara. *Hotel Paradiso* es el último montaje de los creadores de *Teatro Delusio* o *Ristorante Inmortale*, que vuelven con sus tiernas y divertidas historias sin palabras.

Por último, el programa de abono presentará *Noviembre*, un texto de David Mamet, guionista de películas como *Los Intocables* y quizá el autor norteamericano más importante del último cuarto de siglo. La pieza es una comedia satírica dotada de una fuerte carga crítica, demoledora con el poder, y dotada de un ritmo endemoniado que actores experimentados como Santiago Ramos o Ana Labordeta son capaces de mantener. El ciclo se cierra con *Exitus*, el último trabajo de Titzina Teatro, una compañía catalana convertida en el grupo revelación con su primer montaje, *Sueños de un psiquiátrico*, que ahora nos cuenta su particular visión de la muerte.

### Música y danza

Además, en torno al mes de noviembre se llevará a cabo un ciclo de propuestas relacionadas con la música y la danza.

anotaciones y dibujos siempre guardó un espacio importante para Toreno. Y éste, al fin, resultó ser un amor correspondido, pues el Ayuntamiento decidió por unanimidad y con el respaldo popular, concederle el título de hijo predilecto en 1985. Título que se referendaría en el año 2001 con la concesión de la Picota de Plata, máxima distinción del municipio, pues la de Oro sólo se ha concedido a su majestad D. Juan Carlos I.

Sin embargo, Francisco González no es patrimonio exclusivo de Toreno, aunque sin lugar a dudas es ahí donde mejor le han correspondido. Buena muestra de ello es el importante legado sobre sus hallazgos de nuestro devenir histórico, con publicaciones, que por citar algunos títulos, incluirían desde el Bierzo en general (*Caballeros bercianos de las Ordenes militares y de Carlos III*, 1984; *Hidalgos bercianos*, 1983; *Las autonomías, El Bierzo en la encrucijada*, 1983; *Bodas bercianas en el siglo XVI*, 1985; *George Borrow, su biblia y nuestro Bierzo*, 1993; *Soldados, armas y dinero bercianos contra Francia en 1635*, 1994;...) a municipios concretos como Cacabelos (*Retirada de Moore y batalla anglofrancesa de Cacabelos*, 1987), Villafranca del Bierzo (*1809, asalto y conquista de Villafranca*, 1990), Carracedelo (*Monasterio de Carracedo*, 1993).

A pesar de ser un escritor prolífico, como tal no dudó en adentrarse incluso en las sendas de la poesía, sus dos principales focos de atención siempre han estado sobre Toreno y Ponferrada. Del primero han visto la luz publicaciones como *El habla de Toreno*, 1983; *Lorenzón, el guerrillero de Toreno*, 1984 o *Temas Torenenses*, 1985; mientras que de la capital berciana ha publicado *Privilegios de Ponferrada*, 1976; *La duquesa de Alba roba las reliquias de San Genadio*, 1984; *Curiosidades ponferradinas entre 1581 y 1584*, 1984; *Iglesia de La Encina*, 1989; *Índice del Archivo Histórico Municipal*, 1995; y *Cárceles ponferradinas: presos y picotas, edificios anejos, alcaldes y corregidores*, 1997.

Junto con su faceta de historiador, Francisco González cultivó otras pasiones, en un segundo plano para el resto de la Humanidad, pero que este berciano supo disfrutar y sacarles el máximo partido. Como viajero infatigable llegó a recorrer buena parte de Europa y América, como articulista publicó en el semanario "Aquiñana", "La hora leonesa", "Diario de León", "La luz de Astorga" y "Lucha" de Teruel, como profesor impartió desde clases de inglés en su academia nocturna a delineación en la Escuela de

Formación Profesional "Virgen de la Encina", como poeta, y bajo el seudónimo de Gondemar, realizó colaboraciones en el semanario "Promesa", amén de participar en certámenes poéticos en Villafranca del Bierzo...

Su afición por experimentar en todos los campos, le llevó también al mundo de la pintura, pero como todo en él, sin el afán de adquirir notoriedad. Era una de las pasiones que cultivaba para él, lo que no fue óbice para que realizase alguna exposición con su obra -la primera en 1948 en el salón del Instituto de Ponferrada-, a la que seguiría alguna más en el Casino de Ponferrada, Club de Tenis...

Estamos ante lo que en otros tiempos se daba en llamar un "hombre del renacimiento" que supo destacar en todos los campos en los que se adentró. Y estos no fueron pocos. Otra muestra de ello, tratándose esta como se trata de una revista de las fiestas de La Encina, decir que este tema tampoco le fue ajeno a Francisco González. Así en 1957, este escritor fue el encargado de la elaboración del programa de los festejos de ese año.

En este programa daba rienda suelta a muchas de sus facetas, escritor, poeta, pintor, y en el que "tras un estudiado diseño plegable en seis partes, nos encontramos con una imagen de la Virgen de la Encina que da paso a un pregón:

El reloj de las fiestas anuales, da hoy la hora de la mayor de todas las que se celebran en el Bierzo. Pero en la renovación de nuestra fiesta grande, no todo será algazara, sino también, devoción. Los cultos en honor de nuestra patrona, recibirán este año una inyección vigorosa, como aplauso a la sublima herencia de devoción mariana que se nos confía.

Somos eslabón de una cadena y procuremos cumplir nuestro deber: recibiremos y daremos.

O, en otras palabras:

Seremos portadores momentáneos, pero firmes, de algo que se nos lega: Una tradición.

Por eso pedimos a la Virgen que sepamos ser engarce, y el más brillante de todos, para poder pregonar a los vientos, que nuestra misión está cumplida."

**espacio vivo**  
interiorismo y decoración

mobiliario de vanguardia - decoración - asesoramiento  
proyectos de interiorismo

C/ Hamburgo, Nave 2  
Pol. Ind. del Bierzo Fasell  
24400 Ponferrada - León

Tel: 987.41.38.82 / Fax: 987.40.61.97  
www.espaciovivo.es  
espaciovivo@espaciovivo.es

Dejamos cuidar de los tuyos...

...dejamos cuidar de ti.

ASISTENCIA Y CUIDADOS BIERZO  
LES DESEA ¡¡ FELICES FIESTAS !!

C/General Vives, 16, Entrep. Ponferrada  
Telf: 987 17 47 40  
www.cuidadosbierzo.com

AYUDA A DOMICILIO

**AROS**

AEROBIC - MANTENIMIENTO - MUSCULACIÓN  
GIMNASIA RÍTMICA - PREPARACION DE OPOSICIONES

¡En septiembre matrícula gratuita!

Avda. del Ferrocarril, 1 • Teléfono 987 41 10 81 • 24400 PONFERRADA

CONSEJO COMARCAL

**Juntos hacemos Bierzo**

www.ccbierzo.com

987 - 42 35 51 / 2

Patrimonio Empleo Bienestar Social

## Un cuatro estrellas en Villafranca



*La empresa pública Paradores ha iniciado la profunda reforma de su establecimiento en la villa del Burbia, donde invertirá seis millones de euros para convertirlo en un referente entre los lugares de alojamiento de viajeros y para albergar eventos y celebraciones, así como un modelo de modernidad y eficiencia energética*

El pasado mes de julio el Parador de Villafranca del Bierzo cerró sus puertas. En esta ocasión, lejos de ser una nueva víctima de la crisis económica que azota al mundo, el cierre sólo será temporal y con el objeto de mejorar considerablemente las instalaciones de este establecimiento de la cadena pública hotelera inaugurado en 1959 para situarlo entre los "tops" no sólo de la comarca, sino de la provincia.

La reforma que se prolongará durante diez meses supondrá una profunda transformación del Parador de Villafranca del Bierzo, si bien, los arquitectos encargados de proyectar la misma han querido que el resultado final continúe manteniendo la esencia del edificio actual y su aire de parador histórico. Sin embargo, nada será como antes. Las obras cambiarán en profundidad tanto el establecimiento como sus accesos y zonas exteriores.

El presupuesto de los trabajos asciende a seis millones de euros, que convertirán al Parador de Villafranca del Bierzo en un establecimiento de cuatro estrellas "accesible para todos, ecológico, moderno, cómodo y con mucha mayor capacidad para alojar viajeros y albergar eventos y celebraciones", tan y como apuntó el presidente de la Red de Paradores del Estado, Miguel Martínez en el momento de presentar oficialmente el proyecto.

Por comenzar con sus acabados exteriores, el proyecto de los arquitectos José Ignacio y Eduardo Paradiñas, el granito será el material predominante, al objeto de acentuar la elegancia y monumentalidad del edificio. Este se complementará con una decoración más actual y con las últimas tecnologías. El revestimiento elegido, además de esa función decorativa, también tiene por objeto actuar como un aislante térmico, de tal forma que mantengan mejor el

frío en verano y el calor en invierno. De esta forma contribuirán a conseguir uno de los objetivos que se han marcado con esta reforma, como es la eficiencia energética, y que incluye otros puntos en los que entraremos en detalle más adelante.

Al margen de consideraciones estéticas, el cuatro estrellas de Villafranca del Bierzo contará con nuevas instalaciones, entre las que destaca una piscina climatizada y con cubierta móvil que permitirá al cliente poder disfrutarla todo el año o el aprovechamiento de la parte posterior de la parcela como terraza de verano con vistas a las montañas de Corullón y en la que también se acondicionará una zona de juegos para niños.

En cuanto a las instalaciones interiores, la reforma ampliará el número de habitaciones con que cuenta el Parador de Villafranca del Bierzo, pasando de las 39 actuales a 51, todas ellas amplias con vestidor. También se construirán cuatro suites con salón independiente y otras cuatro junior suites.

El nuevo parador contará con un nuevo salón multifuncional panelable de gran capacidad para eventos y celebraciones de hasta 200 personas, y las obras también modernizarán la cafetería, el restaurante, la sala de estar para clientes y el actual salón de reuniones.

Asimismo se amplía el número de plazas de garaje para permitir el estacionamiento de 42 vehículos.

Junto con todas estas actuaciones que van di-

rigidas al público en general, el proyecto no ha querido olvidarse de dos aspectos muy importantes en nuestros días: la preocupación por el medio ambiente, de lo que antes ya realizamos alguna referencia, y la mejora de la accesibilidad.

En cuanto a esta última, la reforma se va a traducir en la eliminación de las barreras arquitectónicas existentes, la creación de plazas de aparcamiento para minusválidos y la adaptación de accesos y habitaciones para que puedan disfrutar del Parador las personas con movilidad reducida.

Por lo que respecta al respeto medioambiental, el propio presidente de Paradores no dudó en calificar el de Villafranca del Bierzo como "Parador verde", no en vano los materiales de construcción se han elegido siguiendo las indicaciones de los llamados "edificios verdes". Así la madera empleada procederá de bosques sostenibles, mientras que las tuberías de polietileno sustituirán a las de PVC. Además, el establecimiento contará con un Plan de Gestión de Residuos que optimiza la generación y recuperación de los mismos.

Toda esta metamorfosis que experimentará el Parador de Villafranca del Bierzo se realizará a lo largo de los próximos 10 meses, para, de esta forma, estar en perfectas condiciones para las celebraciones del Xacobeo 2010, y a partir de su apertura, convertirse en el centro turístico, gastronómico y para albergar celebraciones y eventos de referencia en toda la comarca berciana.



Recordemos algunas curiosidades de las fiestas, por ejemplo en 1882, el protagonista era el tren, que llegaba a Ponferrada. Los carros de los pueblos, decorados con alegres campanillas, paraban en la Puebla, para contemplar una máquina, decían, salida del infierno. Después subían al Teatro Principal, en la plaza del Ayuntamiento, para ver actuar la Compañía del Norte. Este mismo teatro se transformaba al terminar en uno de los salones de baile de la ciudad.

Ya en 1917 estos trenes venían abarrotados para ver otro adelanto, el aeroplano que sobrevolaba la ciudad en fiestas. Cuenta Angel Prieto en el periódico Aquiana en 1985, que él mismo se encargaba de prender fuego a un zarzal por Fuentesnuevas, para indicar al piloto donde podía aterrizar. La señalización fue buena pero la pista llena de piedras averió por completo el avión, que tuvo que ser trasladado en tren a Madrid completamente desarmado.

En 1953 podemos situar el origen de las fiestas templarias Ponferradina, ya que el programa se abría con una cabalgata histórica compuesta por guerreros a pie y a caballo y por doncellas que salen desde el torreón principal del castillo. Posteriormente un caballero recorrió los principales lugares de la ciudad pregonando el programa.

En 1953 se bebieron 25.000 litros de vino al día durante las fiestas de la Encina, y se comieron 10.000 kilos de pan. En 1954 Pedro Fernandez Matachana recordaba que el pendón de Ponferrada que había desaparecido durante la guerra de la Independencia estaba en el Museo del Ejercito en Madrid. Lleva el pendón la cruz de San Andrés, en la parte superior una imagen de la Virgen de la Encina, a la derecha las armas de la villa y a la izquierda el León del reino. El descubrimiento de su paradero fue crucial para que cuatro años más tarde una reproducción fuera bendecida durante los actos del cincuentenario.

En 1964 la novedad fue un concurso de peinados en el Teatro Bergidum, además las verbenas se hacían en dos sitios a la vez, a las once de la noche comenzaban en el Moclín, o sea el barrio de San Andrés y en la plaza de la Encina, y otro día en la plaza de Lazúrtegui y en la calle Antolín López Peláez. Grandes verbeneros como Geleiro de Cacabelos, Eladio de Ozuela, José de Dehesas, Acacio de Molinaseca, Ninguén de Villafranca o Bonifacio de Los Montes de la Ermita no sabían donde echar una pieza. Unos bajan el sábado y otros el domingo, en fin, cuando pueden, aunque seguimos defendiendo que el 8 de septiembre debe ser la comunión conjunta, la fiesta en toda la región.

## Otros tiempos, otras Encinas

*Toño Criado hace un paseo por siglo y medio de fiestas patronales con aviadores acrobáticos llegaban a Ponferrada con la única baliza de un zarzal en llamas hasta y cuando cada día de fiesta se bebían 4.166 cántaros de vino del Bierzo al día, o lo que es lo mismo: 25.000 litros.*

*Toño Criado*



**TALLERES**  
**VADOSAL, S.A.**  
- FABRICACION Y REPARACION DE MAQUINARIA  
- RECTIFICADO

**POLÍGONO INDUSTRIAL DEL BIERZO - PARCELA 50**  
**TEL/FAX: 987 544 219 • Móvil 659 563 562**  
**e-mail: tvadosa@eresmas.com**  
**24560 TORAL DE LOS VADOS (LEÓN)**



**ALSA**  
**PONFERRADA - MADRID**  
9 Salidas diarias / 3 en clase Supra

ALSA felicita a todos los bercianos en las Fiestas Patronales de la Virgen de la Encina

www.alsa.es    SMS 13671    902 42 77 45

De todas maneras, hay otras vírgenes de la Encina, en el Bierzo. En Campo había una ermita dedicada a ella, su imagen ahora está en la iglesia del pueblo y dicen que es anterior a la de Ponferrada. En Castrillo del Monte también presumían, ya que el pueblo está abandonado, de tener una imagen de la Encina anterior a la de Ponferrada, y que la encontraron dentro de un árbol. En Valle de Finolledo se celebra la fiesta de Santa Eulalia, el 10 de noviembre, pero antes era la de la Virgen de la Encina, el 8 de septiembre.

En Rozuelo estaba la ermita de Villidiel, donde se rendía culto a la Virgen de la Encina, de hecho esta documentado que en 1586 existía una cofradía que cuidaba de su culto. Hoy la imagen está en la iglesia parroquial y su fiesta es el lunes de Pascua.

En Villar de Otero estaba la iglesia de Nuestra Señora de las Virtudes, y en la que se festejaba la Natividad de Nuestra Señora bajo la advocación de la Encina. Hace 30 años todavía hacían fiesta en septiembre, con bailes, misas, bolos y partidos entre casados y solteros.

Nos vamos a Ozuela, un pueblo que conserva la arquitectura urbana tradicional intacta y por tanto debía tener el mismo grado de protección que Peñalba o Espinoso de Compludo. En Ozuela se celebraba una romería el lunes de Pascua de resurrección en honor a la Virgen de la Encina. Su imagen está ahora en la iglesia parroquial que tiene como patrón a San Andrés. Antes de entrar al pueblo podemos ver todavía unos árboles y unas piedras, allí se erigía la ermita debajo de una imponente encina, que tenía la particularidad de no producir fruto alguno, con hojas lisas, sin picos en los bordes, y de un verde más claro que las demás. Era un árbol notable por su elevación, simetría, dirección del ramaje y derecho del tronco.

Cuando los romanos comenzaron la conquista de la península ibérica, todo el Bierzo y el país era en su inmensa mayoría un encinar, pero se talaron para edificar las fortificaciones romanas. Su madera es muy dura, compacta, de larga combustión y grato olor, ideal para hacer comidas, esto ha sido una desgracia para su conservación. Las encinas se

consideran en muchas culturas árboles sagrados, son símbolos por su solidez, longevidad y potencia.

Además, el papel mediador que ha tenido siempre la encina entre las divinales y los hombres se debe a que sus ramas atraen más los rayos, ya que tienen las raíces más profundas y mejor es su conexión eléctrica con la masa de la tierra. Antonio Machado escribe sobre este árbol: "Nada es lindo, ni arrogante, en tu porte, ni guerrero nada fiero, que aderece su talante, con esa humildad que cede, sólo a la ley de la vida, que es vivir como se puede. El campo mismo se hizo, árbol en ti, parda encina".

Y Federico García Lorca: "Bajo tu casta sombra, encina vieja, quiero sondear la fuente de mi vida, y sacar de los fangos de mi sombra, las esmeraldas líricas. ¡Hunde en mi pecho tus ramajes santos!! Oh, solitaria encina!

Fuera de nuestra región se encuentra la virgen de la Encina de Carriches, en Toledo. Adosada al cementerio desde 1870 guarda y protege a todos los carrichanos en su descanso eterno.

Nuestra Señora de la Encina de Pozuelo de Zarzón en Cáceres, está en una ermita con un oratorio barroco del siglo XVII. Escribe Luis Chamizo, en el libro La nacencia: "Tíe que ser campesino, tiene que ser de los nuestros, que por algo nació bajo una encina, del caminito nuevo".

En Moarves, provincia de Palencia, existía en 1771 la cofradía de Nuestra Señora de la Encina, integrada por siete eclesiásticos de varios pueblos. En Hoyo de Manzanares, Madrid, sus fiestas patronales coinciden con las nuestras, al venerar a la Virgen del Encina, una talla de madera policromada, de mediano tamaño con la virgen y el niño en brazos. En la localidad alavesa de Arciniega, se adora a la virgen de la Encina que se apareció en este árbol a una pastora, todavía conservan una descomunal encina al lado de la Iglesia. También tiene esta imagen como centro de devoción en Pinofranqueado, Cáceres, en Baños provincia de Jaén y en Macotera, Salamanca,

Por último en Navarra en la Edad Media existió el Orden Militar de la Encina, aunque no relacionada con la Virgen. Amén. Alón.



*Música, cultura urbana y agitación medioambiental son los tres condimentos que se han mezclado en la primera edición del Duplex Style Festival celebrado en Ponferrada la primera semana de agosto. Las secuelas del festival todavía se pueden contemplar en el PaMI, una exposición de los trabajos realizados por los creadores que han participado en el Duplex en la que se muestra su nuevo concepto de ciudad.*

Si Barcelona tiene su Sónar, Ponferrada ya tiene su Duplex Style Festival. Barcelona-Ponferrada, Ponferrada-Barcelona unidos, y no estamos hablando de la línea del Alvia puesta en marcha para conectar las dos ciudades, sino del protagonismo que han tenido las tendencias culturales de estas dos urbes en la primera edición del festival alternativo del Bierzo.

Un intercambio cultural entre la Ciudad Condal y el Bierzo que se consumó entre el cinco y ocho de agosto en el Parque del Temple y su inmediaciones en tres intensas jornadas de música, cultura alternativa y buenas prácticas medioambientales.

Música con bases electrónicas como el hip hop, el dubstep o el minimal, junto con el hacer artístico del "live painting" de artistas berceanos y procedentes del entorno urbano de Barcelona como elDimitry, Splik o Ilia del colectivo Btoy han dado contenido a este Duplex Style en unas intensas jornadas de tarde y noche.

Entre los artistas que se pasaron por este Duplex Style Festival 09, tanto en las actividades de tarde que se desarrollaron en el parque del Temple, como en las actuaciones de la noche que tuvieron como escenario al Auditorio han permitido que en el

Bierzo se pueda disfrutar de la cultura actual representada en iconos musicales del hip hop como Tote King, Chacho Brodas o del sonido electrónico como Max Headroom o Sonodab y el minimal tecno de los berlineses Anja Scheider y Oliver Koletzki, con los que se cerró el festival.

Por su parte, cada uno de los artistas del movimiento de la nueva cultura urbana se encargaron de confeccionar una obra durante el festival, a la vez que mostraban su forma de trabajar a los jóvenes y no tan jóvenes que se acercaron a presenciar la realización de sus creaciones en directo.

Junto con esta acción creativa de los artistas de la "Action Painting", otro elemento de la cultura urbana mostrada en este Duplex Style Festival ha estado encaminado a la concienciación de los jóvenes por un consumo responsable. En este sentido, el festival contó con un mercadillo de jóvenes creadores, en el que se pudo adquirir desde arte a moda y todo tipo de objetos realizados a mano, en el que se puso en conexión directa al creador y al comprador, sin la interferencia de intermediarios.

Otra propuesta de cultura urbana reflejada en este primer festival tuvo que ver con el skate, el bmx y su universo. Así, a través de una exhibición en la



que intervinieron skaters y bikers del noroeste peninsular, Ponferrada tuvo un acercamiento en directo y con especialistas del sector, a una de las mayores aficiones de la juventud en nuestros días.

El tercer componente, la agitación medioambiental, se había marcado el objetivo de dar pasos firmes en la toma de medidas en torno a estos temas, tras considerar superado el momento de la "concienciación medioambiental". "En el momento histórico en el que vivimos, necesitamos pasos directamente orientados a la acción ambiental, el de la concienciación ya ha quedado atrás", apuntan desde la organización de este festival.

Para ello, el festival contó con un taller de agitación ambiental a cargo de la Fundación Más Árboles, en el que, además de la realización de una performance ligada a la plantación de árboles, también se presentaron nuevas técnicas de reforestación. Entre estas, en el marco del Duplex Style, la comarca del Bierzo se pudo acercar a la técnica japonesa del NENDO DANDO, una técnica de plantación que consiste en introducir las semillas en cápsulas de arcilla para que ésta actúe como elemento protector contra la acción de las aves. Con este método se puede multiplicar la acción de las campañas de reforestación, y constituye una apuesta de los colectivos de conservación medio-

ambiental para lograr mayor eficacia en este tipo de iniciativas de reforestación de zonas devastadas.

Pero como "además de predicar hay que dar trigo", el festival se había marcado el objetivo de implicar a los asistentes al mismo en la responsabilidad medioambiental, en el concepto CRC (Calcula, Reduce y por último, Compensa).

Con este concepto, los organizadores del Duplex Style han querido compensar medioambientalmente las emisiones de CO2 generadas por la celebración del mismo, con una plantación de árboles en colaboración con la Fundación Más Árboles.

Una vez finalizada la primera edición de este festival, los organizadores ya están pensando en la organización de una segunda edición que en esta ocasión propondrá un intercambio cultural del Bierzo con la capital de España.

Mientras esta nueva cita con el Duplex Style Festival no llega, los bercianos todavía pueden disfrutar de una de sus últimas secuelas: el PaM! (Ponferrada arte eMergente). Una exposición que alberga el Museo del Ferrocarril hasta el próximo 15 de septiembre en la que se recogen las obras de jóvenes creadores bercianos y barceloneses de renombre en el mundo del arte urbano, y que no siempre tiene que estar ligado con el grafiti.

duplex style presenta:

# PaM!

Ponferrada Arte eMergente

/ REPENSAR CIUDAD



## XIV CONCURSO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTACULOS

FIESTAS DE LA ENCINA 8008 / PONFERRADA

ENTRADA LIBRE  
SERVICIO DE  
APUESTAS



## CLUB HÍPICO EL TROTÓN

FINAL DEL  
CIRCUITO  
TEMPLARIO

5 al 8 de Septiembre

HORARIO  
MANANAS 12:30  
TARDES 17:30

Patrocinado por:



MÁRMOLES Y GRANITOS

**REDEBI, S. I.**

Revestimientos y Decoraciones del Bierzo S.L.

Ctra. La Espina, km. 5,8  
Telf.: 987 41 89 85 - Fax: 987 41 88 47  
Apartado 66 - Ponferrada  
24491 BÀRCENA DEL BIERZO (León)

## DISFRUTEN DE UN FESTIVAL PARA TODOS Y TODOS PARA EL FESTIVAL

7º FESTIVAL DE CINE DE PONFERRADA  
(23 de Septiembre al 3 de Octubre del 2009)



El Festival de Cine de Ponferrada, organizado por Mi Retina me Engaña con la colaboración de la concejalía de Cultura, Turismo y Juventud del Ayuntamiento de Ponferrada, va creciendo poco a poco de una manera profesional y coherente intentando hacerse un hueco entre el amplio circuito de Festivales de Cine existentes en nuestro país. Uno de nuestros criterios principales de actuación es la atención, cercanía, sencillez y gusto por el detalle.

En esta séptima edición, seguimos apostando por jóvenes autores del cine español y nuevas promesas, procurando abrirnos a propuestas audiovisuales de todo tipo y favoreciendo la difusión de películas de corta duración con contenido independiente, educativo, social y alternativo al cine comercial.

Este año, hemos aumentado el número de películas recibidas de la edición anterior con un total de 409 trabajos entre las seis secciones oficiales a

competición y el resto de secciones paralelas. La procedencia de las películas ha sido de lo más diversa, abarcando prácticamente todas las Comunidades del panorama nacional.

En relación a las temáticas predominantes de este año, es conveniente destacar las siguientes: problemas de vivienda, conflictos familiares, violencia de género, homosexualidad, convivencia intercultural e inmigración, las inquietudes de los jóvenes de hoy, la soledad y abandono de nuestros mayores sin olvidar historias propias de género como el thriller, el fantástico o las más experimentales y arriesgadas. Por lo tanto, un amplio abanico de propuestas y temáticas que pretenden llegar a los públicos más variados.

Una de las señales de identidad de la presente edición es la diversificación de las seis secciones oficiales a concurso de cortos: ficción en cine, ficción en vídeo de jóvenes realizadores, animación, documentales etnográficos, discapacidad y arquitectura. De



esta manera, nuestra intención es abrir los géneros y estilos al máximo, teniendo en cuenta los gustos y preferencias de los espectadores.

También, las secciones paralelas intentan abarcar un público heterogéneo desde los más pequeños pasando por los adolescentes y jóvenes hasta nuestros mayores así como a diferentes colectivos sociales, culturales, artísticos y profesionales de la educación. Además, siempre hemos tenido en cuenta a los autores locales y de nuestra provincia, facilitando la



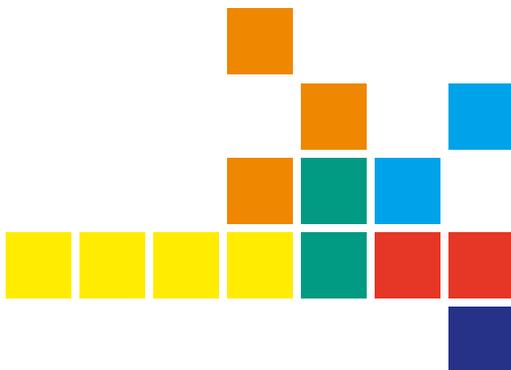
presentación y promoción de sus trabajos audiovisuales.

En definitiva, se trata de un Festival dinámico con un espíritu joven que tiene como propósito inculcar la afición al cine desde las edades más tempranas para generar futuros espectadores. En este sentido, destacamos la gran acogida que está experimentando cada año las sesiones de Cine Infantil: “¡Menuda Sesión!” en donde alrededor de 3000 niños de los Ciclos de Infantil y Primaria de veinte colegios de Ponferrada y del resto de la Comarca de El Bierzo, acceden a una programación donde se combina el entretenimiento y la distensión con valores también educativos y pedagógicos.

Otro año más, deseamos que el público se adentre de nuevo en las Salas, dejándose llevar por apasionantes y emotivas historias de CINE.

“Mi Retina me Engaña”  
[www.festivalcineponferrada.com](http://www.festivalcineponferrada.com)





*Te hace la vida más fácil*

**E**n sus pocos años de existencia, esta empresa ponferradina dedicada a la gestión de servicios, tanto a particulares como a empresas, ha conseguido ganarse el reconocimiento de la sociedad leonesa gracias al extremo mimo con que acometen todas las actividades que desempeñan. **Organización de eventos para empresas, servicios integrales para bodas, contratación de la animación para todo tipo de fiestas, agencia de modelos y azafatas, o la preparación y organización de desfiles de moda o certámenes de belleza, entre ellos los de Miss y Mister León**, son algunas de las actividades en las que se centra Eventos24.

A pesar de la juventud de la empresa, los años de experiencia en la organización de eventos y el nivel de preparación de los responsables de Eventos24, les convierten en una garantía de calidad a la hora de contratar cualquiera de los servicios que presta. La dedicación plena a cada labor que tienen encomendada y la disponibilidad total hacia los clientes las han querido reflejar a la hora de “bautizar” la em-

presa añadiendo a su razón de ser, la organización de “Eventos”, las 24 horas al día de compromiso con su trabajo.

Tal vez, hasta la fecha, los trabajos que mayor trascendencia social que han realizado, son la organización de los certámenes de belleza de Miss y Mister León, ya que son la delegación oficial de este certamen para la provincia. Sin embargo, junto a estos certámenes su currículo incluye la organización de la elección de la Reina de las Fiestas de La Encina en las últimas ediciones, desfiles como Ponfepiel, organizado en colaboración con CyL Televisión y otros para varias empresas de moda de toda la Comunidad Autónoma de Castilla y León, entre otros.

Pero esto no es más que la punta del iceberg de Eventos24. Su labor menos “pública” les ha llevado a ser una pieza cotizada entre las empresas de la provincia a la hora de plantearse cualquier celebración o acto promocional para dar realce a su imagen, o imprescindibles para los particulares que se enfrentan al reto de organizar algún tipo de evento.

Entre estos últimos, Eventos24 ha entrado con fuerza en la **organización integral de bodas**. Todo lo que puedes desear para convertir el día de tu boda en algo perfecto: desde la despedida de soltero-a hasta el viaje de novios,... déjase en manos de profesionales, para que, de esta forma puedas disfrutar más intensamente de este día tan especial con la garantía de que nada quedará en manos del azar.

Y es que con Eventos24 no hay lugar a los imprevistos desagradables, ya que con su asesoramiento profesional y su esmerada atención les ayudan a anticiparse a cualquier situación que pueda plantearse. Cuidar hasta el más mínimo detalle es el secreto de su éxito. Desde la organización de las despedidas de soltero-a más originales, conjuntas o por separado, en cualquier punto de España hasta el hecho de tener respuesta para el detalle más insignificante en el día del enlace constituyen su “hábitat” natural.

Desde la búsqueda del restaurante con el menú indicado a la decoración de la iglesia. De la adquisición de obsequios para los invitados a la contratación del reportaje fotográfico. Del alquiler del coche nupcial a la puesta a disposición de los novios e invitados de un servicio de maquillaje y peluquería tanto en su propio domicilio como en el salón de belleza. De la búsqueda de la orquesta adecuada para amenizar la fiesta nupcial a la contratación de animación o cuidador infantil para atender a los más pequeños en el banquete. Nada está fuera de lugar para esta empresa ponferradina.

Contratando sus servicios, además de la comodidad que supone para los novios no tener que preocuparse por tener que enfrentarse a tantas cosas que les son desconocidas en tan poco tiempo, pueden contar con la tranquilidad de que todo el personal que participe tanto en la elaboración de los



preparativos como en el día “D” son profesionales meticulosamente preparados para desempeñar las funciones que les son encomendadas. Además de todas estas ventajas, la contratación de esta empresa para encargarse de la organización de su boda no va a disparar su presupuesto, más bien al contrario, pues Eventos24 maneja un abanico de empresas y profesionales que les hacen poder disponer de precios muy competitivos sin rebajar la calidad de los servicios.

Para recibir un asesoramiento gratuito de este servicio integral de bodas, así como del resto de actividades que desempeñan, pueden ponerse en contacto con la empresa en los números de teléfono 608 26 84 36 ó 987 17 54 24; así como en el número 21 bajo de la calle General Vives de Ponferrada o en el correo electrónico [info@eventos24.es](mailto:info@eventos24.es)

Junto con estos servicios, Eventos24 también se encarga de organizar actividades de empresa. Desde la presentación de un producto a la organización de la tradicional cena de empresa o reunión de trabajo.

Asimismo, la empresa cuenta con un apartado para la formación de profesionales y empresas que abarcan campos como impartir cursos de idiomas, de protocolo, de modelo, canto y expresión corporal, peluquería y maquillaje. Cursos, todos ellos impartidos por profesionales licenciados, titulados o diplomados y con amplia experiencia y que se imparten en un aula totalmente equipada en la calle General Vives 21.



## Al filo del K-4

*El alpinista berciano, David Neira, se cita con el Gasherbrum II (K-4, Pakistán), la decimotercera montaña más alta del mundo, para convertirse en el primer berciano en coronar uno de los ochomiles de la cordillera del Himalaya. De momento, el romance tendrá que esperar...*

“**L**os alpinistas son los conquistadores de lo inútil”, sentenció uno de los más grandes escaladores de la historia, el francés, Lionel Terray. Difícilmente nadie que no lleve la montaña metida en el alma puede negar esta afirmación. Difícilmente alguien a quien le sea ajeno este mundo pueda llegar a comprender el por qué de tanto esfuerzo y riesgo para llegar a alcanzar un lugar tan estéril como la cima de una montaña. Difícilmente nadie, y menos en un mundo tan resultadista como el que nos ha tocado vivir, podrá entender por qué David Neira, un joven ponferradino con una vida encauzada, al menos laboralmente, puede haberse lanzado a la conquista de uno de los ochomiles que coronan el planeta: el Gasherbrum II. La decimotercera cumbre del planeta.

Solo un amor irracional por la montaña puede explicar este tipo de aventuras. Un amor, dicho sea de paso, sin consumir en el caso de David Neira y el Gasherbrum II, pues el pasado 12 de julio, cuando la expedición se encontraba en el campamento II, a más de 6.400 metros de altitud, tuvieron que abortar la conquista debido a las condiciones meteorológicas adversas –nevadas persistentes y fuertes avalanchas que tuvieron que soportar jornada tras jornada.

De esta forma se frustraba uno de sus sueños, coronar un ochomil, convirtiéndose en el primer alpinista berciano en conseguirlo, y, de paso, se iban al traste muchas jornadas de trabajo, sacrificio y esfuerzo para lograr este objetivo.

Es el Gasherbrum II una mole de roca caliza de 8.035 metros de altitud situado en la cordillera del Karakorum, en Pakistán. También denominado K-4, su nombre en baltí significa “montaña hermosa”, y compone junto al Everest y el Cho Oyu, el triplete de ochomiles que más veces se ha coronado.

Sin embargo, esta “promiscuidad” no puede llamar al engaño de nadie. Su coronación, o incluso el mero hecho de platearse su conquista, es una tarea reservada sólo para los más osados. Y es que llegar a los pies del K-4 es toda una aventura en sí. Desde el aeropuerto de Islamabad hasta la ciudad de Skardu hay que transitar por 500 kilómetros de carretera convertida en “tormento de baches” que en poco contribuyen a mantener el romanticismo de esta antigua ruta de la seda, que siguiendo el curso del río Indo se adentra en China. Antes de alcanzar Skardu es necesario atravesar el valle de Swat, donde el ejército pakistaní mantiene desde hace meses enfrentamientos contra los talibanes procedentes de la vecina Afganistán.



A los pies del Gasherbrum II se encuentra la última ciudad habitada, Askole, lugar de encuentro con los porteadores para acceder al campo base. “Por delante teníamos 9 jornadas y 2.400 metros de desnivel hasta el campo base por el que posiblemente sea el paisaje de montaña más espectacular del planeta”, quizás uno de los recuerdos imborrables para David Neira de esta aventura. En el lado opuesto, la noticia de la pérdida de un compañero de otra expedición que también estaba intentando coronar el K-4, el alicantino Luis Manuel Barbero. La montaña había vuelto a mostrar su cara más dura.

Pero además de superar todas las dificultades que surgen durante la aventura, los expedicionarios tienen que hacer frente a otro tipo de “aventura” como es conseguir tanto la financiación como los trámites burocráticos necesarios para acometerla. “El costo total de la expedición es de unos 7.000 euros por persona. De ellos 6.000 los he pagado de mi bolsillo y el resto lo he costeado con el apoyo del Ayuntamiento de Ponferrada y de “Prada A Tope”.

De momento, la ascensión de un 8.000 por un berciano tendrá que esperar. David Neira no tardará mucho en repetir aventura. Fortaleza mental, gran capacidad de sufrimiento, forma física y conocimientos técnicos en escalada sobre hielo, nieve y roca, son sus avales para encarar de nuevo este reto. “Pero preferiría antes explorar otra cumbre. Conocer otra parte del planeta. Sólo hay una montaña que desearía conocer por encima de cualquier otra: el Everest, pero por ahora sólo es un sueño”.

Un sueño que, en el caso de David Neira, se comenzó a forjar en Cima. “Los responsables de Cima entre el 95 y 98 apostaron mucho por el deporte, el aire libre y la naturaleza, y decidieron formarnos a

unos pocos como monitores de tiempo libre”. De ahí, a los primeros pinitos por los Picos de Europa, los Aquilianos o los Ancares, e incluso a practicar escalada en la Fuente del Azufre.

A sus 28 años, este ponferradino, oficial del ejército del aire, piloto del bombardero Eurofighter Typhoon, profesión que le obliga a dejar aparcada para los fines de semana y a las vacaciones su pasión por la montaña, ya acumula un importante currículo en mundo del alpinismo y la aventura. Entre ellas destaca, el Aconcagua, en los Andes centrales argentinos, que con sus 6.962 metros es la montaña más alta de América, y en la que David Neira consiguió hacer cumbre el pasado mes de enero; o varias cimas de la Cordillera Blanca peruana por encima de los 6.000 metros también.

“La primera vez que salí de nuestras fronteras fue en 2002 cuando, en un viaje loco, me planté en Chamonix y con muy poca experiencia y mucha ilusión subí en el día el Mont-Blanc, la montaña más alta de Europa Occidental”, recuerda el escalador berciano, quien también tiene reservado un espacio especial entre sus recuerdos para la expedición en la que participó junto con los alpinistas de Al filo de lo imposible, Ramón Portilla y Juanjo San Sebastián al macizo de las Montañas de la Luna en Uganda. “Es la tercera montaña más alta de África y fue una expedición increíble ya que para llegar hasta la montaña tuvimos que caminar durante más de una semana por una de las selvas más espesas del mundo, allá donde nacen los primeros arroyos de lo que luego será el gran Nilo Blanco”.

Con este espíritu aventurero, no es difícil imaginar que la bandera del Bierzo más pronto que tarde ondeará en alguno de los catorce ochomiles del planeta.



# Webb ellis no se olvidó de Ponferrada

Cuando el inventor del rugby un tal Web Ellis, se cansó de correr dentro de un balón de fútbol y de darle patadas sin mucho sentido en el patio de un colegio del pueblo de rugby, simplemente no sabía la que había liado. Y mucho menos no se podría imaginar que doscientos años después un grupo de amigos en una ciudad del norte de la península ibérica se atrevieran a montar todo este alboroto jabateril.

Desde hace aproximadamente tres años un grupo de entusiastas del balón oval compiten en di-

versos campeonatos de rugby a siete por la geografía nacional. Los Jabatos del Bierzo Rugby club empiezan a tomar forma oficial desde el pasado año en el que participan por primera vez en una competición oficial representando a Ponferrada y a El Bierzo en la Liga Regional de Castilla y León.

El campo elegido para desarrollar este tipo de actividades es el situado en el barrio del Puente Boeza donde tras la colocación de los reglamentarios palos en los últimos días del pasado año se disputó el primer partido amistoso en Ponferrada de rugby,

llamado I Torneo de Navidad entre el Fendetestas de As Pontes y el equipo local. El resultado fue lo de menos, lo importante fue la presentación en sociedad de un grupo heterogéneo de amantes de este centenario deporte.

El rugby es la expresión máxima de los últimos valores del deporte. Es decir el amateurismo, el compañerismo llevado a lo racial, el respeto al contrario y al estamento arbitral. Hace pocas fechas un jugador inglés era sancionado con un año fuera de los campos y a su club apartado de los torneos continentales por fingir una lesión durante un partido. ¿Se imaginan eso en cualquier otro deporte? Yo tampoco. Por eso me gusta tanto el rugby. Porque traspasa lo razonable dentro del mercantilismo y los intereses creados en todo lo que suena deporte profesional. Del rugby poco se sabe con profundidad. Si exceptuamos el seis naciones, la mayoría de la gente no sabe decir el nombre de ninguno de los internacionales españoles y mucho menos las normas, donde se confunde con demasiada frecuencia con el rugby americano.

La apuesta de los medios de comunicación son fundamentales en la difusión a nivel nacional y en la creación de una Liga de franquicias que abarque unido todo el territorio peninsular. Todo esto junto al interés de los aficionados por un espectáculo de calidad convertirá al rugby en una próxima disciplina de masas. Solo hace falta un poco de paciencia. También la incorporación recientemente aprobada del rugby a siete en el programa olímpico para (espe-

remos) Madrid 2016 será muy importante. Hay que recordar que en el campeonato de Europa celebrado en Hannover el pasado mes de junio la selección masculina quedó en cuarto lugar mientras las chicas fueron subcampeonas. Un éxito sin precedentes que augura un prometedor futuro.

Aquí en Ponferrada, avanzamos a pasos cortos, pero seguros en la promoción. Junto al equipo senior que participará un año más en la Liga Regional, hemos puesto en marcha una incipiente escuela municipal de rugby, con la que el queremos organizar una liga escolar, hemos dado charlas en los institutos y cada vez son más los chavales que se acercan al como lo llamamos nosotros cariñosamente el Boeza Bridge para interesarse por algo que se juega "corriendo hacia delante y pasando hacia atrás". Fácil verdad.

En estas fiestas de la Encina disputaremos el primer trofeo de rugby ciudad de Ponferrada contra el equipo gallego del Maseda. Un duro rival que participa en la Liga Regional de Galicia. Con este simple enfrentamiento queremos crear un clásico en el calendario de pretemporada. Hace unos meses, un arbitro internacional al cual invitamos a dar una charla en Ponferrada nos dijo que, como partíamos de la más absoluta nada, el único camino era hacia arriba. Y poco a poco va acertando.

Saludos y buen rugby.

Andrés Fernández Cerviño.



<http://jabatosrugby.blogspot.com/>



**SYSTEM**  
INFORMATICA

**APUESTA POR EL MEJOR EQUIPO**



Camino de Santiago 29  
Tlf 987 402875 / Fax 987 414650

[www.systeminformatica.es](http://www.systeminformatica.es)

SERVICIO TÉCNICO FORMACIÓN SERVICIOS PYMES PUNTO DE VENTA

# Instituto de Estudios Bercianos



El próximo 14 de octubre la Casa de la Cultura de Ponferrada acogerá la inauguración de las Jornadas tituladas “50 Años de Cultura en el Bierzo” con las que el Instituto de Estudios Bercianos celebra su creación, y un aniversario es una buena excusa para la celebración festiva, para hacer un ejercicio de memoria y entre otras muchas cosas, para constatar lo meritorio que es haber sobrevivido todo este tiempo; en ocasiones sin apenas ayudas y siempre con la misma directriz: El estudio e investigación, la protección y conservación y la difusión del Patrimonio cultural, natural y humano que posee nuestra comarca.

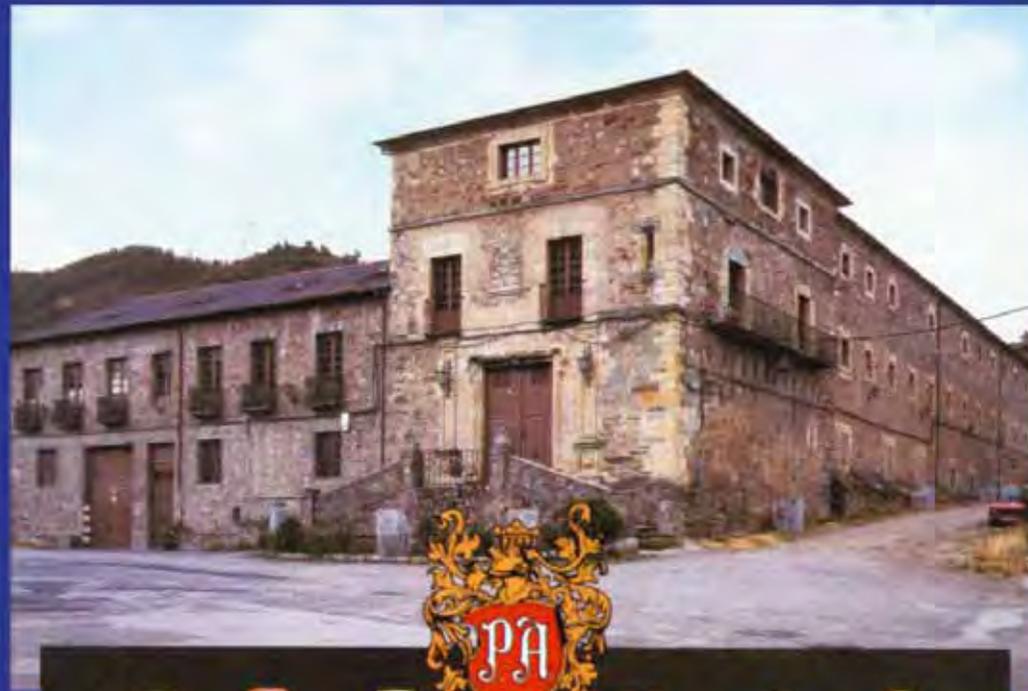
El IEB es una asociación sin ánimo de lucro que nace como respuesta a unas necesidades que se plantean en un momento histórico determinado, llenando un gran vacío cultural. Comprometido con las personas, con nuestros socios en particular y con los bercianos en general, nuestra institución es un ejemplo del asociacionismo en Ponferrada, no pudiéndose entender la historia social y cultural de nuestra comarca sin ella; y aunque ha pasado por momentos difíciles, que ha sabido superar gracias a la labor de las distintas juntas directivas (9 presidentes anteriores) y al apoyo de los socios, seguimos comprometidos con nuestro entorno, participando en labores culturales y al cabo de estos 50 años se nos presentan casi los mismos retos que a nuestros fundadores, como es el dar respuesta a las diversas expectativas de nuestros socios, el afrontar innovaciones que impliquen una mayor participación de los mismos y sobre todo, la

incorporación de gente joven que suponga el relevo que garantice la continuidad.

Para el IEB la divulgación de la cultura y el conocimiento han sido nuestro objetivo prioritario y así lo hemos hecho desde 1959, siendo una institución consolidada, con una trayectoria de prestigio y calidad, que cuenta con el respaldo tanto de nuestros 715 socios como de las autoridades locales, provinciales y autonómicas; y cuya labor se ha visto reconocida con numerosos premios como el “Ciudad de Ponferrada”, “El Gaulcelmo” del Consejo Regulador de la Denominación de Origen Bierzo, el de “La Casa de León en Madrid”, la Medalla de la Real Academia de Ingeniería y la Medalla de Oro de La Obrera, que nos estimulan a seguir trabajando en las ocho secciones que desarrollamos.

En tiempos de crisis como los que vivimos, nos damos cuenta de cómo la cultura y las políticas culturales son las más perjudicadas por la falta de subvenciones y cómo instituciones modestas como la nuestra tienen futuro, porque se sustentan en un capital humano que ya en otros momentos de dificultades supo resolver situaciones aún más críticas, pues como se contempla en el artículo 4º del primer Reglamento de nuestra institución (año 1961): “El trabajo del Instituto de Estudios Bercianos será en su conjunto tan amplio (...) como el entusiasmo y la afición de sus componentes decidan”. Ideas imprescindibles que son el sustento para que el Instituto siga siendo la referencia de la cultura berciana y llegue a tener larga vida.

Mar Palacio Bango



LA MAXIMA CATEGORIA EN VINOS DE CALIDAD

**Palacio de Arganza**

VILLAFRANCA DEL BIERZO (LEÓN) ESPAÑA

TELS.: 987 540 023 - 987 540 322

FAX: 987 540 516

## Recuerdos de las fiestas de La Encina



En una de las muchas conversaciones que mantuve a lo largo de un año con Fernando Fra, Agustín Seco, Marcos Prieto y otros buenos amigos, pude anotar sus recuerdos sobre la ciudad de Ponferrada que, en materia de fiestas -como es natural-, fueron pródigos en detalles y anécdotas. Sirva este pequeño artículo como recuerdo de sus vivencias y en homenaje a estos buenos ponferradinos que nunca se cansan de ponderar esta vieja ciudad tarambana y peregrina. Me cuentan que hasta el año 1908, las fiestas se sufragaban con el dinero de los comerciantes y empresarios de la ciudad. Desde esa fecha, las organizaba el Ayuntamiento y, desde 1958, las fiestas adquieren una mayor dimensión que incluía la de cerrar el comercio, pues éste abría el día de la fiesta mayor por la mañana. Las fiestas de antaño solían ser desde el 7 al 9, añadiéndose posteriormente tres días más, para bailes y concursos, siendo uno de los más celebrados el del “Tiro de pichón”. Los bailes se hacían en la plazuela de San Pedro y en la plaza Comandante Manso, hoy Fernando Miranda. En esta plaza en los años 50 había también un concurso de canto.

Las fiestas comenzaban con el encendido de luces de la torre de la basilica y del Ayuntamiento que colocaba en el balcón principal un escudo de la ciudad hecho con bombillas. El encargado de estas tareas fue durante muchos años el popular “Vica”. En algunos programas de fiestas de los primeros años de siglo

se habla de “iluminación a la veneciana”. Las fiestas han mantenido como pilares básicos la procesión de la Virgen y los fuegos artificiales, añadiéndose el desfile de carrozas desde mediados del siglo XX, cuando salían la carroza de Minero Siderúrgica y la de la Empresa Nacional de Electricidad. Ambas se guardaban celosamente de la mirada de todos para que fuera una sorpresa en las fiestas. Un año salió una carroza de la Asociación de Contratistas, con la recreación del cuento “Blancanieves y los siete enanitos”. Se depositaron en el parque algunas de estas piezas que fueron desapareciendo. En la actualidad queda el castillo encima de la vieja fuente del parque.

La devoción a la Virgen era muy importante entre la población berciana que acudía a las fiestas de Ponferrada el día 7, ya que por la noche había la primera sesión de fuegos artificiales. Muchos venían andando y, en algunos casos como los que venían de Lacia, les llevaba todo el día llegar. La noche del 7 al 8 no se cerraba la iglesia y muchos dormían en el interior, así como bajo los soportales de la plaza. En la procesión del día 8, había personas ofrecidas que la hacían descalzas o de rodillas. Fernando Fra cuenta que fue el obispo Marcelo el que suprimió esta costumbre en los años 60. La Guardia Civil, en número de tres y con traje de gala, abría paso en la procesión de la Encina con cruz alzada y también en la procesión del Entierro de Semana Santa.

Los fuegos artificiales corrían por cuenta de

Mauriz Castiñeiras, procedente de Villafranca se trasladó a Ponferrada posteriormente. Tenía el taller en la Devesica, cerca de la fábrica de Aguardiente, aunque él era empleado de M.S.P. Los fuegos siempre se echaban en la plaza de la Encina, el día 7. Se colocaban unos postes en unos agujeros que se hacían en el suelo cuando era de tierra y, tras la reforma de D. Bonifacio, se dejaron de fábrica con tapas de alcantarillado para cubrirlos. Se llamaban “Carretillas” por que eran ruedas de fuego de colores. Durante un tiempo se empleó un recurso llamado “El manto”, pues se largaban varias tiras con tracas desde la torre de la basilica hasta el suelo, a modo del manto de la Virgen. Esta suerte de traca fue prohibida en los años 60.

Posteriormente habrá una segunda sesión de fuegos artificiales en la plaza del Ayuntamiento y, posteriormente, una tercera en la plaza Fernando Miranda.

Las atracciones se ponían en el campo del mercado, entre las calles Felipe Herce y la vieja iglesia de San Antonio. Hasta la explanada del Campo de la Cruz, donde hoy se halla el colegio, se asentaron los feriantes y el circo que venían a animar los festejos. Se trasladaron al polígono de las Huertas siendo concejal de Fiestas, Pedro Fernández Redondo. Una de las atracciones primeras fueron las “barcas”, cuyos propietarios eran de la familia Linares, una de cuyas ramas continuó su andadura por la radio en la ciudad. La abuela de Ignacio Linares, Rosa, que vivía al lado del bar “El feo” fue la iniciadora, continuando su hijo “Campio” con el negocio. Los chavales eran los que las empujaban a cambio de montar un rato después. Tras ellas vinieron los populares “tio vivos” y la tómbola para disparar con escopeta de perdigón.

Las comidas se hacían en familia, siendo muchos los invitados que acudían al encuentro durante esos días festivos en Ponferrada. Los que acudían de fuera comían pulpo y sardinas, siendo Casa Cubelos un referente en la tradición pulpera de las fiestas. En



este establecimiento se vendía el pulpo al peso (un plato podía pesar poco más de 300 gramos) y luego se ponía a la mesa o se llevaba para casa. Muchos de los que venían de los pueblos cercanos traían la cesta con las viandas y las iban a comer al parque del Plantío.

Los alojamientos que había eran el Hotel Castilla, situado en la plaza del Ayuntamiento y la calle Once Mil Vírgenes, cuyo propietario fue D. Servando Nieto. Las hijas fueron conocidas por las “Servandas”. Una de ellas, soltera, dejó a su muerte el solar para el Hospital de la Reina, al que pertenece en la actualidad. Tenía un coche de caballos con el que iba a buscar a sus huéspedes a la estación del ferrocarril. También estaba el Hotel Lisboa, fundado por la familia Gómez Bustos en 1927.

Los toros tuvieron mucha tradición en Ponferrada, pero a lo largo del siglo XX decaen notablemente. En 1900 se recibe instancia de D. Alfredo Valcárcel de Villafranca ofreciendo las bases y condiciones para dar dos corridas de toros con motivo de las Fiestas de la Encina (27-7-1901). En 1928 se acuerda la cesión de terreno en Santa Marta para la construcción de una plaza de toros provisional (4-8-1928). Las corridas se celebraban en plazas portátiles instaladas a lo largo de los años en el campo de la Minero (cerca del cuartel viejo de la Guardia Civil), en el Campo de la Cruz e incluso, alguna vez, en la plaza Interior. En la década de los años 50 se revive esta tradición, así como a mediados de los noventa, aunque debido al poco éxito de público se dejan de hacer. En los años 70 se corrieron vaquillas por el casco antiguo.

A partir de mediados de los cuarenta aparecen los gigantes y cabezudos, que se compran fuera. Era muy vistoso el traje de la gigante que sabía agitar como nadie el popular “Tivo” (Primitivo), encargado de moverla en el recorrido por el casco antiguo.

El volteo de campanas de la basilica era otro de los acontecimientos de las fiestas. Lo hacían los cha-





uales. Antes no se solían voltear más que en ocasiones especiales. Una de ellas era por la Encina. Se volteaban antes de la misa de tarde de la novena; a las 12 horas los días miércoles y sábado (mercado) anteriores a la Encina; el día 7, con motivo del comienzo de las fiestas con la suelta de globos y bombas y, por último, el día 8 antes de la misa y durante la procesión. Siendo párroco D. José Fariña, se colocaba éste junto a la fuente de la plaza con un pañuelo blanco que agitaba con el fin de ordenar de cese del volteo, pero los jóvenes no le obedecían porque estaban absortos con el volteo y luego recibían el correspondiente castigo por ello.

Los pregones son una cosa reciente. En los juegos florales de 1958 se incluye el primero a cargo de Luis Alonso Luermo, periodista. Así figura en el programa de fiestas de ese año. Posteriormente, eran leídos en la radio y en los años 70 se hacían en el Teatro Bergidum. Tras la muerte de Franco, el primer pregon que se leerá desde el balcón es el de 1978, escrito por Pedro Matachana y leído por Lorenzo Gallego Donado. Desde las primeras elecciones democráticas de 1979 no se abandonará el balcón municipal. La reina de las Fiestas es algo también reciente, siendo la de los Juegos Florales de 1958, Ana Mari Sarmiento. En ese mismo año nacieron los "maceros" para custodiar el "Pendón de Lanzas" de la ciudad, bandera del siglo XVI que se guarda en el Museo del Ejército en Madrid y de la que hizo una réplica que ondeó desde el balcón municipal, Demetrio Mato.

La música en las fiestas la ponía la flauta y el tamboril. Uno de los más populares músicos fue "Sapín" de Molinaseca, entorno al cual algún año se cele-

bró concurso de bailes. La banda municipal acompañaba la procesión y el día 9 actuaba en el templete de la plaza del Ayuntamiento. Algún año se trajo alguna banda militar a las fiestas y, en muchas ocasiones, acudieron "Os Enxebres de Cacheiras" (1940-1990), banda de gaitas procedente de la zona del Ulla.

Actividades deportivas hubo desde el comienzo en las fiestas de la Encina. Desde el tradicional "Match de football", a las carreras de bicicletas organizadas por el "Guarnis". Se hacía un circuito entorno a la plaza de la Encina, subiendo al final por el Rañadero con la bici a cuestas por las escaleras que daban a la plaza. Había también carrera de cintas en la plaza del Ayuntamiento, con las cintas entre dos farolas y con la bici y una pértiga a la caza de las mismas. También se celebraban carreras de bicis, pero a llegar el último en la zona de la plaza de Lazúrtegui. Uno que llamaban Pepe el "Portugués" ganaba muchas veces. También se celebró ginkana de motos y coches en la plaza del Ayuntamiento.

Pero la actividad deportiva por excelencia era el "tiro de pichón". Lo organizaba la Sociedad Deportiva Ponferradina para recaudar dinero. A este concurso venían personas de distintas partes de España, muchos de ellos con recursos económicos pues estaban varios días en la ciudad y concursar costaba sus buenos dineros. Para acceder al campo de la Deportiva, Santa Marta, había que pagar entrada y se congregaba numeroso público que hacía apuestas. Había subasta de escopetas, donde se apostaba por los tiradores, quedándose una comisión el club y ganando el resto del dinero los que acertaran por el vencedor. Cada participante pagaba una cantidad por la inscripción y cada vez que disparaba.

Los pichones venían de Madrid en jaulas. Y los que caían abatidos se vendían. Había unas marcas en el campo y, una vez que el pichón salía del ámbito señalado, se dejaba ir. Si al salir de la jaula no volaba, se le tiraban tres bolas para que lo hiciera. Si no volaba era para el que antes llegara a cogerlo. Vivo se vendía a 100 pesetas y muerto a 5 pesetas. Se colocaban cinco jaulas en arco y desde un punto se accionaba el mecanismo de apertura de cualquiera de ellas, no sabiendo el tirador de que jaula iba a salir el pichón. Si traspasaba los límites del campo, tras la valla había otros tiradores con escopeta que le disparaban y se repartían los pichones abatidos. Los chavales también recogían los que caían fuera del campo...

Jesús A. Courel



## LA EDAD DEL CAMBIO. La moderna Vía Láctea

La arquitectura industrial es poco conocida en España. Su representación no tiene un amplio calado social, aunque son muchos los valores constructivos, técnicos y culturales desarrollados en sus edificios, desde su aparición a finales del siglo XVIII. La huella del progreso tecnológico del hombre tiene en la arquitectura industrial un elemento simbólico, un lenguaje nuevo adaptado a las necesidades de un mundo fabril cuyo soportes de ladrillo, hormigón, hierro, acero y cristal, configuran una tipología de fuerte personalidad que dejará una próspera huella en el paisaje urbano del siglo XX. Aunque existe una política de protección, contemplada en la Ley de Patrimonio Histórico Español, esta arquitectura y la maquinaria que alberga en sus instalaciones corre grave riesgo de desaparición y es un deber común trabajar en su conservación, como el mejor legado del cambio social, económico y cultural que provocó la revolución industrial.

En Ponferrada, el complejo industrial de la empresa Minero Siderúrgica de Ponferrada (M.S.P.) ejemplifica de forma notable la transformación económica en El Bierzo, con la explotación de los yacimientos carboníferos desde 1918. De sus numerosas instalaciones a lo largo de la cuenca del Sil han llegado a nuestros días, entre otras, las locomotoras de vapor de su ferrocarril de vía estrecha y la central térmica de Ponferrada, cuya producción eléctrica comenzó allá por 1920, con una primera sede a orillas del río Sil. En ella funcionaba un turbo-alternador AEG de una potencia de 1000 KVA, accionado por cuatro calderas, cuya producción alcanzaba los 600 KWh., consumidos en su totalidad por los Talleres, Fábrica de Briquetas y Lavaderos. Según un gráfico de la Memoria de la empresa de 1943, el consumo obtenido entre 1918 y 1928 superaba escasamente los 7 millo-

nes de KW, siendo el total empleado para consumo propio.

La época de la gran industria en nuestro país centrada entre 1888 y 1936 tiene en la electricidad, los vehículos de motor de combustión interna y en la industria química los pilares fundamentales de nuestro desarrollo, según apunta Julián Sobrino en su libro "Arquitectura industrial en España (1830-1990)". Las primeras centrales eléctricas se instalaron en España, según este autor, a partir de 1882 en Madrid y Barcelona, principalmente para alumbrado público. A comienzos del siglo XX, este sector fue abandonando la energía termoeléctrica por la hidroeléctrica, por su bajo coste de mantenimiento, y fueron numerosos los pantanos construidos en las primeras décadas del siglo, sobre todo entre 1920 y 1929.

La empresa M.S.P. amplió las instalaciones de la central, al aumentar la demanda de energía. Las obras comenzaron en 1928, siendo inaugurada la moderna central que ha llegado a nuestros días en mayo de 1930. El edificio, bajo las directrices de la funcionalidad y el racionalismo imperantes, se distribuye en dos naves, una para las calderas y otra para los alternadores. La nave de calderas constaba de cuatro elementos de la casa Walter de Colonia (Alemania), con una superficie de calefacción de 275 metros cuadrados cada una y con parrillas móviles. Estas calderas accionaban dos turbo-alternadores tipo Ljungstrom, Stal números 1 y 2, de la casa ASEA, con una potencia de 2.800 KVA., cada uno, llegando a alcanzar una producción de 5.600 KWh. Entre 1929 y 1933 la producción de energía alcanzó la cota de casi 74 millones de KW., triplicándose en el lustro siguiente. La producción de energía se destina en esta década, en un 60%, a la cementera Cosmos y a la construcción de ferrocarriles, ampliando su expansión hacia



a Orense, Palencia, etc. Era tal su actividad que, el 25 de abril de 1925, el periódico "El Templario" denuncia la actividad de la empresa M.S.P. que "ensucia el río Sil con sus vertidos".

Esta central termoeléctrica fue ampliada posteriormente, en 1951, con otras dos calderas Babcock Wilcox para un turbogruppo fabricado por Brown Boveri, cuya potencia era de 8.750 KVA. La instalación llegó en esos años a tener una potencia de 12.600 KWh, llegando en 1957 a una máxima de 67 millones de KWh al suministrar energía a otras empresas, ya que la sequía estival reducía la capacidad de los embalses y en consecuencia la producción de las centrales hidroeléctricas.

La producción de la Central de Ponferrada es transportada a las distintas instalaciones de la empresa en la ciudad y a Coto Wagner (San Miguel de las Dueñas), Toreno, Villablino, etc., por una red de alta tensión que alcanzaba unos 135 Km. (109 Kms. a 30.000 voltios, 21 a 10.000 y 5 kms. a 3.300 voltios). En enero de 1962 se realiza un anteproyecto de ampliación de la central térmica de Ponferrada, para la sala de máquinas y de calderas, pero no se llevó a efecto y, en 1971, dejó de prestar servicio definitivamente.

Su arquitectura emplea el acero, el cristal y el hormigón, además de los tradicionales de mampostería y ladrillo, en dos naves paralelas, siendo la sala de calderas abierta en su inicio y cerrada posteriormente. Los elementos decorativos a la manera clásica de la sala de alternadores, la esbelta torre de la vieja central y la maquinaria interna, así como el sistema empleado en la obtención de electricidad, forman un conjunto de gran importancia para la memoria del siglo XX, además de formar parte de un paraje de gran belleza, justo donde el río Sil hace su majestuosa entrada a la ciudad.

El ingeniero de Caminos, Antonio Martínez Cattaneo es el autor de la central térmica de Compostilla en Pon-

ferrada. El Instituto Nacional de Industria (I.N.I.) había proyectado esta central junto a otras tres, localizadas en Escatrón, Puentes de García Rodríguez y Puertollano. La idea de construir una central en Ponferrada no era nueva, ya que el ingeniero especialista en electrodinámica, el jesuita José Agustín Pérez del Pulgar (1875-1939), ya la había propuesto varias décadas atrás. El estudio del ingeniero de minas Sr. Vigil, sobre la quema de menudos de antracita en la central que la Minero Siderúrgica de Ponferrada (M.S.P.) había construido en 1930, sirvió de base para el anteproyecto de central térmica realizado por el Ingeniero Industrial Suárez Fernández-Pello (1944), que sería el germen de la realización de la central definitiva, obra del Ingeniero Antonio Martínez Cattaneo y del arquitecto Francisco Bellosillo.



La localización de la central en Ponferrada fue debida en gran medida al río Sil, pues su caudal podía mantener un promedio agua para refrigeración de la misma estimado en 70 litros / 1.000 Kw. La presa de Fuente del Azufre se construyó para cubrir estas necesidades, mientras se trabajaba en la construcción del pantano de Bárcena que permitiría regular un caudal permanente de 25 m<sup>3</sup>/seg., quedando cubiertas las necesidades de la central de cara al futuro.

El Instituto Nacional de Industria (INI) creó la empresa ENESA en 1944 para desarrollar la Central Térmica de Ponferrada, cuya denominación "Compostilla" la tiene por el lugar donde se asienta, heredero de una ermita que un día se la tragó el progreso. En 1949, la central entró en servicio con una potencia de 50.000 kW. Al año siguiente, la central consumió 270.000 toneladas de menudos de antracita que antes se arrojaban al río por inservibles. Esta central vertía a la red hasta 500 o 600 millones de kWh.

La maquinaria de la Central la constituían dos turboalternadores de 31.250 kVA y cinco calderas de 70 toneladas de vapor-hora. En 1953 se montaron dos nuevas calderas de 160 toneladas de vapor-hora y un grupo alternador de 72.000 kVA. La cinco calderas eran de "Combustión Engineering Co.", tipo acuotubular, de dos tambores y tubos múltiples acodados, con paredes hidrostáticas, recalentamientos y economizadores, parrilla plana móvil, tiro artificial forzado e inducido y separadores de polvo y hollín. Las calderas se manejaban mediante controles mecánicos y electrónicos, a fin de conseguir en todo momento la mejor combustión. De la misma manera, de un modo automático, se mantiene constante la temperatura del vapor recalentado (450°), la presión

del mismo (45 kg/cm<sup>2</sup>) y el nivel de agua de alimentación. Los turbogeneradores son de Brow Boveri. La turbina es de dos cuerpos, con rueda de acción y rodete de reacción de alta; rodete de media y rodete doble de baja presión; condensador de superficie, de tubos de latón y envoltorio de chapa. El alternador es trifásico en estrella, acoplado directamente a la turbina con ventilación en circuito cerrado.

El edificio se proyectó de suerte que la nave de calderas y la de tubos, que constituyen su planta principal o noble, estuviesen a igual nivel quedando en ambas una planta inferior que se destina a salida de escorias y ventiladores y a condensadores, vaporizadores y precalentadores. Los muros entramados de hormigón armado se terminaron de cerrar con fábrica de ladrillo hueco de 45 cm. de espesor, enfoscado al exterior e interiormente. En zócalos y parte de las fachadas se proyectó un chapado con piedra granítica. Las cubiertas son de pizarra. Todos los ventanales del edificio son metálicos, siendo el vidrio de distintas clases: impreso en calderas, acanalado en turbas y transparente doble en pabellón de mando. En NODO se conserva un documento, de 1946, con la visita de los ministros de obras públicas y de Industria y Comercio a las obras de la Central Térmica. Visitas que se continuaron en 1948, siendo entonces ministro de Industria el Sr. Suances que se asoma también a las obras de la presa de Fuente del Azufre. Así mismo, el famoso noticiero nos ofrece la inauguración por parte de Franco de la Central de Ponferrada, junto a una fábrica de celofán en Burgos, dentro del nº 344 A, en 1949. En 1974 dejó de funcionar, cuando ya llevaba unos años en funcionamiento Compostilla II en Cubillos.

Jesús A. Courel

## Cultura de la Imagen



Exposiciones permanentes e itinerarios



Creación de Identidad Gráfica



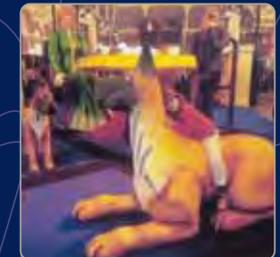
Stands comerciales e institucionales



Creación de espacios emblemáticos



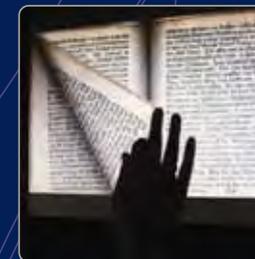
Diseño de espacios comerciales



Diseño de experiencias didácticas



Centros de interpretación



Sistemas de exposición interactivos



Diseño y construcción de elementos emblemáticos

Ilusiones que se hacen Realidad

La actividad profesional de EV se desarrolla en el ámbito de la cultura, las ciencias y la tecnología, concretamente en proyectos relacionados con la museografía, el espacio expositivo-comercial y la Comunicación Institucional.

EV trabaja en el diseño y montaje de exposiciones, formando equipo con otros profesionales y aportando sus conocimientos de museografía y comunicación institucional aplicada al espacio.

En el campo del diseño expositivo y museístico, Espacio Visual ha conceptualizado numerosos proyectos cuyo objetivo es siempre crear un espacio singular que revele la esencia de los contenidos, a la caza siempre de la complicidad entre el visitante y el promotor o patrocinador del proyecto (empresa, instituciones, etc.).

Generamos ideas, es nuestro trabajo, nuestro producto. Concebimos los proyectos y los ponemos al servicio de quien pueda convertirlos en realidad. Esa es nuestra ilusión y nuestro objetivo en el trabajo día a día.



**ESPACIO VISUAL**  
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE MUSEOS Y EXPOSICIONES

DIRECTOR CREATIVO  
Ricardo Cano  
Mov. 630879989

## El sagrado tronco de una encina perdida



En la biblioteca del Ministerio de Cultura (hoy virtual para disfrute de un mayor número de usuarios) se halla un curioso libro dedicado a la historia de la milagrosa imagen de Ntra. Sra. de La Encina, escrito por **Manuel González del Valle** y publicado en Ponferrada, en 1850, en la imprenta de Joaquín León Suárez. La existencia de esta imprenta, seguro que pionera en la villa, puede ser la que cita Ricardo Becerro de Bengoa, en su libro "De Palencia a La Coruña" (1883), donde dice que Ponferrada cuenta con "muy buen caserío..., excelentes comercios, una imprenta y un café público". A finales del siglo XIX existía también en Ponferrada un taller tipográfico, el de A. Valentí, ubicado en el nº 13 de la popular calle Paraisín y en cuyas máquinas se imprimió, en 1894, una breve publicación religiosa de D. Silvestre Losada Carracedo, Rector de la basílica de La Encina, con el título "Sermón de la aparición de Nuestra Señora de la Saleta", con motivo de inaugurar en la ermita de San Antonio, la imagen y culto de la "Excelsa Aparecida". No sería de extrañar la abundancia de imprentas pues, como dice el médico Julio



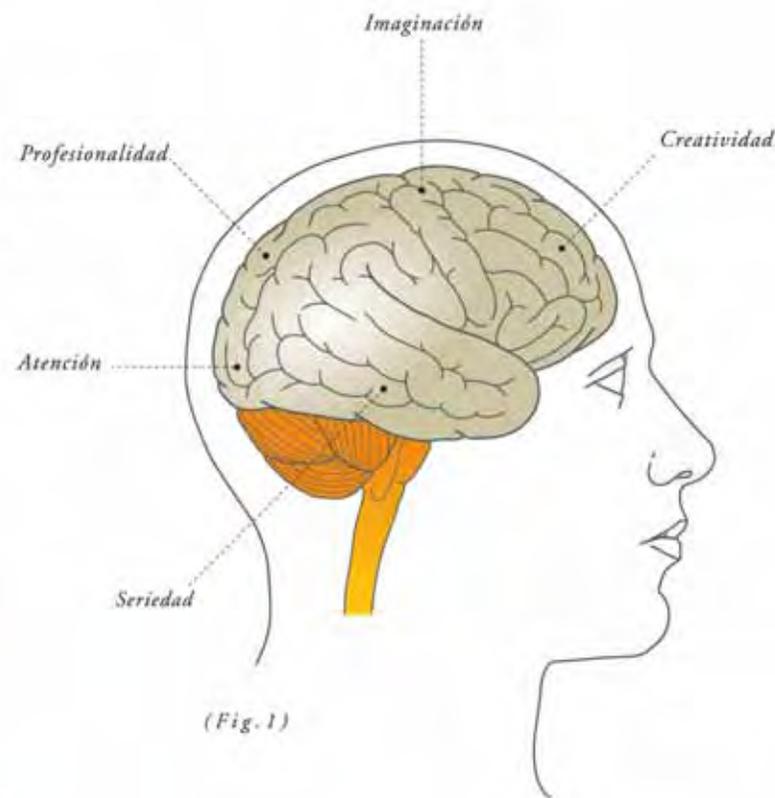
Laredo (1899), en un "pueblo de tan escaso vecindario haya tantos habitantes dedicados al ejercicio de profesiones literarias".

En aquella antigua imprenta de Ponferrada, González del Valle publicó esta candorosa obra en cuya introducción nos habla con prosa inflamada de "frondosos valles", "dilatadas montañas", "ricos pueblos y suntuosos edificios" vencidos por el tiempo y la mano del hombre, concluyendo con pesar que "de épocas anteriores nada existe". Tampoco del pasado reciente, pues al referirse al castillo ("magnífica e inexpugnable fortaleza templaria", para dolor de historiadores y solaz de literatos), dice que somos unos desgraciados pues "el pueblo no haya tratado de conservar en su primitivo estado el interior de este Alcázar del que nada existe ya". Después del marcado pesimismo de su introducción, de apenas dos páginas, pasa el autor a referir el hecho milagroso que, casi una centuria después también convertiría en libro el presbítero Augusto Quintana.

En el libro se relata el viaje de varias reliquias que, desde Jerusalén, trajo a Liébana y Astorga, Santo Toribio. La imagen de la virgen estuvo hasta la invasión musulmana en la villa episcopal, pero ante el temor de que fuera destruida, dice el autor que se guardó en el tronco de una gran encina, la mayor del poblado bosque existente en las cercanías de Ponferrada. Allí estuvo cuatro siglos, citando el autor la fecha del 8 de setiembre del año 1200 para la aparición de la misma cuando los templarios eran dueños de la villa. Pero, ¿qué fue del tronco de aquella encina? ¿Por qué no se conservó el árbol milagroso, al que "iríamos todos a leer hasta el más insignificante rasgo de día tan feliz"?



Sólo el mejor equipamiento garantiza las mayores prestaciones.



(Fig. 1)

Tríptico. Taller de Diseño y Comunicación

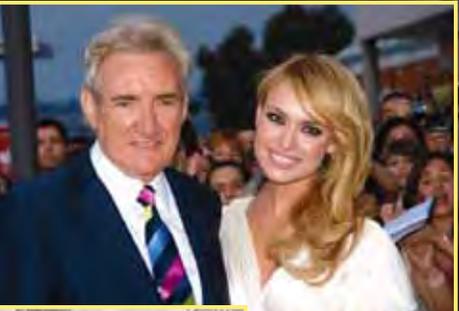
Camino de Santiago, 1, 3º A

Tel. 987 42 52 32

24400 PONFERRADA (León)

[www.triptico.es](http://www.triptico.es) [info@triptico.es](mailto:info@triptico.es)

09



## DOMINIO DE TARES

O de cómo desde el Bierzo Alto se conquista el mundo del vino



*En tan sólo nueve años han logrado lo que a otros se les resiste toda una vida. Desde su centro de operaciones en Bembibre han conseguido conquistar los paladares dentro y fuera de nuestras fronteras, y eso manteniendo los pies en el suelo. Ahora, después de la mencia, se han marcado dos nuevos retos, el prieto picudo –con una bodega en Pajares de los Oteros- y el albariño, con otra en la DO Rías Baixas... los resultados no han tardado en llegar.*

Hace poco más de una década ligar el nombre del Bierzo Alto al mundo del vino parecía una empresa con todas las papeletas para naufragar. A la vuelta de diez años, los mercados no sólo respaldan la iniciativa de los visionarios que apostaron por crear Dominio de Tares en San Román de Bembibre, sino que les han dado alas para aventurarse en nuevas empresas como las que han puesto en marcha en la DO Rías Baixas y en Pajares de los Oteros, sacándole todo su potencial al Prieto Picudo.

La aventura de Dominio de Tares comenzó con el segundo milenio. Una aventura, como todas las buenas, surgió de una pasión, en este caso, por el vino. Tal vez ahí radique el secreto de su éxito. Ahí y en una apuesta decidida por la calidad.

De esta forma, lo que comenzó siendo un proyecto pequeño, casi artesanal, ha dado paso a un proyecto, que continúa siendo pequeño para los volúmenes y cantidades que se mueven en este mundo, pero que se ha vuelto inmenso en cuanto a los reconocimientos que acapara. “En agosto de 2000 inauguramos la bodega para dar entrada a la primera vendimia. Sacamos una producción simbólica para comprobar lo que podía dar esto de sí”, apunta el di-

rector de producción y calidad de Dominio de Tares, Fermín Rodríguez-Uría.

De esta primera cosecha, en la bodega de San Román de Bembibre se elaboraron 60.000 botellas. Todas de mencia. Todas de un vino joven roble –lo que hoy sería el vino embotellado con la etiqueta de Baltos-. Todas, botella tras botella, certificaron el éxito de Dominio de Tares.

Junto con la inversión inicial en la bodega, en la que comenzaron trabajando siete personas, incluido el personal de oficinas y el comercial, Dominio de Tares adquirió 12 hectáreas de viñedo con cepas de la variedad mencia en las mejores laderas de Valtuille, Cacabelos y Bembibre.

Si la primera cosecha que salió al mercado contribuyó a despejar las dudas que se podían acumular en torno al proyecto, dos años más tarde la bodega recibe su espaldarazo definitivo. En 2002, con la marca Cepas Viejas ya en el mercado, se recoge una cosecha de extraordinaria calidad que conquistará a los entendidos de todo el mundo dos años más tarde bajo la denominación de Bembibre.

Es entonces cuando a Dominio de Tares se le abren de par en par las puertas de los mercados internacionales, especialmente el norteamericano, lo

que venía a completar la distribución que por aquel entonces se centraba en el mercado provincial y las grandes ciudades españolas, Madrid y Barcelona, principalmente. En la actualidad no hay un lugar en el territorio nacional en el que no haya llegado un vino de la bodega de San Román de Bembibre, y en el mercado internacional han logrado abrir brecha al comercializar sus vinos en 35 países.

Los premios que han cosechado en su corta trayectoria como bodega y las excelentes puntuaciones que han recibido sus caldos de los sumilleres de mayor prestigio internacional les avalan. Por citar algunos, cabría destacar la medalla de oro de los premios Baches 2002 que recibió Cepas Viejas, a la que hay que sumar la de plata de ese mismo año los salones internacionales del vino de España, Londres y Burdeos. Este vino fue calificado con 94 puntos de la Guía Peñín y elegido como mejor vino de España de 2003 en la cata organizada por el Diario de León.

El vino Bembibre, del que se producen todos los años una edición limitada de 20.000 botellas, ha sido seleccionado entre los Top10 de los vinos de España por el Wine Spectator, obteniendo 92 puntos por Vinos de España, 87 por la Guía Gourmets y 88 por la Guía Peñín.



Por su parte, el Tares P3 –tinto mencia envejecido 15 meses en barrica de roble francés-, del que seleccionan de un único pago las uvas para elaborar 4.500 botellas, ha permanecido dos años seguidos, 2003 y 2004 en el Top10 de los vinos de España de Wine Spectator, concediéndole, asimismo, 94 puntos.

Sin embargo el éxito no se le ha subido a la cabeza de los responsables de esta bodega. Lejos de intentar maximizar estos logros inundando el mercado con la producción “industrial” de vino, han apostado por seguir por la senda que les ha llevado al lugar que ocupan, el sello con el que llegaron a este mundo: apostar por la calidad y no por la cantidad. Así, Dominio de Tares se ha marcado como frontera infranqueable la cifra de 350.000 botellas de producción anual en su bodega berciana.

Esta política de la empresa de poner freno al crecimiento en la producción de la bodega, se ha complementado con la apuesta por la elaboración de otros caldos fuera de la comarca del Bierzo. Así, sin salir de la provincia, en Pajares de los Oteros, han abierto su segunda bodega “Dominio Dostares” que se ha centrado en la elaboración de vino con la variedad reina de la zona: el Prieto Picudo, y con los mismos éxitos que en su “hermana” berciana.

En la Comunidad gallega, en la Denominación de Origen Rías Baixas se localiza la tercera iniciativa vitivinícola de esta empresa. Es A. Pazos de Lusco, dedicada a rendir culto al albariño en las seis hectáreas que tienen en producción. En este caso, su vino estrellas es el Pazo Piñeiro, con una producción de unas 80.000 botellas/año, y que este mismo año ha sido elegido mejor vino de España en Madrid-Fusión.

Tanto dentro como fuera del Bierzo, el secreto de su éxito reside en la apuesta por la calidad desde el cuidado del producto en la viña hasta su presentación al consumidor. Una apuesta que se inicia con un control exhaustivo de las 80 hectáreas de viñedos viejos de la comarca de las que reciben las uvas de la variedad mencía, que continúa con la elección del momento óptimo para la recogida en cada pago, sigue con la vendimia seleccionada en cajas de 15 kilos y se remata, en este primer momento, con una segunda selección a la entrada en la bodega en una cinta transportadora. A continuación, entra en acción

la tecnología puntera con la que cuenta la bodega, empezando por los depósitos de frío para la fermentación controlada y concluyendo con el reposo de los caldos en alguna de las 1.400 barricas de roble (60% francés / 40% americano) que se apilan en sus cavas.

Los retos de futuro que se ha marcado Dominio de Tares no difieren en mucho del que se marcan otras muchas empresas en estos tiempos de crisis: recuperar y abrir nuevos mercados. Entre estos últimos destaca el potencial que ofrecen los mercados asiáticos, especialmente el de los países emergentes, como China o la India, y continuar su expansión por Norteamérica, consolidándose en USA y abriendo mercado en Méjico. Entre los mercados a recuperar, la bodega de San Román se ha fijado como objetivo conquistar nuevamente el mercado ruso, en el que han bajado las importaciones por la crisis económica que azota a todo el mundo. La gran ventaja con que cuenta Dominio de Tares para conseguir los objetivos que se ha marcado es la reconocida calidad de sus vinos.



## "Cepas Viejas"

El nombre Cepas Viejas describe el origen y antigüedad de este vino. Viñedos de 60 años que crecen en terrazas y laderas con suelos de grava y pizarra férrica. Estas características, las del suelo y las de las cepas plantadas en él, producen de modo natural unas cargas por hectárea de 4000 kg.

La fruta procedente de estos viñedos presenta una relación hollejo-pulpa (pulpa muy gruesa y bajo contenido de agua en la pulpa) muy favorable para la obtención de vinos de alta calidad.

En la bodega, se realiza un despalillado total, dando paso a una maceración de tres semanas donde mediante remontados se extrae todo el potencial aromático y de sabor posible. Finalmente es depo-

sitado en barricas de roble francés (Allier y Nevers) y americano (Missouri y Virginia), de 1 a 2 años de uso, donde realizará la fermentación maloláctica y envejecimiento durante 9 meses.

Por lo que respecta a sus características organolépticas, en el vino se aprecia picota de capa alta, en la fase visual. En nariz, presencia inicial de cueros que acaban integrándose en aromas de frutillos negros en confitura; hay un matiz leve balsámico como de regaliz negro, hojarasca verde con tierra, especiados y frutillos del bosque en confitura, que le brindan un agradable final. En boca es rico, untuoso, especiado (cacao), con fruta negra bañada en chocolate y regaliz, de excelente paso y longitud, mineral con cassis y notas balsámicas.

# Creatividad en manos de Expertos



20 años creando imagen  
1986-2006



Área Temática Módulas  
Autovía A-6, Km. 399

Tels. 987 400 610  
987 562 413  
Fax 987 562 412

www.imagenpress.com  
info@imagenpress.com

# Puentes y pasos sobre el

# Río Sil

*La Casa de la Cultura de Ponferrada acoge entre el 4 y el 12 de septiembre la exposición fotográfica de David Zamorano en la que recoge en 130 imágenes el recorrido del río Sil, a través de los pasos que lo sobrevuelan, desde su nacimiento en las inmediaciones de La Cueta hasta su encuentro con el Miño en Os Peares*

## El Sil

(Enrique Gil y Carrao)

### Recuerdos de la infancia

*Río de las ondas claras  
y las arenas de oro,  
que en los remansos te paras,  
y de sus sombras amparas  
tu codiciado tesoro;*

*Yo, que mi frente infantil  
miraba en ti reflejar,  
sin que su terso marfil  
pudiera el ardor febril  
de la pasión empañar;*

*¿Por qué no escucho un acento  
de los días de mi infancia  
en tu caudal violento?  
¿Por qué pasas turbulento  
con tu espuma y tu arrogancia?*



Puente de Los Peares



Puente Ferrocarril Renfe Rairds



Pasarela Barco de Valdeorras



Tinel Montefurado



Puente de Cigarrosa y Puente Petín-Trives



Puente Colgante de Penouta



Puente Sobradelo de Valdeorras

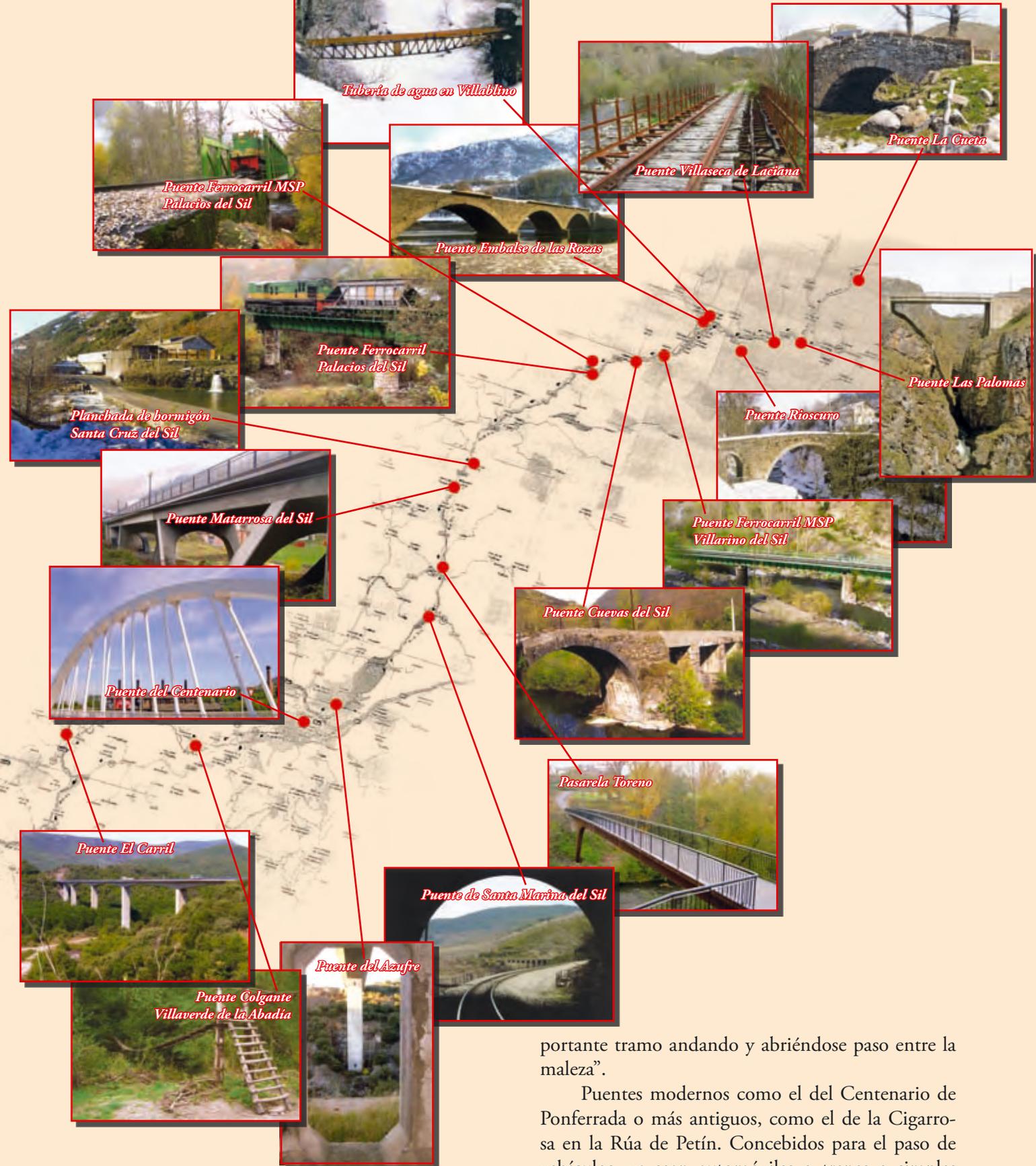
La exposición “130 puentes y pasos sobre el río Sil” es la síntesis de la pasión de toda una vida. La del ponferradino, David Zamorano, quien ha recorrido una y otra vez el curso del río -con mayúsculas- que atraviesa la comarca del Bierzo, y quien ha “quemado” carretera tras carretera para conseguir capturar más de 1.500 imágenes de estas obras de ingeniería, más o menos, sofisticadas.

Sin saber muy bien ni el cuándo ni el por qué, pues el autor ni tiene vinculación laboral con este tipo de construcciones ni su vida ha tenido una especial relación con el Sil, más allá que la de otros tantos niños ponferradinos que utilizaron sus aguas entre los puentes del ferrocarril y el de Cubelos para zambullirse o utilizar sus aguas para consumir, en tiempos de escasez, el milagro de los peces; sea como fuere, lo cierto es que la vinculación entre el autor y la obra se ha convertido en un matrimonio casi inquebrantable.

Cargado con su cámara fotográfica, en su automóvil o bicicleta cuando el trayecto lo permitía, y la mayor parte de

las veces a pie abriéndose camino entre la maleza, David Zamorano ha recorrido palmo a palmo, y muchas veces en más de una ocasión, los 228 kilómetros del cauce del río Sil. “Siempre he ido sólo, a zonas, en las que no hay cobertura de móvil, y con la única protección de un palo que igual hacía las veces de bastón para caminar que para abrir senda entre la maleza”, reconoce Zamorano, mientras habla con pasión de los puentes captados en su cámara.

“Los puentes te relajan” afirma. “Por la mañana, cuando hay poco tráfico, oír los pájaros cantar, el agua correr cuando te encuentras debajo de un



puente captando una imagen es una sensación indescriptible”. Una sensación que ayuda a compensar las fatigas sufridas para alcanzar alguno de los objetivos.

Especialmente ardua fue la tarea de conseguir el puente de San Clodio entre Castro-Candelas y Quiroga, ya que “para llegar hasta él tuve que recorrer 88 kilómetros”, o el puente de La Barosa, “al que para acceder hasta sus pilares hay que recorrer un im-

portante tramo andando y abriéndose paso entre la maleza”.

Puentes modernos como el del Centenario de Ponferrada o más antiguos, como el de la Cigarrosa en la Rúa de Petín. Concebidos para el paso de vehículos, ya sean automóviles o trenes o simples pasarelas. Largos como el de El Carril con más de medio kilómetro, altos, como el de Las Palomas en Piedrafita de Babia o simplemente prácticos, como la plancha de hormigón construida para saltar el río a la altura de Santa Cruz del Sil. Ninguno se ha escapado del objetivo de David Zamorano y ahora, entre el cuatro y doce de septiembre, se muestran a los ojos de todos en una exposición que tendrá lugar en la Casa de la Cultura de Ponferrada.



**D**ado que este espacio va inmerso en la Revista que conmemora las Fiestas de Ponferrada, en honor a la Patrona de la Ciudad y del Bierzo, y como tal, también a estas fiestas se suma la de Pintura, siendo la protagonista de estas letras Macarena Ruiz Gómez, quien es toda una fiesta, como artista, como persona y como mujer. ¡Y no es porque lo diga yo, sino, y además, también yo...!, pues de nuestra unión y complementariedad es sabedor todo berciano. De Macarena me es inevitable citar el aspecto humano, además de su vinculación, entronque y absoluta integración con el Bierzo, -Ponferrada y Cacabelos- aún desde esta madrileña de nacimiento y formación académica, aunque de raíces totalmente sevillanas, aspectos que habrán colaborado a reforzar su personalidad a la vez de dotarla de la sabia ductilidad y flexibilidad del mimbre. Ductilidad que lleva a romper la frontera generacional, y de ahí que me costase muchos años hallarla... Integración, decía, con el Bierzo, pues lo mismo está tomando vinos en la bodega de El Niño, que participando en actos representativos ponferradinos, o subida al andamio colaborando en la restauración de las pinturas murales del Santuario de la Quinta Angustia, patrona de mi pueblo, Cacabelos, o en la celebración de los quintos de mi promoción.

## Macarena Ruiz

La pasión por el Paisaje

Pues bien, Macarena, a pesar de su juventud recién entrada en la madurez cronológica, es pintora y profesora granada. Como profesora de pintura y dibujo en la Facultad de Bellas Artes CES Felipe II de Aranjuez, (adscrito a la Universidad Complutense) está generando una interesante cantera de pintores, dándonos precisamente este pasado curso una muestra ejemplar de su magisterio mediante la exposición de dibujos del Zoo de Madrid hechos por sus alumnos, que además de itinerarla por varios lugares de España, ha estado en el campus de la universidad de León, tanto en la capital, como en nuestra ciudad, Ponferrada, organizada por el IEB.

Pero como profesora de pintura y dibujo, lo es desde su vocación creativa, manchándose las manos a diario en su taller, o al aire libre, para poder transmitir la docencia y el conocimiento mediante la pasión, -que es sufrimiento y fiesta a la vez, que es placer masoquista- de enfrentarse personalmente ante un lienzo u otro soporte, en definitiva: afrontando el hecho creativo.

En cuanto a su pintura, digamos que es de los artistas adscritos al lenguaje expresivo emanado del contacto directo con la observación de momentos, situaciones y ambientes de la realidad, vividos por y desde ella, desde una temática prioritariamente pai-



*Tierras de Valladolid.  
Óleo sobre lienzo.  
120x120 cm. (2007)*

sajística, enraizada en la tradición pictórica, como indica su tesis doctoral “Cosmogonía y Naturaleza en la Pintura de Paisaje”, pues si como dijera muy acertadamente Eugenio D’Ors: “Todo lo que no es tradición es plagio”, Macarena es sabedora de los movimientos acontecidos hasta nuestros días, puesto que la tradición llega hasta lo sucedido hoy mismo, cimiento sobre el que se asienta la auténtica modernidad, aunque no para anclarnos, sí para proyectarnos

*Horizonte.  
Óleo sobre lienzo.  
180x190 cm. (2009)*





*Rastrojos al atardecer.*  
Óleo sobre lienzo.  
100x110 cm. (2007)

*Pardo atardecer.*  
Óleo sobre lienzo.  
81x100 cm. (2004)



*Bruma Berciana.*  
Óleo sobre lienzo.  
65x50 cm. (2008)



hacia el fundamento esencial de la creatividad y que es la capacidad y sedimento de “Olvidar lo aprendido”, para abrir la puerta a la sorpresa creativa.

Así, partiendo su pintura de las evocaciones extraídas directamente de la Naturaleza, tiende por proceso de lógico alambicamiento, hacia una síntesis del paisaje observado, en la convicción de que toda experiencia directa, ya de una puesta de sol, de un árbol, monte, o la presencia animista en la hamaca de su jardín, que recién desocupó, serán siempre inéditas y únicas, puesto que es la visión, interpretación y resultado del individuo, del ser irrepetible, pues ella parte de la convicción de que la verdadera obra de arte radica más que en la invención, en la sorpresa, en la expresión, producto de ordenar las sensaciones de su relación con el mundo exterior.

Se trata de una artista que entiende superadas las dicotomías abiertas en el transcurso del siglo XX en torno a figuración-abstracción, o geométrico-orgánico, como si fueren conceptos antagónicos, (antagonismos, puestos a veces, al servicio de intereses político-comerciales, generadores de movimientos pendulares de ida y retorno). Actualmente asistimos a una época en que conviven desde la abstracción más absoluta al realismo más extremo pseudofotográfico. Macarena es de los que se adscriben a la fusión de los conceptos, figurativo-abstracción, pues es consciente de que la esencia de la abstracción parte de toda concepción de inteligencia sensible y selectiva de aprehensión del mundo, no entendiendo sea menos abstracto Velázquez que Rothko, a la vez que ambos parten de sensaciones y observaciones de la realidad natural.

Si bien asistimos a un momento en que los lenguajes artísticos están muy entreverados y contaminados entre sí, con aspectos positivos y negativos, Macarena es pintora-pintora, es decir, y aunque parece de perogrullo, “pinta con pintura” pero consciente de que las herramientas, -soporte, pincel, o cualquier técnica o recurso...- son inocentes, pues son medios al servicio de la mente directora. Usa los aspectos esenciales del lenguaje pictórico como son la estructura, composición, ritmo, el color, la línea, la textura, materia, etc., al servicio de una visión personal, para transmitirnos sensaciones mediante imágenes que nos ayudan a disfrutar de sensualidad plástica, a la vez de acercarnos a la identificación con ese misterioso “fantasma subjetivo” que ordena las imágenes surgidas de situaciones que nos son familiares, como su obra “bruma berciana”, con evanescencias

que cristalizan mediante toques sugeridos de las últimas hojas de otoño que se resisten en caer del árbol. Las estructuras severas y contundentes de rastrojos y atardeceres por Tordesillas que nos hacen mejor entender esas tierras. El silente y parco “esqueleto” de iglesia que simboliza el del territorio en que está ubicado. Y cómo no citar los “collages”, ejercicios de exquisitez estructural y cromática en armonía de grises que se complementan y potencian con claves más saturadas de contrapunto, los que constituyen ejemplo y esencia de organización estructural, aspecto característico de su obra pictórica. En resumen: Estamos ante una pintora que, para nuestra satisfacción, hemos asumido como berciana.

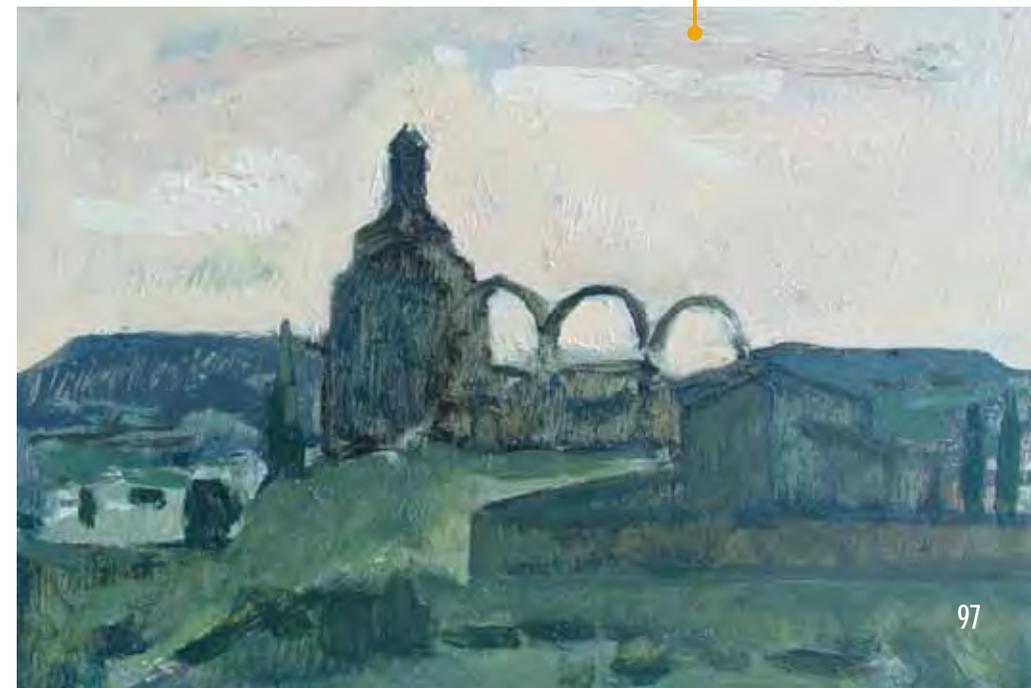
Concluyo estas letras añadiendo mi cálida felicitación a la artista ponferradina Silvia Prada quien se incorpora en La Encina 2009, al plantel de los Pregoneros de Nuestra Patrona.

José Carralero



*Jardín.*  
Óleo sobre lienzo.  
170x180 cm. (2008)

*Esqueleto castellano.*  
Óleo sobre tabla.  
31x 46 cm. (2006)



Circunstancias del destino han querido sorpresivamente, que de una manera u otra, mi pluma versara sobre la figura estilizada de la pintora, Esperanza Macarena.

Gustosamente acepté la invitación, y consideré que era un honor tener la posibilidad de reflejar con mis palabras, la personalidad y humanidad de Esperanza Macarena Ruiz, "Maca".

Tarea nada fácil, pero sí emocionante poder hablar entre líneas de esta joven pintora, licenciada y doctorada en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid y Master de Las Artes Plásticas Contemporáneas.

No quiero hablar precisamente de su carrera profesional, títulos, premios y exposiciones. Ni estoy capacitado ni soy el más idóneo. Únicamente pretendo humildemente, reflejar de la mejor manera posible y siguiendo mi criterio, como es Maca.

Tuve la suerte de conocerla, en una fría noche del mes de diciembre de dos mil cuatro. Bajaba de un todo terreno de color negro, o al menos eso fue lo que me pareció a mí, majestuosa y elegante, que acrecentaba si cabe, su estilizada figura. Acompañada de mi entrañable y buen amigo, Pepe Carralero, pisó la acera de la avenida de Galicia en Ca cabelos, a la altura del bar de Ubaldo. El azar quiso que pasara yo por allí en ese momento, y que mis brazos apretaran efusivamente el cuerpo de Pepín. Si bien digo PEPIN, porque para todos los cacabelenses, el Señor Carralero, siempre será Pepín.

Sorprendido por tan guapa compañera, se hacen las presentaciones con una solo cuatro palabras. Tivo esta es Maca.

Al acercar mutuamente las mejillas, para el saludo de rigor, mi cuerpo se empequeñeció contemplando a Macarena, y de mis ojos salieron sonrisas picarescas humedecidas por el frío reinante, que dirigidas a Pepín, expresaban una cierta admiración con sana envidia.

Pasados los minutos de la sorpresa, dirijo decididamente la mirada hacia la esbelta y alargada figura que tenía delante. De sus ojos salía un brillo intenso, que volatizaba con monótona languidez la fría noche navideña. Comprendí, que las apariencias siempre nos engañan como a frágiles pardillos, y que el cuerpo humano, no deja de ser una pobre marioneta a merced del cerebro que sustenta.

Pepe y Maca, son dos figuras físicamente opuestas en su configuración, pero enormemente cercanas en su creatividad y sentimentalmente hermanadas con su profesión. La pintura.

En sucesivos encuentros, fui conociendo paulatinamente a Maca. Siempre acompañada por su maestro Pepe Carralero, aprovechan las ocasiones que les brinda su actividad laboral para visitar el Bierzo y en especial Cacabelos. Estas visitas han logrado que la pintora Macarena Ruiz, sea considerada una cacabelense de derecho, embelesando con su presencia, a más de un admirador.

Sencilla, rebosante de humanidad, sentimental y cariñosa y amiga de sus amigos, Maca se identifica con la naturaleza y su entorno, de manera profunda. Vive de manera intensa los colores paisajísticos que esta nos da, trasformando lo real en simbólico e interpretando libremente sus pinturas, mas allá de la propia realidad. A Maca, le gusta entrelazar sus pinceladas, dejando un enorme campo a la interpretación de sus cuadros. Para ella, nada es evidente, paisajista por naturaleza no busca la intensidad en los colores amalgamando los mismos, delimita los espacios de forma geométrica y luces etéreas.



Esperanza Macarena  
Luces Etéreas

PRIQUILO



HOY, MÁS DE 50 HOTELES CERCA DE TI



\*\*\*\*  
Ponferrada

3 salas de reuniones

60 habitaciones: 40 standard, 15 superiores, 5 suite

- NATURAL AC ■ SALA AC ■ PRENSA GRATUITA ■ PARKING ■ LAVANDERÍA ■ SERVICIO DE HABITACIONES ■ HABITACIONES PARA MINUSVALIDOS
- HABITACIONES PARA NO FUMADORES ■ BUSINESS FACILITIES ■ 4 ALMOHADAS ■ TV CON MÁS DE 20 CANALES
- CONEXIÓN A INTERNET (2 Mbits) ■ ACCESORIOS DE BAÑO

\* Se usan tarjetas, otros usos gratis y limit.

Avda. Astorga, 2. 24400 Ponferrada (León)  
Teléfono 987 409 973 · Fax 987 409 974  
acponferrada@ac-hotels.com · www.ac-hotels.com

INFORMACIÓN Y RESERVAS 902 292 293

# Peñalba impresión

Trav. Bellavista, s/n  
24400 PONFERRADA  
Tfno.: 987 42 68 44  
Fax: 987 40 99 12  
e-mail: [info@penalbaiimpresion.com](mailto:info@penalbaiimpresion.com)



## nuestro equipo

